



Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002-2003

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

**Energy,  
the Environment  
and Natural  
Resources**

**Énergie, de  
l'environnement et  
des ressources  
naturelles**

*Chair:*  
The Honourable TOMMY BANKS

*Président:*  
L'honorable TOMMY BANKS

---

Tuesday, June 10, 2003  
Thursday, June 12, 2003

---

Le mardi 10 juin 2003  
Le jeudi 12 juin 2003

---

**Issue No. 17**

---

**Fascicule n° 17**

**Tenth and eleventh meetings on:**

Emerging issues related to the mandate of the committee  
(Implementation of the Kyoto Protocol)

**Dixième et onzième réunions concernant:**

De nouvelles questions concernant le mandat du comité  
(Mise en œuvre du protocole de Kyoto)

---

WITNESSES:  
(See back cover)

---

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON ENERGY, THE ENVIRONMENT  
AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Tommy Banks, *Chair*

The Honourable Mira Spivak, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Finnerty
Buchanan	Kenny
* Carstairs, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Robichaud, P.C.)	(or Kinsella)
Christensen	Merchant
Cochrane	Milne
Eyton	Watt

*\* Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES RESSOURCES NATURELLES

*Président:* L'honorable Tommy Banks

*Vice-présidente:* L'honorable Mira Spivak

et

Les honorables sénateurs:

Baker, c.p.	Finnerty
Buchanan	Kenny
* Carstairs, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.)	(ou Kinsella)
Christensen	Merchant
Cochrane	Milne
Eyton	Watt

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, June 10, 2003  
(30)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met at 5:49 p.m. this day, in room 257 East Block, the Chair, the Honourable Tommy Banks, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Buchanan, Christensen, Cochrane, Finnerty, Merchant and Milne (7).

*In attendance:* From the Library of Parliament: Lynne Myers, Researcher, Science and Technology Division.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 7, 2002, the committee continued its examination of emerging issues related to its mandate (implementation of the Kyoto Protocol). (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8, February 18, 2003.*)

**WITNESSES:**

*From the Canadian Gas Association:*

Mr. Michael Cleland, President;

Mr. Brendan Hawley, Communications and Marketing Management.

Mr. Cleland made a statement and together with Mr. Hawley, the witnesses answered questions.

At 7 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera for the consideration of a draft agenda.

At 7:15 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Thursday, June 12, 2003  
(31)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met at 8:39 a.m. this day, in room 257 East Block, the Chair, the Honourable Tommy Banks, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Christensen, Eyton, Finnerty, Merchant and Milne (6).

*In attendance:* From the Library of Parliament: Lynne Myers, Researcher, Science and Technology Division.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 10 juin 2003  
(30)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 49, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Tommy Banks (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Banks, Buchanan, Christensen, Cochrane, Finnerty, Merchant et Milne (7).

*Également présente:* De la Bibliothèque du Parlement, Lynne Myers, attaché de recherche, Division des sciences et de la technologie.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

En conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 7 novembre 2002, le comité poursuit son examen de nouvelles questions concernant son mandat (mise en oeuvre du Protocole de Kyoto). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve dans le compte rendu des délibérations du comité du 18 février 2003, fascicule n° 8.*)

**TÉMOINS:**

*De l'Association canadienne du gaz:*

M. Michael Cleland, président;

M. Brendan Hawley, gestion des communications et du marketing.

M. Cleland fait un exposé puis, avec l'aide de M. Hawley, répond aux questions.

À 19 heures, en conformité avec l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses délibérations à huis clos en vue d'examiner une ébauche de programme.

À 19 h 15, il est entendu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ:**

OTTAWA, le jeudi 12 juin 2003  
(31)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, d'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 8 h 39, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Tommy Banks (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Banks, Christensen, Eyton, Finnerty, Merchant et Milne (6).

*Également présente:* De la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attaché de recherche, Division des sciences et de la technologie.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 7, 2002, the committee continued its examination of emerging issues related to its mandate (implementation of the Kyoto Protocol). (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8, February 18, 2003.*)

*WITNESSES:*

*From the National Roundtable on the Environment and the Economy (NRTEE):*

Mr. David McGuinty, CEO and President;

Mr. Alex Wood, Policy Advisor.

Mr. McGuinty made a statement and together the witnesses answered questions.

At 10:18 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 7 novembre 2002, le comité poursuit son examen de nouvelles questions concernant son mandat (mise en oeuvre du Protocole de Kyoto). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve dans le compte rendu des délibérations du comité du 18 février 2003, fascicule n° 8.*)

*TÉMOINS:*

*De la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE):*

M. David McGuinty, PDG et président du conseil;

M. Alex Wood, conseiller en matière de politiques.

M. McGuinty fait un exposé puis, avec l'aide de l'autre témoin, répond aux questions.

À 10 h 18, il est entendu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, June 10, 2003

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 5:49 p.m. to examine and report on emerging issues related to its mandate (implementation of Kyoto).

**Senator Tommy Banks** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** This is a meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which is called to continue our report on emerging issues related to our mandate, which includes the implementation of the Kyoto agreement, and other matters having to do with emissions.

Today we will hear from Mr. Michael Cleland, who is the president of the Canadian Gas Association and has a distinguished, long background in both government and the energy sector at large, and from Mr. Brendan Hawley, a communications and marketing expert, who is here also with the Canadian Gas Association.

I presume, gentlemen, you have some things you would like to say to us before we begin our questions. Please proceed.

**Mr. Michael Cleland, President, Canadian Gas Association:** I have a presentation to make and I have provided you with copies. I will move through this quickly to leave as much time as possible for questions.

First, I would like to provide a brief overview to put our industry in perspective. I am sure you are familiar with some of it, but there may be some aspects that are new. Then I will talk briefly about natural gas in the context of dealing with climate change. Finally, would like to focus on what we are doing to develop an industry-government partnership to address, in particular, the emissions from consumers. That links to the government's one-ton challenge.

Page three outlines the natural gas industry at a glance. We serve about five million customers, on way or the other. This is a sector that includes the long distance transmission system, then the distribution system and finally the end-use utilization. This industry provides a little less than one-third of Canada's total energy demand. There is one more item that dropped off that slide, which explains why those numbers do not add up. There is an industrial and power generation component of 1.1 million cubic feet. I apologize for that.

Slide four depicts the transmission system and shows where the gas that is produced in Canada goes. About 56 per cent is exported to the United States; the remainder goes to most regions in Canada — not to the North, obviously. I notice that Nova Scotia has just recently awarded a franchise to a distribution company, which means we are covering most of the provinces

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 10 juin 2003

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 17 h 49 pour étudier en vue d'en faire rapport de nouvelles questions concernant son mandat (mise en oeuvre de Kyoto).

**Le sénateur Tommy Banks** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Nous tenons une réunion du Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles en vue de poursuivre nos travaux visant à produire un rapport sur les nouvelles questions concernant notre mandat qui comprend notamment la mise en oeuvre de Kyoto et d'autres sujets ayant rapport avec les émissions.

Aujourd'hui, nous entendrons M. Michael Cleland, président de l'Association canadienne du gaz qui a mené une longue et distinguée carrière dans la fonction publique et dans le secteur privé de l'énergie en général, ainsi que M. Brendan Hawley, spécialiste des communications et du marketing qui, lui aussi, représente l'Association canadienne du gaz.

Je suppose, messieurs, que vous aimeriez faire une déclaration préliminaire avant que nous posions nos questions. Vous pouvez commencer.

**M. Michael Cleland, président, Association canadienne du gaz:** J'aimerais présenter un exposé et j'ai apporté des documents à vous distribuer. Je vais essayer de procéder rapidement afin de vous laisser le plus de temps possible pour poser des questions.

Premièrement, j'aimerais vous donner un bref aperçu de notre industrie afin de mettre les choses en perspective. Je suis sûr que vous en connaissez certains aspects, mais il y en a peut-être d'autres qui sont nouveaux pour vous. Alors, je vais vous parler brièvement du gaz naturel dans le contexte des changements climatiques. Enfin, j'aimerais insister sur nos démarches visant à créer des partenariats entre l'industrie et le gouvernement en vue de nous attaquer, en particulier, au problème des émissions produites par les consommateurs. Ce qui nous amène à l'objectif une tonne lancé par le gouvernement.

La page trois montre un survol de l'industrie du gaz naturel. Nous avons près de cinq millions de consommateurs, si on inclut toutes les catégories. C'est un secteur qui comprend le transport, la distribution et finalement l'utilisation. Ce secteur répond à un peu moins d'un tiers de la demande totale en énergie du Canada. Il y a un élément qui a été oublié sur cette diapositive, ce qui explique pourquoi la somme de ces chiffres ne correspond pas au total. L'élément qui correspond à l'industrie et à la production de l'électricité représente 1,1 million de pieds cubes. Je m'en excuse.

La quatrième diapositive décrit le système de transport et montre où le gaz produit au Canada est transporté. Environ 56 p. 100 du gaz est exporté à destination des États-Unis; le reste est transporté dans la plupart des régions du Canada — sauf dans le Nord, évidemment. Je vous signale que la Nouvelle-Écosse à tout récemment accordé une franchise à une société de

now, except for Prince Edward Island. Most of the production, as you are well aware, comes from the West. Some comes from the East Coast. We would like to see more yet, but that remains to be seen.

The fifth slide shows who are the main members of the Canadian Gas Association. There are the big distribution companies from one side of the country to the other, and a number of smaller ones that have smaller, local service areas in particular provinces.

A general breakdown of the natural gas market is: 56 per cent of gas goes to export and the rest is distributed in a variety of parts of the Canadian economy, from industrial and power generation through institutional, commercial and residential. Power generation is still a relatively small part of it in Canada, compared with the United States, but it is a growing part and perhaps the most important factor looking forward, in terms of how demand overall might grow.

In some important ways, natural gas is part of the solution — that is to say, converting to natural gas from other fuels. At the same time, the industry itself is doing its bit to reduce its own emissions. I will talk about that. Finally, in respect of the question of consumption, there is much we can do to deal with consumer end-use efficiency.

Of all the fossil fuels, natural gas is the least carbon intensive. It also produces fewer air emissions than other fuels. In the near and the long run, there are several applications for natural gas such as power generation, industrial use and transportation. Such applications will mean that natural gas can make important contributions both to the improvement of air quality and to the reduction of greenhouse gas emissions. I would like to stress that you have to look at this in the context of an overall solution involving many fuels and technologies, including renewable technologies, but also including other more traditional fuels.

It will be a long time, indeed, before Canada gets away from fossil fuels or even some of the more traditional fuels. Keeping the balance is the key here. In order to keep the balance we will need to ensure adequate supplies. There are some hearings going on in Washington, dealing with the growing supply demand imbalance in North America. That is becoming a real concern. We are seeing that in prices today.

We do not have a crisis. That is an important distinction to make. We have an issue that we need to deal with to ensure that we do have adequate supplies, both in the near term and in the future.

distribution, ce qui signifie que nous couvrons la plupart des provinces maintenant, à l'exception de l'Île du Prince-Édouard. La majorité de la production, comme vous le savez, provient de l'Ouest. Et une partie de cette production vient de la côte Est. Nous aimerions que cette région en produise davantage, mais pour le moment c'est l'état de la situation.

La cinquième diapositive montre quels sont les principaux membres de l'Association canadienne du gaz. Il y a les grandes sociétés de distribution d'un bout à l'autre du pays, et un certain nombre de sociétés de moins grande envergure qui desservent de plus petites régions dans certaines provinces.

Voici une répartition générale du marché du gaz naturel: 56 p. 100 du gaz est destiné à l'exportation et le reste est distribué dans un éventail de secteurs de l'économie canadienne, de l'industrie et de la production d'électricité en passant par la demande institutionnelle, résidentielle et commerciale. La production d'électricité représente toujours une part relativement faible du marché au Canada, par comparaison aux États-Unis, mais néanmoins, une part grandissante, et peut-être le plus important facteur en progression pour ce qui est de déterminer la mesure dans laquelle la demande pourrait croître.

À plusieurs égards importants, le gaz naturel représente une partie de la solution — c'est-à-dire, la conversion d'autres combustibles au gaz naturel. Par ailleurs, l'industrie elle-même fait sa part pour réduire ses propres émissions. Je vais en parler plus longuement. Enfin, pour ce qui est de la question de la consommation, il y a beaucoup à faire en ce qui concerne l'efficacité de l'utilisation finale de l'énergie.

Parmi tous les combustibles fossiles, le gaz naturel est le plus pauvre en carbone. Il produit aussi moins d'émissions que d'autres combustibles. À court et à long terme, le gaz naturel est utilisé dans plusieurs secteurs comme la production d'électricité, l'industrie et le transport. Ces applications signifient que le gaz naturel pourrait non seulement contribuer à l'amélioration de la qualité de l'air, mais aussi à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. J'aimerais insister sur le fait qu'il faut examiner ceci dans le contexte d'une solution globale faisant appel à de nombreux combustibles et à des technologies diverses, y compris les technologies renouvelables, mais y compris aussi des combustibles plus traditionnels.

Il faudra attendre encore longtemps, je le crains, avant que le Canada cesse d'utiliser les combustibles fossiles ou même certains combustibles plus traditionnels. D'où l'importance de maintenir un équilibre. Et justement, pour maintenir cet équilibre, nous devons nous assurer de disposer d'un approvisionnement suffisant. Il se déroule actuellement à Washington des audiences sur le déséquilibre croissant entre la demande et l'offre en Amérique du Nord. Ce déséquilibre devient de plus en plus un sujet d'inquiétude qui se traduit dans les prix pratiqués aujourd'hui.

Il ne s'agit pas d'une crise. Cette distinction est importante. Mais nous faisons face à un problème qu'il faut régler afin de nous assurer de disposer d'une offre suffisante, tant à court terme que dans l'avenir.

The natural gas industry — that is to say, the local distribution component of it — is a relatively small part of Canada's overall emissions picture. Most of that consists of fugitive emissions such as emissions resulting from leaks from old systems. It is difficult to measure, but for the past several years, the gas industry has stepped up as one of the leaders in voluntary reductions across the board in the full spectrum of our operations. We are working with the federal government to cost-effective means to further reduce emissions.

As I suggested earlier, we think that consumption is key. Nearly one-third of our total annual primary energy consumption comes from gas, and more than two-thirds of gas emissions occur at the burner chip. Our argument is that that is the big opportunity area in which to look for reductions. Consumers do need to play a role, but in order for them to do so we need to provide them support, as does government.

We have a lot of experience doing that. The natural gas industry has a lot of experience in demand side management, DSM, programs. There are opportunities to get leverage on that experience, as well as on the extensive experience that the federal government has with these programs. We are the interface with more than the five million customers.

The next slide is an illustration of the results of Enbridge's DSM programs. We can come back to this if you wish. This shows that for a reasonable effort, although by no means a small effort, Enbridge has managed to save 2.5 million tons in total of CO<sub>2</sub> equivalent. Compare that with the fact that the total emissions from our own sector are only about 1 million tons. The potential savings from the consumption end are considerable by comparison, although not cheap. Real expenditure of effort is required in order to get at that, but there are some very substantial possibilities.

With that in mind, we have been working with Natural Resources Canada to develop an industry-government partnership. We think that if government and industry can work together we can achieve synergies — leverage, if you will — from our respective efforts and take the reductions beyond what current programs do. We can work together to address regulatory barriers and ultimately to assist consumers to make smart and efficient decisions in their natural gas use.

The discussions with Natural Resources Canada have been ongoing for some time. They are very collegial and we are optimistic that we will be able to put a framework in place. We are

Le secteur du gaz naturel — c'est-à-dire, sa composante de distribution locale — représente une portion relativement peu importante de la production d'émissions au Canada. La majorité de ces émissions sont des émissions fugitives comme celles qui résultent des fuites dans les anciens systèmes. Ces fuites sont difficiles à évaluer, mais depuis plusieurs années, l'industrie du gaz se démarque comme un des chefs de file pour ce qui est de la réduction uniforme et volontaire des émissions pour toute la gamme de nos activités. Nous collaborons avec le gouvernement fédéral en vue de trouver des moyens rentables de réduire encore davantage nos émissions.

Comme je l'ai suggéré tout à l'heure, nous sommes persuadés que la clé du problème se trouve à l'étape de la consommation. Près d'un tiers de notre consommation annuelle totale d'énergie primaire provient du gaz naturel, et plus des deux tiers des émissions associées à l'utilisation du gaz sont produites à la sortie d'un brûleur. Nous sommes persuadés qu'il faut concentrer nos énergies dans ce secteur afin d'y trouver d'autres possibilités de réduire les émissions. Les consommateurs sont appelés à jouer un rôle important, mais le gouvernement et l'industrie doivent les soutenir.

Nous avons acquis passablement d'expérience à cet égard. L'industrie du gaz naturel possède beaucoup d'expérience dans la gestion axée sur la demande, la GAD. Et les possibilités de puiser à même cette expérience sont là, tout comme dans la vaste expérience acquise par le gouvernement fédéral avec ces programmes. Nous agissons à titre d'intermédiaire auprès de plus de cinq millions de consommateurs.

La diapositive suivante illustre les résultats des programmes de GAD chez Enbridge. Nous reviendrons sur le sujet, si vous le souhaitez. Cette expérience montre qu'un effort raisonnable, même s'il ne s'agit pas d'un mince effort, a permis à Enbridge de réduire ses émissions de 2,5 millions de tonnes d'équivalent CO<sub>2</sub>. Comparez ce résultat avec le fait que notre secteur ne produit que 1 million de tonnes d'émissions au total. Les réductions que les consommateurs sont susceptibles de réaliser sont considérables par comparaison, même si elles pourraient entraîner des coûts importants. Il faudra donc consentir des efforts réels sur le plan de l'investissement pour y arriver, mais il reste que les possibilités sont substantielles.

Dans cette optique, nous avons collaboré avec Ressources naturelles Canada en vue d'établir un partenariat entre l'industrie et le gouvernement. Nous pensons qu'en travaillant main dans la main, le gouvernement et l'industrie pourraient arriver à créer une synergie — un effet multiplicateur, si vous préférez — en joignant leurs efforts respectifs et qu'il serait possible d'obtenir des réductions encore plus poussées que celles que nous avons obtenues avec les programmes actuels. Nous pouvons aborder ensemble la question des obstacles réglementaires et essayer de trouver comment aider les consommateurs à prendre des décisions éclairées et efficaces en ce qui concerne leur utilisation du gaz naturel.

Les discussions avec Ressources naturelles Canada se poursuivent depuis un certain temps. Elles sont très collégiales et nous sommes optimistes quant à la possibilité de mettre en

looking to work together to better coordinate, share best practices and develop better communications — which is a major aspect with consumers. We want to ensure that we have defined clear objectives and targets and that we have clear auditing of what we do so that both government and we are sure that we are getting results for the investment made.

We are seeking to secure federal funding to complement the funding our industry puts forward. We want to ensure that regulators recognize what we are doing and that the appropriate incentives are in place to make it work. Beyond energy efficiency and demand side management, we think there are opportunities through that kind of partnership to extend some of the niche markets, such as natural gas vehicles, and to get a more effective partnership in innovation and technology development. Again, both are areas in which we find the government open to considering such approaches.

The potential benefits of this are pretty clear. We can help the government increase the reach of its programs by getting directly to the customers. We can improve the effectiveness of them through our experience. Finally, the government can demonstrate leadership by creating programs that assist Canadians to meet the One-Tonne Challenge.

The industry obviously feels a need to be active and to be seen to be active in meeting environmental objectives. This is clearly an area in which we think we can do that. We can enhance our efforts by shared funding and, in the process, improve customer service. The more we work with our customers on improving the efficiency of their energy and use, the better service we provide to them.

In summary, we think it is important that government take a comprehensive approach in dealing with industries to reduce greenhouse gas emissions. In other words, not just looking at what you can do with your own emissions but also what any industry can do, working either with other industries, with suppliers or, in our case, with customers. If we are going to be successful in this, we will probably have to do it that way. Natural gas is part of a clean future, both in the short and the long term, provided we can keep the supply-demand balance right. Finally, the biggest gains can be made by working with consumers.

**Senator Christensen:** I have a question with regard to supply and demand, which is, of course, a big question with regard to the future. I am from the Yukon and very interested in both the Mackenzie Valley pipeline and the Alaska Highway pipeline.

place un cadre de travail. Nous espérons réussir à améliorer la coordination de nos interventions, la diffusion des meilleures pratiques et l'élaboration des communications — qui jouent un rôle décisif auprès des consommateurs. Nous voulons nous assurer de définir des objectifs et des cibles clairs et mettre en place des moyens de vérification rigoureux afin que le gouvernement et nous-mêmes puissions nous convaincre d'obtenir des résultats en contrepartie de nos investissements.

Nous essayons d'obtenir du financement de la part du gouvernement fédéral afin de compléter celui de notre industrie. Nous voulons nous assurer que les organismes de réglementation reconnaissent les efforts que nous consentons et que des mesures d'encouragement efficaces seront mises en place afin de faciliter l'atteinte de nos objectifs. Au-delà de l'efficacité énergétique et de la gestion axée sur la demande, nous pensons qu'il existe des possibilités grâce à ce genre de partenariat d'élargir certains créneaux de marché, comme celui des véhicules au gaz naturel, et d'améliorer l'efficacité des partenariats dans le secteur de l'innovation et du développement technologique. Je le répète, il s'agit de deux domaines où nous constatons que le gouvernement est ouvert à la considération de ces approches.

Les avantages potentiels de ces efforts sont assez évidents. Nous sommes en mesure d'aider le gouvernement à améliorer la portée de ses programmes en lui permettant de s'adresser directement aux consommateurs. Nous pouvons améliorer leur efficacité grâce à notre expérience. Enfin, le gouvernement peut démontrer son leadership en créant des programmes susceptibles d'aider les Canadiens à relever le Défi d'une tonne.

Il est évident que l'industrie ressent le besoin d'agir et de donner l'impression qu'elle agit en vue de respecter les objectifs environnementaux. C'est un domaine dans lequel nous pensons pouvoir réussir. Nous pouvons décupler nos efforts grâce au financement conjoint, et dans le processus, améliorer le service à la clientèle. Plus nous travaillerons avec nos consommateurs en vue d'améliorer l'efficacité de leur énergie et de leur utilisation de l'énergie, et plus nous améliorerons le service que nous leur fournissons.

En résumé, nous pensons qu'il est important que le gouvernement adopte une approche globale dans ses rapports avec les industries en vue de réduire les gaz à effet de serre. Autrement dit, il ne suffit pas d'examiner ce que nous pouvons faire pour réduire nos propres émissions, mais aussi il faut envisager ce que toutes les industries peuvent faire à cet égard, et travailler de concert avec elles, avec les fournisseurs ou encore, dans notre cas, avec les consommateurs. Si nous voulons réussir dans ce domaine, nous n'aurons pas le choix de fonctionner de cette manière. Le gaz naturel a sa place dans un avenir sans pollution, que ce soit à court ou à long terme, pourvu que nous parvenions à maintenir un équilibre entre l'offre et la demande. Enfin, les résultats les plus efficaces devraient provenir de nos efforts auprès des consommateurs.

**Le sénateur Christensen:** J'aimerais poser une question concernant l'offre et la demande, qui, bien entendu, revêtent une grande importance pour l'avenir. Je suis originaire du Yukon et je m'intéresse de près au gazoduc de la vallée du Mackenzie et à



When the Alaska Highway pipeline was first proposed in 1975 or so, it was supposed to be in operation in the early 1980s, as you probably remember well. There was a pre-build done from Alberta down into the States. The concept was that the gas from Alberta would be sent to the United States and gas that came down the pipeline would replace it. Of course, we never got the pipeline.

How will that affect our inventory and long-term supply in the future? It seems to me that it could be a very big political problem.

**Mr. Cleland:** Is your question with regard to the pre-build itself?

**Senator Christensen:** The pre-build was in Alberta. The deal was that gas from Alberta would be sent to the United States. When gas came down from Alaska, Alberta would use it.

**Mr. Cleland:** That was obviously filled up and additional pipeline capacity has gone into place with the Alliance pipeline. There is spare capacity to take gas out of Western Canada. The gas from the Mackenzie Delta first, and then from Alaska, will readily meet Alberta's needs, but clearly much of it will continue through to the U.S. market.

**Senator Christensen:** Who will have first demand on that gas coming from Alaska over the long term?

**Mr. Cleland:** The glib answer would be that it is a marketplace and whoever steps up and pays the price will have it. That has worked for the last 15 years. There is no reason to believe that Canadians would face anything like a shortage of gas.

**Senator Christensen:** Could that not be the case? Those Alberta fields have been bled down over the years with the pre-build, and the gas from Alaska will not be replacing that.

**Mr. Cleland:** In effect, the gas coming from the North will simply come into the Alberta pool. Think of it that way. I am not using the word "pool" in the technical sense, but it comes into the Alberta space. Some of it will be taken off on the TransCanada PipeLine system.

**Senator Christensen:** That would be the Mackenzie gas, but I am thinking of the Alaska gas.

**Mr. Cleland:** The likelihood is that it will come down into northern Alberta or possibly northern B.C. The likelihood is highest that it will come in and be part of the overall supply coming into Alberta.

celui de la route de l'Alaska. Lorsque l'on a proposé pour la première fois la construction du gazoduc de la route de l'Alaska, vers 1975, il était supposé être en exploitation au début des années 80, comme vous vous en rappelez sans doute. On a construit un premier tronçon, de l'Alberta jusqu'aux États-Unis. Le concept de départ était que le gaz de l'Alberta serait transporté à destination des États-Unis, et que le gaz qui proviendrait du nord viendrait plus tard le remplacer. Bien entendu, ce gazoduc n'a jamais vu le jour.

Quelles seront les répercussions de cette décision de ne pas construire le gazoduc sur notre offre actuelle et à long terme dans le futur? Il me semble que cela pourrait devenir un problème politique de très grande envergure.

**M. Cleland:** Est-ce que votre question porte sur la construction du tronçon lui-même?

**Le sénateur Christensen:** Le premier tronçon a été construit en Alberta. Il était question de transporter le gaz de l'Alberta à destination des États-Unis. Et lorsque l'on aurait entrepris l'extraction du gaz de l'Alaska, l'Alberta aurait pu l'utiliser.

**M. Cleland:** Évidemment, ces gazoduc sont pleins et une capacité additionnelle a été mise en place avec le gazoduc de l'Alliance. Il existe une capacité de réserve permettant de transporter le gaz à partir de l'Ouest canadien. Le gaz du delta du Mackenzie, en premier lieu, puis celui de l'Alaska pourront répondre aux besoins de l'Alberta, mais il est clair que la majorité de cette production sera acheminée vers le marché américain.

**Le sénateur Christensen:** Qui aura la priorité en ce qui concerne la demande pour ce gaz en provenance de l'Alaska, à long terme?

**M. Cleland:** Il est facile de répondre que nous évoluons dans une économie de marché, et que ceux qui sont prêts à payer le prix pourront bénéficier du produit. C'est ainsi que les choses fonctionnent depuis 15 ans. Il n'y a aucune raison de penser que les Canadiens pourraient devoir affronter une pénurie de gaz.

**Le sénateur Christensen:** Est-ce que ça ne pourrait pas être une éventualité? Les champs bitumineux albertains sont exploités depuis des années et leur produit est acheminé dans ce tronçon de gazoduc, et ce n'est pas le gaz de l'Alaska qui va venir le remplacer.

**M. Cleland:** En effet, le gaz en provenance du Nord viendra tout simplement rejoindre le réservoir albertain. Essayez d'imaginer les choses de cette façon. Je n'utilise pas le mot «réservoir» dans son sens technique, mais plutôt pour expliquer que le gaz est acheminé dans le territoire albertain. Une partie sera prélevée à partir du gazoduc de TransCanada PipeLines.

**Le sénateur Christensen:** Cela concerne le gaz de la vallée du Mackenzie, mais moi je parle du gaz de l'Alaska.

**M. Cleland:** Selon toute vraisemblance, ce gaz prendra la direction du sud en passant par le nord de l'Alberta ou de la Colombie-Britannique. Il est tout probable que ce gaz viendra rejoindre l'offre globale en Alberta.

**Senator Christensen:** Do you have any updated knowledge or experience on LNG tankers and the technology? How is that progressing? Is that becoming a more feasible way of transporting gas as opposed to pipelines with the new technology?

**Mr. Cleland:** It is unlikely that LNG would be more economic where you have a readily available overland route. The energy penalty in liquefying natural gas is so high. On the other hand, at prices such as we have had in the last couple of years, LNG technology is economic. The big issues are building terminals, the time lags and the risk involved in that, and perceptions of risk and, if you will, the “not in my back yard” problems that you are likely to encounter.

**Senator Christensen:** With Alaska gas, as the cost comes down for LNGs it may in fact get to the point where it would be cheaper to bring it down into Valdez. We could have a terminal there and just bring it down the West Coast as opposed to building that long pipeline.

**Mr. Cleland:** I believe that the proponents have examined that option, but as I understand it — and I am not an expert — currently, the overland route through Canada is still the more economic choice.

**The Chairman:** Any overland route — whichever is chosen — will as a matter of practicality link up with the head of the supply line at the top of B.C. and go through Alberta. There is no other way to get the gas anyway.

**Mr. Cleland:** You can come down through the Duke system in B.C. or through the Nova System in Alberta, but that is it.

**The Chairman:** One way or another, that is the way it has to go.

**Senator Milne:** I have a couple of points for clarification. In your brief on page 9, you say that the majority of emissions — .89 megatons — are fugitive, unintentional leaks. On the following page, you say that over two-thirds of the emissions associated with natural gas use are at the burner tip.

**Mr. Cleland:** Some of the numbers are missing from the presentation. That would be of the total emissions associated with natural gas going right upstream to the production.

**Senator Milne:** Which is correct?

**Mr. Cleland:** The .89 is a very small part of the overall.

**Senator Milne:** You said it was a majority, did you not?

**Le sénateur Christensen:** Possédez-vous des connaissances à jour ou de l'expérience en ce qui concerne les transporteurs de GNL et cette technologie? Comment cette technologie évolue-t-elle? Est-ce que cette nouvelle technologie n'est pas en train de surpasser les gazoducs et de devenir un moyen plus facile de transporter le gaz?

**M. Cleland:** Il est peu probable que les transporteurs de GNL soient plus économiques alors qu'il existe déjà une voie terrestre très accessible. La perte d'énergie qui résulte de la liquéfaction du gaz naturel est très élevée. En revanche, étant donné les prix qui ont cours depuis quelques années, la technologie du GNL est économique. Les grands problèmes sont liés à la construction de terminals portuaires, au délai nécessaire à la regazéification et au risque qui en découle ainsi qu'aux perceptions de ce risque et, si vous voulez, à l'attitude «pas dans ma cour».

**Le sénateur Christensen:** Au fur et à mesure que les coûts diminuent pour la production de GNL, il se peut que nous en arrivions au point où il sera peut-être moins coûteux de transporter le gaz de l'Alaska jusqu'à Valdez. Nous pourrions y construire un terminal portuaire et l'acheminer tout simplement le long de la côte Ouest plutôt que de construire ce long gazoduc.

**M. Cleland:** Je crois que les auteurs du projet ont déjà examiné cette option, mais si je comprends bien — et je ne suis pas un expert — actuellement, la route terrestre d'un bout à l'autre du Canada est toujours le choix le plus économique.

**Le président:** N'importe quelle route terrestre — peu importe celle qui sera choisie — devra, pour des raisons d'ordre pratique, avoir une liaison avec la canalisation d'amenée au nord de la Colombie-Britannique et traverser l'Alberta. De toute façon, il n'existe pas d'autre moyen d'y acheminer le gaz.

**M. Cleland:** Il est possible d'acheminer le gaz par l'entremise du réseau Duke en Colombie-Britannique ou encore par les canalisations de la société Nova en Alberta, mais ce sont les seuls moyens.

**Le président:** D'une manière ou d'une autre, c'est le seul chemin qu'il peut prendre.

**Le sénateur Milne:** J'aurais besoin de quelques précisions. Dans votre mémoire, à la page 9, vous affirmez que la majorité des émissions — 0,89 mégatonne — sont des émissions fugitives, autrement dit, des fuites imprévues. À la page suivante, vous dites que les deux tiers de ces émissions sont associées à l'utilisation du gaz naturel et produites à la sortie d'un brûleur.

**M. Cleland:** Il manque des chiffres dans mon exposé. Ce chiffre correspond à la totalité des émissions associées au gaz naturel en amont jusqu'à la production.

**Le sénateur Milne:** Quel est le bon chiffre?

**M. Cleland:** Cette fraction de 0,89 représente une très petite part du total.

**Le sénateur Milne:** N'avez-vous pas dit qu'il s'agissait de la majorité des émissions?

**Mr. Cleland:** No. The majority of the emissions from the system overall, including transmission and production — that is, if you add all of those up.

**Senator Milne:** From point A to point B, with point B being the burner tip?

**Mr. Cleland:** That is correct.

**Senator Milne:** It is in between.

**Mr. Cleland:** The emissions from the downstream part of the industry, which is what my association represents, is only that one megaton of emissions, which is a very small fraction of the total.

**Senator Milne:** The rest is at the burner tip. Incomplete combustion.

**Mr. Cleland:** Yes, or even complete combustion. CO<sub>2</sub> is an inevitable consequence.

**Senator Milne:** I am curious about the map that you have on page 4. Some of the arrows going down into the United States seem to be dotted; others are clear. The TransCanada Pipeline, TCPL, system starts at the Saskatchewan border. I know there is a major pipeline going straight south from there, from about Cabri, Saskatchewan, but to the east in Saskatchewan is there one proposed, or an actual one or a different system?

**Mr. Cleland:** I apologize for being a little vague on this, but it is a schematic map. It is really indicative. You have the Alliance Pipeline, so you have more than one pipeline going into the U.S.

**Senator Milne:** In relation to that 1024 billion cubic feet in Eastern Ontario, there seems to be a line there going down through the Niagara area and another line going down to the United States, the Iroquois line in Eastern Ontario. How much is going down through the Iroquois line right now?

**Mr. Cleland:** I do not have the number handy, but I can get it for you.

**Senator Milne:** I am a little curious because my husband was in charge of its construction.

**Mr. Cleland:** I will definitely follow up and let you know.

**The Chairman:** When you follow up with the senator's curiosity, would you let the clerk know the answer to the question as well?

**Senator Milne:** You have indicated that 56 per cent of our gas now being exported, by the time they finish the Sable Island gas line down through New Brunswick there will be much more. How much more is it?

**Senator Buchanan:** Which one are you talking about?

**Senator Milne:** The Sable Island.

**M. Cleland:** Non. La majorité des émissions produites par l'ensemble du système, y compris le transport et la production — c'est-à-dire, si vous additionnez le tout.

**Le sénateur Milne:** Du point A au point B, le point B étant la sortie du brûleur?

**M. Cleland:** C'est exact.

**Le sénateur Milne:** C'est entre les deux points.

**M. Cleland:** Les émissions du secteur en aval de l'industrie, que mon association représente, ne comptent que pour une mégatonne d'émissions, ce qui correspond à une très petite fraction du total.

**Le sénateur Milne:** Le reste des émissions se retrouvent à la sortie du brûleur. En raison de la combustion incomplète.

**M. Cleland:** Oui, ou même de la combustion complète. La production de CO<sub>2</sub> est une conséquence inévitable.

**Le sénateur Milne:** Je suis curieuse au sujet de la carte qui figure à la page 4. Certaines flèches en direction des États-Unis sont hachurées; les autres non. Les canalisations de TransCanada Pipeline, TCPL, commencent aux limites de la Saskatchewan. Je sais qu'il y a un gazoduc de grande envergure qui descend directement au sud à partir de là, soit de Cabri, en Saskatchewan, mais en direction de l'est en Saskatchewan y a-t-il quelque chose de prévu, ou encore existe-t-il un réseau existant ou différent?

**M. Cleland:** Je m'excuse d'être un peu vague, mais il s'agit d'une carte schématique. Elle est seulement à titre indicatif. Il y a aussi le gazoduc de l'Alliance, donc il y a plusieurs gazoducs à destination des États-Unis.

**Le sénateur Milne:** En ce qui concerne cette production de 1 024 milliards de pieds cubes dans l'est ontarien, il me semble qu'il y a une canalisation qui part de la région de Niagara et une autre à destination des États-Unis, soit la canalisation Iroquois dans l'est de l'Ontario. Quelle est la quantité de gaz transportée dans la canalisation Iroquois à l'heure actuelle?

**M. Cleland:** Je n'ai pas ce renseignement sous la main, mais je peux vous le fournir plus tard.

**Le sénateur Milne:** Je suis un peu curieuse parce que mon mari a assumé la responsabilité de cette construction.

**M. Cleland:** Je vais me renseigner et vous revenir là-dessus.

**Le président:** Lorsque vous serez en mesure de satisfaire la curiosité du sénateur, pourriez-vous transmettre l'information à la greffière aussi?

**Le sénateur Milne:** Vous avez mentionné que nous exportons déjà 56 p. 100 de notre gaz à l'heure actuelle, et que lorsque l'on aura terminé la construction de la canalisation d'alimentation de l'île de Sable qui traverse le Nouveau-Brunswick on en exportera encore davantage. À combien estimez-vous ce volume d'exportation?

**Le sénateur Buchanan:** De quelle canalisation est-ce que vous parlez?

**Le sénateur Milne:** De celle de l'île de Sable.

**Senator Buchanan:** It is already into Massachusetts.

**Senator Milne:** There is another line going through New Brunswick too.

**Senator Buchanan:** Not yet.

**Senator Milne:** Is that the one that is proposed?

**Senator Buchanan:** Yes, that is proposed, if the second phase of Sable goes through, which it will.

**Senator Milne:** You are guaranteeing it, are you? Certain people will be very interested.

Do we export too much natural gas right now? With the diminution of the fields in Alberta, do you see that we will start relying on Sable Island gas? Will we rely on gas from other sources? What should Canada be doing to take a long-distance view of how much we are exporting, how much we will need ourselves in the future, and how we can increase our own usage of natural gas — a cleaner burning fuel — particularly in cars and in large industrial set-ups?

**Mr. Cleland:** There are several parts to the question. First, are we exporting too much gas? I would say no. Another way of looking at it is how much more do we now produce in Canada compared to 15 years ago before deregulation and before free trade? We now produce well over 6 trillion cubic feet, which is somewhere between double and triple what we produced previously.

I would argue that that deregulation framework and that free trade framework has been extremely effective at drawing investment into the industry and ensuring that we are developing the resources we have. In the future, I suspect we will need sources for the North. We will need Mackenzie Valley and Alaska. We will need coal bed methane. We will need East Coast offshore. Eventually, quite possibly, LNG will come into Canada and certainly LNG will come into the United States.

To go back on what was achieved in 1985 through to 1990, I think, would be extremely difficult at this point. It has served us well and I think it will continue to do so.

**Senator Milne:** The free trade agreement guarantees the amount of gas that we must provide to the United States, I understand.

**Mr. Cleland:** Not as such. It provides that in the event that the Government of Canada chose to restrict gas production for resource conservation reasons, we would have to ensure the availability of the same proportion to the United States.

**Le sénateur Buchanan:** Elle se rend déjà jusqu'au Massachusetts.

**Le sénateur Milne:** Il y a une autre canalisation qui traverse le Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Buchanan:** Pas encore.

**Le sénateur Milne:** Est-ce que c'est celle-ci qui est proposée?

**Le sénateur Buchanan:** Oui, cette canalisation fait l'objet d'une proposition, si la phase II de l'île de Sable voit le jour, et je ne vois pas pourquoi elle n'y arriverait pas.

**Le sénateur Milne:** Vous le garantissez, n'est-ce pas? Certains se montreront très intéressés.

Trouvez-vous que nous exportons de trop grandes quantités de gaz naturel actuellement? Avec la diminution dans les champs de sable de l'Alberta, prévoyez-vous que nous devons commencer à compter sur le gaz de l'île de Sable? Devrons-nous faire appel à d'autres sources d'alimentation en gaz? Que devrait faire le Canada pour se doter d'une vision à long terme lui permettant de déterminer la quantité exportée actuellement, celle dont nous aurons besoin dans le futur, et comment procéder pour accroître notre propre utilisation du gaz naturel? Ben faire un combustible qui pollue moins — particulièrement dans les automobiles et les grandes industries?

**M. Cleland:** Votre question comporte plusieurs volets. Premièrement, exportons-nous de trop grandes quantités de gaz? Je ne pense pas. Il y a un autre moyen d'envisager la situation qui consiste à déterminer combien nous produisons aujourd'hui au Canada par rapport à il y a quinze ans avant la déréglementation et le libre-échange. Nous produisons actuellement au-delà de 6 billions de pieds cubes, soit entre le double et le triple de ce que nous produisions auparavant.

Je dirais que la déréglementation et le libre-échange ont permis d'établir un cadre extrêmement efficace pour attirer les investissements dans l'industrie et pour favoriser le développement des ressources que nous possédons. Dans le futur, je m'attends à ce que nous ayons besoin de ressources pour le nord. Nous aurons besoin du gaz de la vallée du Mackenzie et de celui de l'Alaska. Nous aurons besoin du méthane de gisements houillers. Nous aurons besoin du gaz provenant des installations de forage en mer de la côte Est. Et, au bout du compte, il est très possible que le GNL fasse son entrée au Canada, et très certainement aux États-Unis.

Il serait, à mon avis, extrêmement difficile de revenir à la situation qui s'est présentée entre 1985 et 1990. Cette situation nous a été favorable, et je pense qu'elle continuera de l'être.

**Le sénateur Milne:** Je crois comprendre que l'accord de libre-échange garantit le volume de gaz que nous devons livrer aux États-Unis.

**M. Cleland:** Pas tout à fait. L'accord prévoit que dans l'éventualité où le gouvernement du Canada déciderait de restreindre la production de gaz pour des motifs de conservation des ressources, il faudrait prendre des mesures pour garantir un approvisionnement dans les mêmes proportions à destination des États-Unis.

**Senator Milne:** It is the same proportion and not the same amount then.

**Mr. Cleland:** It is definitely not the same amount. That is an important distinction.

**Senator Milne:** Will that affect our ability to use natural gas to achieve our Kyoto goals?

**Mr. Cleland:** To the extent there is tightness in gas markets — which we are seeing right now — and consequent effects on price, it certainly will affect consumer choices, whether that is industrial consumers or residential consumers, or builders of power generation. To that extent it will have some impact.

Our view is that the appropriate choice is for governments to do everything possible to increase the availability of supply — supply in a North American context. Again, using the term “pool,” it is really a one-market pool. The price will be set in that context. One way or another, Canadians will be looking at prices that are determined in a North American context.

**The Chairman:** Those rates are in every case regulated as to the percentage of profit that your members can obtain from the operation. Is that correct?

**Mr. Cleland:** Our business is transportation. We are regulated slightly differently, depending on the province, as to the rates we can charge.

**Senator Cochrane:** I read an online article by Roma Luciw in *The Globe and Mail* about a meeting that occurred in Washington today. I quote:

Demand for natural gas in North America will exceed existing supplies, the head of TransCanada Corp told a U.S. government committee in Washington today.

“We believe natural gas from Canada’s North and from Alaska, as well as liquefied natural gas, are all required in the next decade if North America is to have competitive gas prices,” ...

“We estimate natural gas demand growth of more than 15 billion cubic feet per day by 2012, but supply growth from traditional North American sources is not expected to be more than 5 billion cubic feet per day.”

Would you like to comment on that?

**Mr. Cleland:** I am aware of the report, and I do not think I could comment on the precise accuracy of those numbers. I am not certain what numbers Mr. Hal Kvisle is working with there. However, the orders of magnitude seem right.

**Le sénateur Milne:** Donc, la même proportion, mais pas nécessairement le même volume.

**M. Cleland:** Nous ne garantissons absolument pas le même volume. C’est une distinction importante à faire.

**Le sénateur Milne:** Est-ce que cela aura une incidence sur notre capacité d’atteindre nos objectifs en ce qui concerne le Protocole de Kyoto?

**M. Cleland:** Dans la mesure où l’on ressentira un resserrement dans les marchés du gaz — ce que nous sommes à même de constater en ce moment — et les répercussions sur les prix, il est certain que cela aura un effet sur les consommateurs, qu’il s’agisse de ceux du secteur industriel ou résidentiel, ou des constructeurs de centrales énergétiques. Dans cette mesure, oui cela aura des répercussions.

À notre avis, il appartient aux administrations de faire les bons choix afin de tout mettre en oeuvre pour accroître la disponibilité de l’offre — l’offre dans le contexte nord-américain. Je le répète, l’utilisation du terme «réservoir» fait référence au fait que l’on constituera un réservoir à marché unique. Les prix seront établis dans ce contexte. Donc, d’une manière ou d’une autre, les Canadiens devront payer les prix qui seront fixés dans le contexte nord-américain.

**Le président:** Ces prix sont de toute façon réglementés en fonction du pourcentage de bénéfice réalisé par vos membres dans l’exercice de leurs activités. N’est-ce pas?

**M. Cleland:** Nous nous occupons du transport. Nous sommes soumis à une réglementation un peu différente, selon la province, en ce qui a trait aux prix que nous pouvons exiger.

**Le sénateur Cochrane:** Je vais vous lire un article rédigé par Roma Luciw dans *The Globe and Mail* au sujet d’une réunion qui s’est tenue à Washington aujourd’hui. Je cite:

À Washington, aujourd’hui, un dirigeant de TransCanada Corp. a déclaré devant un comité du gouvernement américain que la demande pour le gaz naturel va excéder les stocks existants en Amérique du Nord.

«Nous pensons que pour conserver des prix concurrentiels en Amérique du Nord, au cours de la prochaine décennie, nous aurons besoin du gaz naturel du nord canadien et de l’Alaska, de même que du gaz naturel liquéfié,» [...]

«Nous estimons que la demande en gaz naturel croîtra de plus de 15 milliards de pieds cubes par jour d’ici 2012, mais que la croissance de l’offre en provenance des sources traditionnelles nord-américaines ne devrait pas être supérieure à 5 milliards de pieds cubes par jour.»

Voulez-vous faire des commentaires sur cet article?

**M. Cleland:** J’ai pris connaissance de l’existence de ce rapport, mais je ne pense pas être en mesure de faire de commentaires en ce qui concerne la précision de ces chiffres. J’ignore exactement quels sont les chiffres utilisés par M. Hal Kvisle dans ce rapport. Néanmoins, les ordres de grandeur me semblent justes.

One important distinction is that he talks about supplies available from “traditional” North American sources — that may not include coal-bed methane and it may not include the North. Therefore, there are some sources that have not been accounted for.

The demand growth sounds approximately right. The message you should probably take from that is that we will need our traditional sources and we will need a number of non-traditional sources so that we can keep up to the demand.

**Senator Cochrane:** I am from the East and not among the 5 million consumers of natural gas — not by choice but because my region is Newfoundland. I wonder how the cost of natural gas compares to other energy sources for the average consumer in Canada?

**Mr. Cleland:** Generally speaking, for space heating in most regions it is the most economic alternative. It is a little tougher in Quebec where it competes against very low-cost electricity.

For other applications such as hot water heating, the fuel cost is competitive, although the water heaters are more expensive. That is a tougher market for our industry to penetrate. Generally speaking, for space heating — which is the big part of the market — natural gas is the economic choice. On the other hand, the prices that we have today make it a bit tougher.

**Senator Cochrane:** For the local consumer it is on par.

**Mr. Cleland:** It is better than on par because it is a cleaner option than fuel oil and definitely a preferable option to electricity, in most regions.

**Senator Cochrane:** What are your projections in terms of expansion?

**Mr. Cleland:** I am not sure that I can comment on that because my industry represents the local distribution segment of the industry and not long-distance transmission. I am not sure what the current economics are in terms of extension of the transmission system farther east in Quebec or North in New Brunswick or Prince Edward Island. The economics have not proven favourable. With some questions around supplies from Sable Island — although I hope Senator Buchanan is right that it will be resolved soon — it is hard to know just what the prospects are. Newfoundland, of course, is extremely difficult because there is a great deal of gas but it is a long way offshore and hard to access.

**Senator Merchant:** In respect of natural gas climate change, which is our concern, you put the emphasis on consumption and the consumer. There are industrial consumers and residential

Une distinction importante à faire est qu’il mentionne l’offre disponible à partir des sources «traditionnelles» en Amérique du Nord — ce qui ne comprend pas nécessairement le méthane de gisements houillers et le gaz du Nord. Par conséquent, certaines sources n’ont pas été prises en compte.

La croissance de la demande me semble à peu près réaliste. Le message à retirer de cette déclaration est selon moi que nous devons compter sur nos sources traditionnelles ainsi que sur des sources non traditionnelles pour pouvoir répondre à la demande.

**Le sénateur Cochrane:** Je suis originaire de l’Est et je ne compte pas parmi les 5 millions de consommateurs du gaz naturel — pas par choix, mais parce que je suis de Terre-Neuve. Je me demande quel est le coût du gaz naturel par rapport aux autres sources d’énergie pour le consommateur moyen au Canada?

**M. Cleland:** De façon générale, en ce qui concerne le chauffage des locaux, dans la plupart des régions, il s’agit de la ressource la plus économique. C’est un peu plus difficile au Québec où nous sommes en concurrence avec une électricité à très faible coût de revient.

En ce qui concerne le chauffage de l’eau chaude, le coût du combustible est concurrentiel, mais les chauffe-eau sont plus chers. Ce marché est plus difficile à pénétrer pour notre industrie. De façon générale, en ce qui concerne le chauffage des locaux — qui représente la grande part du marché — le gaz naturel est le choix le plus économique. En revanche, étant donné les prix qui ont cours aujourd’hui, les choses sont un peu plus difficiles.

**Le sénateur Cochrane:** Pour le consommateur local, c’est comparable.

**M. Cleland:** Non, c’est mieux, parce que le gaz naturel est une option moins polluante et certainement un meilleur choix que l’électricité, dans la plupart des régions.

**Le sénateur Cochrane:** Que prévoyez-vous en ce qui a trait à l’expansion?

**M. Cleland:** Je ne suis pas sûr de pouvoir vous répondre parce que mon industrie représente le segment de la distribution locale du secteur, et non le transport sur de grandes distances. J’ignore à combien on estime actuellement les coûts rattachés au prolongement du réseau de transport plus loin dans l’est au Québec ou encore au nord du Nouveau-Brunswick ou à l’Île du Prince-Édouard. Mais je pense que ces coûts ne se sont pas révélés favorables. Étant donné les questions en suspens concernant les stocks de l’île de Sable — même si j’espère que le sénateur Buchanan ne se trompe pas en disant que les difficultés vont être aplanies — il est difficile de prévoir quelles sont les perspectives. La région de Terre-Neuve comporte, bien entendu, d’énormes difficultés, parce que les stocks sont énormes, mais qu’ils se trouvent à une grande distance au large et qu’ils sont difficiles d’accès.

**Le sénateur Merchant:** En ce qui concerne les changements climatiques liés au gaz naturel, qui sont l’objet de notre préoccupation, vous insistez sur la consommation et les

consumers. I would like to know about the latter because of the targets that have been set for the individual saving.

You said that consumers need to play a key role and that government and the natural gas industry need to provide support. Could you elaborate on the kind of support that you would provide to individual consumers?

**Mr. Cleland:** Yes. Several of our members already have DSM programs of one kind or another — although some are more extensive than others depending on how the regulators treat it and the wide variety of programs. If you wish, I could provide you with testimony that Enbridge Gas Distribution Inc. provided to the Ontario Energy Board in December 2002. It provides quite a bit of detail on exactly what the programs are. That may be of interest and is in the public domain.

However, the support ranges across the board. There are small incentive programs to reduce the cost of converting to high-efficiency furnaces. Information programs with a variety of partners — energy service companies and others — ensure that consumers have the information they need to deal with the proper installation and use of equipment — for example, installation and setting of programmable thermostats at appropriate levels. There is a wide range of programs involving many partners.

**Senator Merchant:** To get consumers to comply, the transition has to be almost seamless. If it requires too much effort, I wonder whether consumers will do it. We could have great plans in place but the consumers may not comply.

**Mr. Cleland:** It is a difficult challenge. If you look at the numbers that we showed you, you could convert those to dollars per ton of CO<sub>2</sub> for the Enbridge program overall. Those numbers are, by any standard, very good for demand-side management programs but they are more than double the government's ceiling price for CO<sub>2</sub> credits.

The difference is that they are real, they are in Canada, they are changing the actual capital stock in Canada and they have more enduring effects, therefore it is probably worth it. The best numbers are at the industrial level where the customers are bigger, transaction costs are lower, and there are opportunities to get the effects. It is more expensive at the commercial level and it is very expensive at the consumer level. You are absolutely right: Consumers do not pay much for their energy and they do not pay attention to it as a consequence.

**The Chairman:** They are beginning to pay attention now.

consommateurs. Il y a des consommateurs industriels et des consommateurs résidentiels. J'aimerais que vous nous parliez de ces derniers, parce que des objectifs ont été fixés en vue de permettre des économies individuelles.

Vous avez déclaré que les consommateurs doivent jouer un rôle clé et que le gouvernement et le secteur du gaz doivent les soutenir. Pourriez-vous élaborer un peu sur ce soutien que vous pourriez fournir aux consommateurs individuels?

**M. Cleland:** Oui. Plusieurs de nos membres se sont déjà dotés de programmes de GAD, de différentes natures. Certains sont plus complets que d'autres, suivant le traitement des organismes de réglementation et compte tenu de la brochette très variée de programmes. Si vous le souhaitez, je pourrai vous fournir le mémoire qu'a soumis Enbridge Gas Distribution Inc. à la Commission de l'Énergie de l'Ontario en décembre 2002. Vous y trouverez une description assez détaillée de ces programmes. C'est un document du domaine public qui pourrait vous intéresser.

Le soutien varie énormément d'un programme à l'autre. Certains petits programmes d'encouragement visent à réduire le coût de conversion des chaudières à haut rendement. D'autres programmes qui mettent à contribution divers partenaires — notamment, des entreprises de services éconergétiques — permettent de transmettre de l'information aux consommateurs pour qu'ils fassent une installation et une utilisation conformes de l'équipement — par exemple, l'installation et le réglage des thermostats programmables au niveau recommandé. Bref, les programmes sont multiples et ils requièrent la participation de nombreux partenaires.

**Le sénateur Merchant:** Pour convaincre les consommateurs de se conformer, la transition doit être à toutes fins utiles transparente. Si elle demande trop d'efforts, je doute que les consommateurs soient intéressés. Nous aurons beau mettre les meilleurs plans en place, il n'est pas dit que les consommateurs prendront le train.

**M. Cleland:** C'est un lourd défi. Vous pouvez faire l'exercice de convertir les chiffres que nous vous avons soumis en dollars par tonne de CO<sub>2</sub> pour l'ensemble du programme Enbridge. De quelque point de vue que l'on se place, ces chiffres sont excellents pour ce qui est des programmes de gestion axée sur la demande, mais ils représentent plus du double du prix plafond fixé par le gouvernement pour les crédits de CO<sub>2</sub>.

Seulement, ce sont des chiffres réels, qui dénotent une réalité canadienne, et qui ont une incidence durable sur notre capital national. Le jeu en vaut vraiment la chandelle. Les meilleurs chiffres se trouvent à l'échelon industriel, où les consommateurs sont plus gros, les coûts des transactions moins élevés et où il existe de réelles possibilités d'obtenir les effets désirés. C'est plus cher dans le secteur commercial, et encore plus cher à l'échelon individuel. Vous avez tout à fait raison: comme les consommateurs ne paient pas beaucoup pour l'énergie, ils ne portent pas attention aux conséquences.

**Le président:** Ils commencent à faire attention.

**Mr. Cleland:** They pay attention in spurts and that is the problem. The effort does not seem to last because of price spikes — which they notice — and then the price drops.

**The Chairman:** In the global sense, natural gas used to be, at least in Alberta, absurdly cheap — it was not a significant part of anyone's monthly expense. It is now a significant part of many monthly expenses. The cost has gone up for the consumer.

**Senator Finnerty:** Recently, some committee members travelled to California to hear some of their ideas about energy efficiency. We met with Pacific Gas and Electric to discuss the success of their efforts to promote energy efficiency to residential customers. Do you agree with their contention that because they have regular contact with the consumers, utilities are the best entity to take the lead in promoting energy efficiency?

California energy programs are funded by a surcharge on all utility bills. That provides considerable financial support that is sustained from year to year. What do you think about that approach in Canada?

**Mr. Cleland:** In response to the first part of your question, I would say that it is true — potentially, for electric utilities as well. We are at the customer's door every month with our bills or through service calls and so on. We are familiar with the customers and their energy-use patterns. We are familiar with the kind of equipment they have. There are all sorts of reasons why we are very well placed to, if not take the lead, certainly take a large part of that effort.

That is why we are working with Natural Resources Canada. Already, several of my members are working with Natural Resources Canada to do these partnership arrangements for exactly that reason. Between industry and government, we have a lot of information and a lot of ability to come up with the most cost-effective ways of doing it.

As to whether or not we would advocate a surcharge, I am not sure I can comment on this specific mechanism. However, regulators — such as the Ontario Energy Board, which accounts for DSM programs in the rate base — need to set up appropriate incentive arrangements for the industry to take some of these actions. After all, what we are doing by virtue of these actions is reducing our throughput. To make that a reasonable proposition from the investors' perspective, there must be some incentive to do it.

**The Chairman:** Is not part of the incentive the reduction of your under-supply problem?

**Mr. Cleland:** If you could get those kinds of effects in the near-term, that is correct. There is probably a lag problem there; the under-supply problem is really the next year or two years at its worst. The opportunity to get big effects with consumers in that

**M. Cleland:** Leur intérêt vient par vagues et c'est là tout le problème. Leurs efforts ne durent pas parce que les prix tantôt montent en flèche — ce dont ils se rendent compte B, tantôt piquent du nez.

**Le président:** Dans l'ensemble, le gaz naturel, du moins en Alberta, était auparavant ridiculement bon marché — c'était une dépense négligeable dans le budget mensuel. Or, pour beaucoup, il prend de plus en plus de place dans le budget. Le coût a grimpé pour le consommateur.

**Le sénateur Finnerty:** Récemment, des membres du comité se sont rendus en Californie pour discuter de la question de l'efficacité énergétique. Nous avons rencontré des représentants de Pacific Gas and Electric pour nous entretenir du succès de leurs efforts pour promouvoir l'efficacité énergétique auprès de leurs clients résidentiels. Êtes-vous d'accord avec cette entreprise quand elle dit que c'est parce qu'elles communiquent régulièrement avec leurs clients que les entreprises de services publics sont les mieux placées pour promouvoir l'efficacité énergétique?

En Californie, les programmes d'efficacité énergétique sont financés par une surtaxe sur toutes les factures de services publics, ce qui garantit un appui financier considérable et soutenu d'année en année. Une telle approche serait-elle applicable au Canada?

**M. Cleland:** Pour répondre à la première partie de la question, je dirais que oui, tout autant d'ailleurs que pour les services d'électricité. Tous les mois, nous livrons nos factures à la porte des consommateurs, nous répondons à des appels de service, et cetera. Nous connaissons bien les consommateurs et leur profil de consommation d'énergie. Toutes sortes de raisons nous mettent en excellente position, sinon pour prendre la tête, du moins pour assumer une grande partie de l'effort.

C'est d'ailleurs pour cela que nous collaborons avec Ressources naturelles Canada. Déjà, pour cette raison justement, plusieurs de nos membres travaillent avec RNC à la mise en place de contrats de partenariat. Entre l'industrie et le gouvernement, beaucoup d'information circule et nous pouvons puiser à même une immense compétence pour mettre au point des façons efficaces d'atteindre l'objectif.

En ce qui concerne la pertinence de la surtaxe, je ne peux pas vous donner de réponse définitive. Je sais cependant que des organismes de réglementation comme la Commission de l'énergie de l'Ontario, qui rend compte de l'effet des programmes de GAD par l'échelle de tarification, doivent créer des mesures d'encouragement qui convaincront l'industrie de se mettre à l'action. N'oublions pas que l'objet de ces mesures est de réduire notre production. Pour que les investisseurs soient intéressés par la proposition, il faut les en convaincre par des incitatifs.

**Le président:** La solution au problème de l'insuffisance de l'offre ne représente-t-elle pas une mesure incitative?

**M. Cleland:** Si on pouvait obtenir de tels effets à court terme, ce serait vrai. Cependant, nous sommes dans une période de latence. Le problème lié à l'offre insuffisante sera probablement réglé dans un an, deux dans le pire des cas. La capacité d'arriver à un résultat



short a time frame is limited. However, it is part of it. It is one of the things from a public policy perspective that we need to be thinking about.

**The Chairman:** To pursue that point, if I may, for a moment, you are no doubt familiar — because you were involved previously with the electricity industry — with the success that B.C. Hydro had with a concerted consumer-oriented program. I have a speech that I often give on this that refers to my cousin who is in the gas business. He spent three years trying to convince the customers of his company to please use less gas and explained how to do it and still do fine. B.C. Hydro did the same thing.

They were faced with an oncoming, onrushing supplier problem. They had an under-supply and over-demand. There were three ways in the gas business that they could solve that. One would be to drill new wells, which is pretty iffy; another was to build new pipelines, but the security of supply is a question and it is very expensive. The third way to meet that difference between how much gas they had and how much they needed to sell to their customers was to reduce the customer need.

They invested quite a bit of money, and in a very short time — B.C. Hydro did exactly the same thing with electricity — found that they met the shortfall between their under-supply and over-demand by reducing the demand. They won big by deferring — if not eliminating — huge capital investment. They improved their profits very substantially and their customers were happy because gas and electricity bills were a lot less. That happened in B.C. Hydro's case in about two years, if I remember correctly. You would know better than I.

**Mr. Cleland:** My sense is that it did not come on that fast. I would not want to dispute that because I do not have exact facts. However, I think that, in respect of B.C. Hydro's numbers, the curve from demand-side management programs probably is not that different from the one I showed you from Enbridge — in other words, a build-up period over a few years.

It is possible that they may have come on faster from the B.C. Hydro program. The only case with which I am familiar that speaks to that instantaneous effect, was in California, where there was an impending crisis — or a real crisis — and consumers were acting to conserve energy.

If you are going to get a sustained effect, it is through capital stock purchase decisions such as when you buy a new furnace. You can get an immediate effect, but it would not be sustained, by getting someone to turn down the thermostat. As soon as the crisis is over, the thermostat goes back up and the sweater comes off.

**The Chairman:** There are more efficient furnaces now.

significatif auprès des consommateurs en si peu de temps est très limitée. Mais oui, c'est une partie du problème. C'est l'un des aspects qu'il faudra prendre en compte dans l'élaboration d'une politique gouvernementale.

**Le président:** Pour poursuivre dans le même ordre d'idées, vous êtes certainement au fait — vous qui étiez auparavant dans l'industrie de l'électricité — du succès obtenu par B.C. Hydro avec son programme concerté axé sur le consommateur. Je raconte souvent la même histoire au sujet de mon cousin, qui est dans l'industrie du gaz. Il a mis trois ans pour convaincre les clients de sa société d'utiliser moins de gaz, en leur expliquant comment y arriver sans nuire à leur qualité de vie. B.C. Hydro en a fait autant.

Les deux industries prévoient un problème imminent et aigu d'approvisionnement. L'offre était insuffisante et la demande était excédentaire. L'industrie du gaz disposait de trois solutions possibles. La première consistait à forer de nouveaux puits, avec tout ce que cela comporte d'incertain. Une autre solution aurait été de construire de nouveaux gazoducs, sans assurance du côté de la sécurité de l'approvisionnement et moyennant un coût très élevé. La troisième façon pour combler l'écart entre l'offre de gaz et la quantité à vendre aux consommateurs consistait à réduire les besoins de ces derniers.

Ils ont investi des sommes considérables et, à très brève échéance — B.C. Hydro a fait exactement la même chose pour l'électricité B, ils ont réussi à combler la différence entre la pénurie et la demande excédentaire en réduisant la demande. Ils ont tiré un immense avantage en reportant — sinon en éliminant — d'énormes investissements de capitaux. Les profits ont sensiblement augmenté et les consommateurs étaient fort heureux de recevoir des factures de gaz et d'électricité beaucoup moins élevées. C'est ce qu'a fait B.C. Hydro voilà deux ans, si je me souviens bien. Vous le savez probablement mieux que moi.

**M. Cleland:** Je ne crois pas que l'issue ait été si rapide, mais je me garde de vous contredire parce que je n'ai pas les faits exacts en mémoire. Dans le cas de B.C. Hydro, la courbe des programmes de gestion de la demande n'est probablement pas très différente de celle d'Enbridge, qui figure dans le mémoire — la période de mise en place a dû s'étendre sur quelques années.

Il est possible que le programme de B.C. Hydro ait connu un succès plus rapide. À ma connaissance, le seul cas de réussite instantanée est celui de la Californie, où la crise était imminente — ou réelle — et où les consommateurs ont participé à l'effort de conservation de l'énergie.

Pour obtenir un effet durable, il faut chercher à influencer sur les décisions d'achat qui exigent un gros investissement, telle que la décision concernant l'achat d'une nouvelle chaudière. L'effet peut être immédiat, mais il ne sera pas continu, comme c'est le cas si on tente de convaincre le consommateur de baisser le thermostat. Dès que la crise est endiguée, le thermostat remonte et le pull disparaît.

**Le président:** On trouve des chaudières plus efficaces maintenant.

**Mr. Cleland:** Yes. It is an interesting question because there may be cases where the curve comes on faster; but, typically, it would be more like the Enbridge curve.

**The Chairman:** We will be hearing from B.C. Hydro next week, so we can direct questions there.

**Senator Buchanan:** I want to welcome our two witnesses and tell the committee that both of them have great experience with Nova Scotia.

Michael Cleland, if you want to go back — in Nova Scotia we signed the first offshore federal-provincial agreements — three years before Newfoundland, by the way.

**Senator Cochrane:** Who was the premier at that time?

**Senator Buchanan:** I was the premier and I signed the documents. In 1986, we signed the second document; the first was with Prime Minister Trudeau, the second with Prime Minister Mulroney. Both of those great documents had been negotiated through the expertise of our people in the Nova Scotia Department of Energy and the Nova Scotia Department of Development. Through all of those years, Michael Cleland was with the Nova Scotia Department of Development. That is why these two witnesses are so expert to have before us today.

Heritage Gas has finally signed a contract to distribute gas in Nova Scotia, but it will only be distributing through central Nova Scotia, through the Strait of Canso and those areas. The municipalities in the Strait of Canso area also have a contract to do distribution. As of this date, there will be no distribution to Cape Breton, but I think that will be solved in a few years — not only if we have more gas coming to shore but also if they can overcome some of the problems of the pipeline to industrial Cape Breton.

It is interesting to note that we do not, unfortunately, mine coal in Cape Breton any longer. However, we still generate about 1,000 megawatts of electricity using coal. It is profoundly irritating to Cape Bretoners to go through the Strait of Canso and see those huge mounds of coal that are now imported from Colombia and from Hampton Roads in the United States, and then shipped by truck and train down to Cape Breton to the generating plants. Our hope, as you know, is that within not too many years, we can start to convert those coal plants in Cape Breton to natural gas as more natural gas comes on.

It is interesting also to note that, in answer to Senator Milne's question about the pipeline, we have had for four years now a major pipeline from Nova Scotia through New Brunswick and to Dracut, Massachusetts. We are delivering anywhere between 400 and 500 million cubic feet per day to the northeastern United States.

Do you know the sad thing about it? I delivered a paper to the Canada-U.S. Parliamentary Association three weeks ago. A number of Americans in the House of Representatives and the Senate who were there from the northeast had no idea that, in the

**M. Cleland:** Oui. C'est une question intéressante parce qu'il arrive effectivement que la courbe bouge plus vite; cependant, dans la majorité des cas, elle suit celle d'Enbridge.

**Le président:** Nous recevrons des témoins de B.C. Hydro la semaine prochaine; nous pourrons leur poser ces questions.

**Le sénateur Buchanan:** J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos deux invités et informer mes collègues du comité que tous deux possèdent une très vaste expérience de la Nouvelle-Écosse.

Michael Cleland, si vous voulez bien, je vais retourner en arrière — la Nouvelle-Écosse a signé le premier accord fédéral-provincial d'exploitation extracôtière, trois ans avant Terre-Neuve, soit dit en passant.

**Le sénateur Cochrane:** Qui était premier ministre à cette époque?

**Le sénateur Buchanan:** J'étais premier ministre et j'ai signé les documents. En 1986, nous avons signé le deuxième document — nous avons signé le premier avec le premier ministre Trudeau, et le deuxième avec le premier ministre Mulroney. Ces deux accords extraordinaires avaient été négociés par nos experts des ministères de l'Énergie et du Développement de la Nouvelle-Écosse. Pendant toutes ces années, Michael Cleland était au service du ministère du Développement de la Nouvelle-Écosse. Voilà pourquoi je souligne à quel point nous sommes choyés de recevoir deux témoins d'une si grande envergure.

Heritage Gas a finalement signé un contrat de distribution du gaz en Nouvelle-Écosse, mais seulement pour le centre de la province, par le détroit de Canso et pour les environs. Les municipalités de la région du détroit de Canso ont aussi signé un contrat de distribution. À ce jour, aucune distribution n'est prévue au Cap-Breton, mais je crois que nous résoudrons cette question dans quelques années, en augmentant les volumes de gaz amenés jusqu'à la côte, mais aussi en résolvant les problèmes de gazoducs vers les industries du Cap-Breton.

Fait intéressant, les activités d'extraction du charbon ont cessé au Cap-Breton. Nous n'en produisons pas moins 1 000 mégawatts d'électricité à partir du charbon. Les Cap-Bretonnais sont profondément irrités de voir les collines de charbon qui transitent par le détroit de Canso en provenance de la Colombie et par les routes de Hampton, aux États-Unis, pour être ensuite expédiées par camion et par train vers les centrales électriques du Cap-Breton. Comme vous le savez déjà, notre espoir est de convertir au gaz naturel, dans un avenir le plus rapproché possible, les usines du Cap-Breton qui sont alimentées au charbon, quand l'offre de gaz augmentera.

Je souligne par ailleurs, pour répondre à la question de la sénatrice Milne au sujet du gazoduc, qu'un important gazoduc relie la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, avant de descendre à Dracut, Massachusetts. Nous acheminons chaque jour entre 400 et 500 millions de pieds cubes vers le nord-est des États-Unis.

Savez-vous le plus triste de cette histoire? J'ai présenté un document à l'Association parlementaire canado-américaine il y a trois semaines. Des membres de la Chambre des représentants et du Sénat des États-Unis qui viennent du nord-est ignoraient

city of Boston and those areas, they were heating their homes with gas coming from Nova Scotia. They did not know that. In the same way, most of them do not know about all the energy that we send from Canada into the U.S. They just do not know.

It is so important that we make sure that they know that they are quite dependent on Canada for a lot of these supplies, including little old Nova Scotia. I am not leaving Newfoundland out.

I attended a conference in Boston many years ago when El Paso had put together a plan to pipeline natural gas from Newfoundland and Nova Scotia under water into the northeastern United States. It never happened — and it may never happen — but it is a good possibility that we could help you out in Newfoundland.

**Senator Cochrane:** There is some gas there.

**Senator Buchanan:** There is a lot of gas there.

**Senator Milne:** Perhaps we should call Senator Buchanan as a witness before the committee and let him carry on.

**Senator Buchanan:** I have a question. I found the comments about assistance from the government for people to convert interesting. One of the problems in New Brunswick is that they have not had that much opportunity to convert. I believe that there were only 4,000 homes that they hoped to convert. In Nova Scotia, there is a \$12- to \$14-million fund that will be used to help people convert to natural gas from oil — which has the oil dealers in Nova Scotia really upset, by the way. However, it is not government money. It is money that is was set aside by the companies drilling offshore Nova Scotia developing and producing natural gas. They have set aside something in the area of \$12 million to help with conversion. That will be a big help in getting people to convert to natural gas in Nova Scotia. It will be a hard sell, but it will happen.

I was talking to the people from Maritime and Northeast Pipeline few weeks ago. The ENCan people were in Halifax. Unfortunately, they have partially closed their offices in Halifax. They are coming back for the Sable II project, which will be another half billion cubic feet of natural gas to the U.S. per day. That will help us in Nova Scotia and New Brunswick.

What is your opinion? What do you hear about Sable II and the chances of it happening in the next few years?

**The Chairman:** He just heard from you.

**Mr. Cleland:** I am not sure that my opinion would be of much help to you in the sense that I cannot claim expertise in that area. I have an opinion derived primarily from reading the financial press.

complètement que, dans la ville de Boston et dans la région, des foyers sont chauffés avec du gaz provenant de la Nouvelle-Écosse. Ils ne le savaient pas. La plupart ne savent pas non plus que le Canada vend beaucoup d'énergie aux États-Unis. Ils ne sont tout simplement pas au courant.

Il est impératif de leur faire savoir à quel point ils sont dépendants du Canada pour une bonne partie de cet approvisionnement, y compris de cette vieille et minuscule Nouvelle-Écosse. Sans oublier Terre-Neuve.

J'ai assisté à une conférence tenue à Boston voilà des années, à l'époque où El Paso avait proposé un plan d'acheminement du gaz naturel de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse par gazoduc sous-marin jusqu'au nord-est des États-Unis. Le plan est mort dans l'oeuf, pour toujours peut-être, mais il est fort possible que nous puissions venir en aide à Terre-Neuve.

**Le sénateur Cochrane:** Il y a beaucoup de gaz là-bas.

**Le sénateur Buchanan:** Oui, il y en a beaucoup.

**Le sénateur Milne:** Nous devrions convoquer le sénateur Buchanan comme témoin pour qu'il continue d'entretenir le comité à cet égard.

**Le sénateur Buchanan:** J'ai une question. Les commentaires sur l'aide du gouvernement à la conversion ont piqué mon intérêt. L'un des problèmes du Nouveau-Brunswick est la rareté des possibilités de conversion. Je crois que l'objectif était de 4 000 foyers seulement. En Nouvelle-Écosse, un fonds de 12 à 14 millions de dollars viendra en aide aux gens qui veulent faire la conversion du mazout au gaz, soit dit en passant cette mesure a suscité la colère des fournisseurs de mazout de la Nouvelle-Écosse. Cependant, cet argent ne provient pas du trésor public. Il vient des réserves mises de côté par les entreprises qui font du forage au large de la Nouvelle-Écosse, des entreprises qui font du développement et de la production dans le domaine du gaz naturel. Ces entreprises ont constitué un fonds de quelque 12 millions de dollars à l'appui de la conversion. Ce fonds constituera un atout précieux pour convaincre les gens d'adopter le gaz naturel en Nouvelle-Écosse. La route ne sera pas facile, mais le succès viendra.

J'ai parlé avec les responsables de Maritime and Northeast Pipeline voilà quelques semaines. ENCan était à Halifax auparavant. Malheureusement, les bureaux ont été partiellement fermés. Ils reviennent pour le projet Sable II, qui permettrait d'acheminer un autre demi-milliard de pieds cubes de gaz naturel vers les États-Unis chaque jour. Ce serait un bon coup de pouce pour la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick.

Qu'est-ce que vous en pensez? Qu'avez-vous entendu au sujet de Sable II et quelles sont les chances que ce projet se réalise dans un proche avenir?

**Le président:** Il vient tout juste d'apprendre son existence par votre bouche.

**M. Cleland:** Je ne crois pas que mon opinion vous soit très utile parce que mon expertise dans ce domaine est très limitée. Je me suis forgé une opinion à partir de la couverture dans la presse financière.

As you well know, the offshore Nova Scotia area has, from the beginning, has proven difficult because it is fractured. It is deep and over-pressured. It is expensive to develop, but they managed to get the first round out. There is more gas there. Probably, at this point, the approvals processes are proving difficult.

I do not know beyond that. I would not want to venture an opinion as to when the next face might come along.

**The Chairman:** Approval processes by whom?

**Mr. Cleland:** The various regulatory authorities. It involves a complex regulatory process. It is getting more complex as time goes on.

**Senator Buchanan:** I have spoken with people within the Department of Energy, the petroleum director of Nova Scotia, the Department of Development and the Nova Scotia-Canada offshore board. They are trying desperately to reduce the regulatory control because, as you know, many of these companies are not backing off completely but are deferring what they will do for a while because of the regulations of the board, the environment, the federal government, and the provincial government. It is such a complex situation for them. It will be corrected, we hope, very soon, and we can get this underway again.

As you know, another pipeline was proposed and it is still there. El Paso were going to put a pipeline from the Sable Islands fields to on land Shelburne, have the gas plant there and ship it underwater all the way to Massachusetts. That is also on hold.

**Senator Christensen:** In your brief, you indicate that one of the objectives is to address some of the regulatory barriers. Could you elaborate on what some of those barriers are? How should we be looking at it in our study?

**Mr. Cleland:** Those are regulatory barriers at the level of the provincial energy regulators. There is a wide variety of treatment.

**Senator Christensen:** It is these premiers that are causing the problem?

**Senator Buchanan:** I will not comment.

**Mr. Cleland:** It is a matter of working with the regulators to design systems that provide the appropriate incentive. The difficulty, of course, is that to the extent that you do that, it shows up on the rates. Not all of the people paying those rates are fully supportive of making that change. It is a question of balancing the near-term interests of certain consumers with what are arguably longer-term interests of both consumers and society.

Most regulators are moving in the right direction. It is a matter of moving them farther and faster.

Comme vous le savez, la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse présente des difficultés du fait du morcellement. Elle est profonde et la pression y est énorme. L'exploitation y est très onéreuse, mais on a quand même réussi une première percée. Il s'y trouve encore du gaz. Il se peut qu'à ce point, les processus d'approbation soient très difficiles.

Je n'en sais pas plus. Je n'oserais pas vous donner une opinion au sujet de la prochaine étape.

**Le président:** Les processus d'approbation de qui?

**M. Cleland:** Des divers organismes de réglementation. Un processus réglementaire complexe est en cause. Et il se complexifie à mesure que le temps passe.

**Le sénateur Buchanan:** J'ai parlé avec des gens du ministère de l'Énergie, de la direction du pétrole de la Nouvelle-Écosse, du ministère du Développement de la Nouvelle-Écosse et de l'Office Canada/Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers. Tous tentent désespérément de réduire les contrôles réglementaires parce que, comme vous le savez, beaucoup de ces entreprises, sans se retirer complètement, ont décidé de reporter leurs plans pendant un certain temps en raison des règlements de l'Office, de l'environnement, du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial. La situation est hautement complexe pour ces entreprises. Elle sera redressée, c'est notre souhait, très bientôt, pour que les activités reprennent enfin.

Vous le savez déjà, on a proposé de construire un autre gazoduc, et la proposition tient toujours. El Paso propose de construire un gazoduc entre les champs de l'île de Sable jusqu'à la côte de Shelburne, de construire une raffinerie de gaz à cet endroit et d'expédier le gaz par voie sous-marine jusqu'au Massachusetts. Le projet est sur la glace.

**Le sénateur Christensen:** Dans votre mémoire, vous indiquez que l'un des objectifs est d'abolir certains obstacles réglementaires. Pouvez-vous élaborer sur ce que vous considérez être les obstacles réglementaires? Comment devons-nous en tenir compte dans notre étude?

**M. Cleland:** Il s'agit d'obstacles réglementaires posés par les organismes provinciaux de réglementation de l'énergie. Les façons de les aborder sont multiples.

**Le sénateur Christensen:** Les premiers ministres sont-ils à l'origine du problème?

**Le sénateur Buchanan:** Je vais m'abstenir de tout commentaire.

**M. Cleland:** Il faut trouver un moyen de collaborer avec les organismes de réglementation pour concevoir des systèmes qui proposeront des mesures d'encouragement pertinentes. Bien entendu, le plus difficile vient de ce que cet effort a des répercussions sur les prix. Et ceux qui payent ne sont pas tous en faveur d'un changement. Il faut trouver un équilibre entre les intérêts à court terme de certains consommateurs et les intérêts à long terme, selon ce qu'il est permis de croire, à la fois des consommateurs et des entreprises.

La plupart des organismes de réglementation évoluent dans le bon sens. Il reste à les pousser à aller plus loin et plus vite.

**Senator Christensen:** Those regulations would act as disincentives to expand the market.

**Mr. Cleland:** They do. Our companies are in business. To the extent that these costs fall entirely to the shareholder, there is only so much appetite for it.

**Senator Milne:** I understand that there are several projects underway out west where they are using old gas wells as carbon sinks. By pumping carbon dioxide down into the well, they are getting another flow of gas from the area. Is this a minor part of the market, or do you see a future for that?

**Mr. Cleland:** I will confess that I am not familiar with the use of CO<sub>2</sub> to enhance gas production. It is being used for oil production.

The big opportunity there would be sequestering carbon dioxide in coal seams and extracting the methane, which is in the nature of coal. Do not ask me about the chemistry but carbon dioxide sticks to it. You get a win-win out of that.

However, I cannot say that I am familiar with injection into gas wells.

**Senator Milne:** Perhaps we should follow through on that thought and see if there is something to learn on that.

What do you see as the future of natural gas-powered private vehicles? Most of them now are conversion jobs — and they are not terribly efficient. Some of the newer gas-powered cars are more efficient than the converted vehicles.

Do you see any future in that? I know that it is dependent on people being able to get natural gas to fuel, them but do you see much of a future in that?

**Mr. Cleland:** We would like to see more of a future than we do for private vehicles. There are many opportunities for fleets using natural gas vehicles. It is cost-effective and environmentally desirable.

It is more difficult for private vehicles. You put your finger on the primary reason. It is really the refuelling infrastructure. I do not think we will see a great deal of that in the near or long-term future.

**The Chairman:** I will follow up on the question of natural-gas vehicles. I will put aside the new vehicles that are extraordinarily efficient at burning gasoline and hybrid cars.

The traditional engines that are in most cars now, run better, last longer, and are more efficient in burning natural gas, we understand. They are even more efficient, with respect to emissions than, for example, ethanol. At least representations have been made to that effect.

I gather you are saying that your association is not pushing for — or pumping for — greater use by the public of natural gas in their vehicles, as opposed to fleets.

**Le sénateur Christensen:** Ces règlements ralentiraient l'expansion des marchés.

**M. Cleland:** C'est un fait. Nos entreprises sont en affaires. Étant donné que les coûts retombent entièrement sur les actionnaires, ils sont plus ou moins intéressés.

**Le sénateur Milne:** Dans l'Ouest, les projets de transformation d'anciens puits de gaz en puits de carbone sont nombreux. En vidangeant le dioxyde de carbone dans le puits, on prolonge la source de gaz d'une région. S'agit-il d'un marché marginal ou y voyez-vous un avenir?

**M. Cleland:** Je vous avoue que je ne connais pas très bien la technique qui consiste à utiliser le CO<sub>2</sub> pour augmenter la production de gaz. On s'en sert pour la production pétrolière.

Une possibilité intéressante serait de séquestrer le dioxyde de carbone dans les filons de charbon et d'en extraire le méthane, un élément naturel du charbon. Ne me demandez pas quel est le principe chimique, mais le dioxyde de carbone y adhère. Tous y gagnent.

Je ne suis toutefois pas très au courant pour ce qui est de l'injection dans les puits de gaz.

**Le sénateur Milne:** Nous devrions approfondir ce thème pour voir ce que nous pouvons apprendre.

Quel est l'avenir dans le domaine des véhicules privés au gaz naturel? Actuellement, la plupart de ceux qui sont en usage ont été convertis, et leur efficacité est assez médiocre. Certains nouveaux véhicules au gaz sont plus efficaces que les véhicules convertis.

Ces modèles ont-ils de l'avenir? Je sais que tout dépend de la capacité des gens de s'approvisionner en gaz naturel, mais êtes-vous optimiste relativement à leur avenir?

**M. Cleland:** Nous serions ravis de constater de bonnes perspectives pour les véhicules privés. Il existe beaucoup de possibilités pour les propriétaires de parcs qui veulent se tourner vers des véhicules au gaz naturel. Ils sont économiques en plus d'être écologiques.

C'est plus difficile dans le cas des véhicules privés. Vous avez mis le doigt sur la principale raison — l'infrastructure d'avitaillement en carburant. Je ne crois pas qu'on en verra beaucoup à court ou à long terme.

**Le président:** Je vais poursuivre sur la question des véhicules au gaz naturel. Je fais abstraction des nouveaux véhicules, extraordinairement efficaces sur le plan de la combustion de l'essence, ainsi que des voitures hybrides.

Les moteurs conventionnels dont sont équipées la plupart des voitures tournent mieux, ils durent plus longtemps et ils sont plus efficaces pour ce qui est de la combustion du gaz naturel, si nous comprenons bien. Ils sont même plus efficaces sur le plan des émissions, notamment si on les compare aux véhicules à l'éthanol. C'est du moins ce que nous ont laissé entendre divers intervenants.

Si je comprends bien, votre association ne fait pas autant de pression pour convaincre les particuliers d'adopter des véhicules au gaz qu'elle ne le fait pour les parcs.

**Mr. Cleland:** I might ask my colleague to comment. He knows more about fuel use for transportation than I do. If the opportunity arose to expand market share in individual vehicles, we would undoubtedly push for it. However, it is a question of how prospective that market looks.

**The Chairman:** Do you not have to create the market?

**Mr. Cleland:** You do, but it is a question of how much investment you are prepared to put in.

**The Chairman:** That is my question.

**Mr. Cleland:** The most prospective market is still in fleets. Presumably, if you get more penetration into vehicle fleets, if by extension that turns into an improvement in the fuelling infrastructure, then the opportunity might be better. However, there is only so much you can invest in, and that does not look sufficiently prospective to make a big effort.

**Mr. Brendan Hawley, Communications and Marketing Management, Canadian Gas Association:** I think the question becomes one of mandates or subsidies. Some industry groups have been fairly vocal about their opposition in principal to the use of subsidies — particularly as related to the use of ethanol.

There are two issues. One is the economic issue. In an open marketplace, will you consciously use taxpayers' dollars to force the entry into a competitive market of a particular type of fuel product? There are some environmental challenges from the point of view that the addition of ethanol into conventional gasoline increases its volatility, or rate of evaporation, and thus contributes to greenhouse gas emissions. Those arguments have been made.

With respect to some of the alternative fuels, when this was debated in the house two or three years ago, there were issues around performance of gasoline-fuelled vehicles relative to those fuelled with perhaps natural gas. Certainly, it was a point of perhaps low humour in one of the debates when the RCMP, I believe, indicated that they had some concerns of converting pursuit vehicles to alternate fuels. The glib comment was that if they changed their logo to, "We always used to get our man," it would be appropriate.

**The Chairman:** I do not quite get the gag.

**Mr. Hawley:** The point being that the performance with alternative fuels is not as efficient as with conventional gasoline.

**The Chairman:** The car does not go as fast?

**Mr. Hawley:** It does not go quite as fast or as far.

Examples of other issues include limitations with propane — you cannot park the car in an underground garage. Such issues like that that do provide some restrictions on fuel choices and fuel availability.

**M. Cleland:** Je vais demander à mon collègue de commenter. Il en sait plus que moi au sujet de l'utilisation des carburants dans le transport. Si nous voyons des possibilités d'augmenter la part du marché dans le domaine des véhicules privés, nous ne manquerons certainement pas de tenter notre chance. Tout dépendra du potentiel de ce marché.

**Le président:** Ne devez-vous pas créer le marché?

**M. Cleland:** Oui, bien entendu, mais tout dépend de l'investissement que nous sommes prêts à faire.

**Le président:** C'est justement ma question.

**M. Cleland:** Le marché le plus prometteur est encore celui des parcs de véhicules. Vraisemblablement, si nous réussissons à nous imposer encore dans le domaine des parcs de véhicules et si, par voie de conséquence, l'infrastructure d'avitaillement s'en trouve améliorée, les possibilités pourraient devenir meilleures. Cependant, la capacité d'investissement est limitée, et le potentiel ne semble pas suffisant pour justifier un effort important de ce côté.

**M. Brendan Hawley, gestion des communications et du marketing, Association canadienne du gaz:** À mon avis, il s'agit d'une question de mandats et de subventions. Certains groupes industriels ont exprimé avec beaucoup de verve leur opposition aux subventions, avec encore plus de conviction pour ce qui est de l'utilisation de l'éthanol.

La question est double. Le premier volet est d'ordre économique. Dans un marché ouvert, est-il raisonnable d'utiliser l'argent des contribuables pour favoriser la pénétration dans un marché compétitif d'un type de carburant en particulier? Il y a aussi l'argument environnemental, dans la mesure où l'addition d'éthanol à l'essence ordinaire augmenterait sa volatilité, ou son taux d'évaporation et, par voie de conséquence, les émissions de gaz à effet de serre. J'ai entendu ces arguments.

En ce qui a trait aux carburants non conventionnels, quand le débat a eu lieu à la Chambre il y a deux ou trois ans, on a soulevé la question du rendement des véhicules à essence par rapport aux véhicules au gaz naturel. Dans l'une des discussions, la GRC a fait savoir, sans doute avec une pointe d'ironie, qu'on y était inquiet à l'idée d'utiliser des véhicules de chasse qui fonctionneraient avec un carburant de remplacement. Quelqu'un a suggéré que la GRC n'aurait dans ce cas pas le choix d'adopter une nouvelle devise du genre «Jadis, nous les attrapions tous».

**Le président:** Je ne comprends pas la blague.

**M. Hawley:** Elle fait allusion au rendement des moteurs à carburant de remplacement, qui n'est pas aussi bon que celui des moteurs qui tournent avec de la bonne vieille essence.

**Le président:** La voiture ne va pas aussi vite?

**M. Hawley:** Ni aussi vite, ni aussi loin.

Parmi les exemples de problèmes soulevés se trouvaient les limites du propane — il est impossible de stationner une voiture au propane dans un garage souterrain. De tels problèmes restreignent le choix de carburants et leur disponibilité.

The experience, as Mr. Cleland suggested, is that natural gas seems to be the best fit for travelling in known routes in urban areas and for vehicle fleets.

**The Chairman:** What efforts has your organization made to convince people to put new and more efficient furnaces in their houses?

**Mr. Cleland:** The core of our demand side management programs is finding ways to introduce consumers to the more efficient models and to get them to use high-efficiency furnaces. There are other things we do with respect to thermostats and water-heaters and so on, but the biggest opportunity is in increasing the uptake of the best that is in the market place.

**The Chairman:** Senator Buchanan referred to the resistance — as you did — of consumers in a given area to convert from whatever they had been using before to natural gas to heat their houses and to run their stoves. I come from Alberta, and my dad worked for the gas company all his life. There was not anyone in Alberta who did not have natural gas from about 1912 or 1913 on. Therefore, I am unfamiliar with that problem. What is the mindset of folks who have access to natural gas and do not do not want it in their house?

**Mr. Cleland:** Senator Buchanan may want to comment as well, but in the first instance, it is an infrastructure issue. It is a matter of laying the pipes, getting the gas into the street and then getting it hooked up to the home.

**The Chairman:** People do not want to have their front street dug up?

**Mr. Cleland:** Or they do not want to pay for it. It is in the nature of the beast that if you are serving one big industrial customer, it is cheap to get it there, or a power generation customer. When you are serving multiple consumers distributed in single-family houses, it is expensive. If you are burying pipe in Halifax-Ironstone, it is particularly expensive. There are issues of that sort. However, once you have the gas, it is a very good option.

**The Chairman:** Those infrastructure issues apply to one degree or another everywhere in the country. To my knowledge, it has always been the case, to my knowledge natural gas companies invested in that infrastructure to order to gain access to their customers. Nobody ever paid for the main line going down the street to deliver natural gas. I think one might have paid for the line going into the house, but not for the main distribution lines. Do you know whether I am right or wrong on that?

**Mr. Cleland:** I am not particularly familiar with it. I am familiar with the Vancouver Island pipeline, which was extended to Vancouver Island. Part of the package that made that work was assistance to build the distribution system.

Selon l'expérience acquise, comme l'a mentionné M. Cleland, le gaz naturel semble la meilleure option pour les déplacements sur des routes connues, dans les zones urbaines, et pour les parcs de véhicules.

**Le président:** Quels efforts votre organisation a-t-elle faits pour convaincre les gens d'installer des chaudières neuves et plus efficaces dans leur foyer?

**M. Cleland:** Nos programmes de gestion axée sur la demande consistent principalement à trouver des moyens de faire connaître les modèles les plus efficaces et à inciter les consommateurs à utiliser des chaudières à haut rendement. Nous avons d'autres initiatives en lien avec les thermostats, les chauffe-eau, et ainsi de suite, mais les meilleures possibilités se trouvent du côté de l'application des meilleures technologies dans le marché.

**Le président:** Le sénateur Buchanan — tout comme vous — a évoqué la résistance des consommateurs d'une région donnée à convertir leurs installations, quelle que soit l'énergie utilisée, au gaz naturel pour chauffer leurs foyers et pour alimenter leurs cuisinières. Je viens de l'Alberta, et mon père a travaillé toute sa vie pour la compagnie de gaz. Tout le monde en Alberta utilise le gaz naturel depuis 1912 ou 1913. Le problème m'est donc complètement étranger. Quel est l'état d'esprit des gens qui ont accès au gaz naturel mais qui refusent de le faire entrer dans leur maison?

**M. Cleland:** Le sénateur Buchanan pourrait peut-être commenter aussi, mais à mon avis il s'agit surtout d'un problème d'infrastructure. Il faut faire passer des canalisations, amener le gaz jusqu'à la rue et faire les raccordements nécessaires aux foyers.

**Le président:** Les gens ne veulent pas qu'on creuse dans leurs rues?

**M. Cleland:** Ou ils ne veulent pas payer pour cela. Il en est ainsi: si nous desservons un gros client industriel, l'acheminement est bon marché, et c'est aussi le cas pour les centrales énergétiques. Pour approvisionner des consommateurs multiples répartis dans des maisons individuelles, il en coûte plus cher. L'enfouissement de tuyaux dans Halifax-Ironstone coûte particulièrement cher. C'est le genre de difficultés auxquelles nous sommes confrontés. Cependant, une fois l'avitaillement assuré, le gaz devient une bonne option.

**Le président:** Les problèmes liés à l'infrastructure touchent l'ensemble du pays, à divers degrés. À ma connaissance, il en a toujours été ainsi. Les compagnies de gaz ont toujours investi dans l'infrastructure pour se ménager un accès aux consommateurs. Personne n'a jamais payé pour l'installation de la canalisation principale nécessaire à l'approvisionnement en gaz naturel. Peut-être quelqu'un a-t-il payé pour la canalisation raccordée à la maison, mais pas pour les canalisations principales de distribution. Pouvez-vous me dire si je me trompe?

**M. Cleland:** Je ne suis pas particulièrement au courant de cette question. Je connais la situation du gazoduc de l'île de Vancouver, qui a été étendu jusqu'à l'île de Vancouver. Les travaux ont pu être effectués en partie grâce à une aide à la construction du réseau de distribution.

**The Chairman:** Publicly funded assistance?

**Mr. Cleland:** I cannot recall exactly what the structure of the package was. I was with the Department of Finance at the time and I had some involvement. Arrangements were put in place to provide some public support, but I cannot remember the details. As to earlier experience, I cannot say that I am familiar with it.

**Senator Buchanan:** Heritage Gas — and Sempra before it — would be and will be putting the lines in the various subdivision streets. It is hoped that they will start in the big subdivisions where it is easier to service the subdivisions than in the central part of Halifax or areas like that.

Heritage will pay for the main lines coming out of the Maritime Northeast Pipeline system, the lines into the distribution systems. However, it is like a sewer line from the street into the house — one has to pay for it oneself. One also pays for the conversion of one's furnace to natural gas. For that reason, it is a hard sell in New Brunswick. In Nova Scotia, it would not be as hard a sell, because we have access in Nova Scotia to this \$12 or \$14 million fund that has been set aside over the last four years by the Mobil Oils, et cetera, the other groups, to encourage people to convert to natural gas in their homes.

The other reason is that it is difficult for people to grab onto anything new. Once it gets underway, I think it will go along very smoothly. The people Heritage Gas think it will be a hard sell for a while, but will move smoothly and quickly once people see that it is starting.

**The Chairman:** All we have to do is send them to Medicine Hat. Medicine Hat sits on, in Rudyard Kipling's words, "all hell for a basement." It sits on a gigantic natural gas deposit. The City of Medicine Hat kept its own natural gas supply and does not export it anywhere. It supplies it only to its own citizens. It is handy.

**Senator Buchanan:** I want to make one comment about something that happened last week. We had the most interesting time last week with the General Motors tech tour. For the first time, I found out that hydrogen can be produced in huge quantities from natural gas. As you know, the engineer in charge was from Nova Scotia. He told me that Nova Scotia has the greatest opportunity to extract hydrogen from natural gas at the plants in Point Tupper. Now, there is no use for it. However, as hydrogen vehicles start to come on stream, there will be a big market for hydrogen, which is now just wafted out into the atmosphere. The natural gas comes ashore. It goes through the gas plant, then it goes through the processing plant, and one of the extracts can be hydrogen, which could have a big use in the future. That is another use of natural gas.

**Senator Merchant:** When we were in California, we drove some of those fuel cell cars. They asked how we liked them. We replied that they were great and that they manoeuvred very well. The

**Le président:** Une subvention gouvernementale?

**M. Cleland:** Je ne me souviens pas au juste de la structure du financement. Je travaillais pour le ministère des Finances à l'époque et j'ai été appelé à travailler un peu dans ce dossier. Des ententes de financement gouvernemental ont été conclues, mais je ne me souviens plus des détails. Pour ce qui est de la première expérience, je ne suis pas assez au courant pour commenter.

**Le sénateur Buchanan:** Heritage Gas, et la société Sempra avant elle, ont prévu installer, et installeront dans les faits, des canalisations dans les rues de subdivision. Le mieux serait qu'elles commencent par les subdivisions importantes, parce qu'il est plus facile de desservir ces subdivisions que le centre de Halifax ou d'autres zones du même type.

Heritage paiera pour les canalisations principales raccordées au réseau de Maritime Northeast Pipeline, soit les canalisations qui acheminent le gaz vers le réseau de distribution. Cependant, tout comme pour les canalisations d'égout entre la rue et la maison, le consommateur doit payer l'installation. Le consommateur doit aussi payer pour la conversion de sa chaudière au gaz naturel. C'est pourquoi le produit est si difficile à vendre au Nouveau-Brunswick. En Nouvelle-Écosse, ce ne sera pas si difficile parce que nous avons accès au fonds de 12 à 14 millions de dollars réservé au cours des 4 dernières années par Mobile Oils et d'autres groupes pour inciter les consommateurs à convertir leur foyer au gaz naturel.

L'autre raison est la résistance au changement. Une fois cette étape franchie, je crois que tout ira sans problème. Chez Heritage Gas, on sait que le produit sera difficile à vendre pendant un bout de temps, mais on est aussi convaincus que tout se déroulera bien et rapidement une fois que les gens auront constaté que le train est en marche.

**Le président:** Envoyez-les à Medicine Hat. Medicine Hat repose, pour citer Rudyard Kipling, «sur un sous-sol d'enfer». La ville est construite sur un gigantesque dépôt de gaz naturel. Elle garde pour elle son stock de gaz naturel, et refuse de l'exporter. Elle approvisionne uniquement ses citoyens. C'est très pratique.

**Le sénateur Buchanan:** J'aimerais vous livrer un commentaire sur un événement survenu la semaine dernière. La visite technique chez General Motors a été des plus intéressantes. J'ai découvert alors que l'hydrogène pouvait être produit en énormes quantités à partir du gaz naturel. Comme vous le savez, l'ingénieur en chef vient de la Nouvelle-Écosse. Il m'a dit que la Nouvelle-Écosse possède une imposante capacité d'extraction d'hydrogène du gaz naturel dans les usines de Point Tupper. Malheureusement, il ne servirait à rien présentement mais, quand les véhicules à l'hydrogène feront leur entrée dans le marché, l'hydrogène trouvera un marché important, au lieu d'être déposé dans l'atmosphère comme maintenant. Le gaz naturel est acheminé sur la côte. Il est traité dans les usines de transformation, avant d'être envoyé aux usines de traitement, qui peuvent notamment en extraire de l'hydrogène, pour lequel les promesses d'avenir sont très bonnes. C'est une autre utilisation possible du gaz naturel.

**Le sénateur Merchant:** Lors de notre visite en Californie, nous avons conduit une voiture dotée d'une pile à combustible. Notre hôte nous a demandé si nous avions apprécié l'expérience. Nous



fellow said he was happy we enjoyed it because the car costs \$15 million. I am waiting for the day when they are inexpensive enough.

**Senator Buchanan:** The development costs were a little over \$6 million.

**Senator Merchant:** When are these cars going to come on the market?

**Senator Buchanan:** I will be dead and gone.

**The Chairman:** As soon as they build the second one, they only cost \$3 million a piece, less the metal, economies of scale.

Gentlemen, do you have anything further to say before we close?

**Mr. Cleland:** The senator's point about hydrogen is potentially an important one. There are two basic sources of hydrogen: either natural gas steam reforming, which is established technology, or electrolysis, which is a higher energy penalty and the less economically advantageous technology.

In the future, if we do get into a hydrogen fleet, we will have to use one of those two sources. We think natural gas may prove — at least for some period — as a good source.

**Senator Christensen:** Since the passing of the Kyoto and the One-Tonne Challenge, have you noticed a shift towards natural gas through consumers? Is there any blip or anything or is it just business as usual?

**Mr. Cleland:** To be honest, the effect of the One-Tonne Challenge and the plan on consumers is zero. Consumers do not notice things like that. What we have seen in our markets in the last several years is pretty much flatline, not much growth. As I say, with current prices, we are starting to see some resistance.

**The Chairman:** We must solve that one.

**Mr. Cleland:** We believe that thinking very hard about supply should be a priority for Canadian public policy over the next little while. We share that view with many of our colleagues in the energy industry.

**The Chairman:** We are finding out that they are concerned about the supply of everything.

**Mr. Cleland:** It is turning out to be everything. I am you have heard from others in the electricity industry or the oil and gas industry. We do not have a crisis; we do have an issue and one that we should be turning our minds to with a long-term perspective.

avons répondu que la voiture allait très bien et que la conduite était facile. Il en était très heureux parce que, comme il nous l'a mentionné, la voiture avait coûté 15 millions de dollars. J'attends que les prix soient un peu plus raisonnables!

**Le sénateur Buchanan:** Les coûts de développement ont dépassé les 6 millions de dollars.

**Le sénateur Merchant:** Quand ces voitures seront-elles mises en vente dans le marché?

**Le sénateur Buchanan:** Je serai mort et enterré.

**Le président:** Dès qu'ils en auront construit une deuxième. Elles coûtent seulement 3 millions de dollar l'unité, plus le métal. Des économies d'échelle seront possibles.

Messieurs, avez-vous d'autres commentaires avant que la séance ne soit levée?

**M. Cleland:** Le point qu'a soulevé le sénateur au sujet de l'hydrogène pourrait être important. Il existe deux sources principales d'hydrogène: le reformage à la vapeur du gaz naturel, une technologie éprouvée, et l'électrolyse, qui demande beaucoup plus d'énergie et qui coûte beaucoup plus cher.

Si nous parvenons à créer un parc de véhicules à l'hydrogène, nous devrons choisir l'une de ces deux sources. À notre avis, le gaz naturel pourrait s'avérer, pour une certaine période du moins, une très bonne source.

**Le sénateur Christensen:** Depuis la ratification de l'Accord de Kyoto et l'établissement de l'objectif une tonne, avez-vous constaté un regain d'intérêt de la part des consommateurs à l'égard du gaz naturel? Y a-t-il eu un soubresaut ou les choses ont-elles continué comme à l'habitude?

**M. Cleland:** Pour être honnête avec vous, l'objectif une tonne et le Plan n'ont eu aucun impact sur les consommateurs. Ils ne font aucun cas de ce genre de mesures. Les marchés, depuis plusieurs années, affichent une courbe rectiligne, sans signe de croissance. Et comme je l'ai déjà dit, les prix courants suscitent une certaine résistance.

**Le président:** Il faut tout simplement régler ce problème.

**M. Cleland:** Nous sommes d'avis qu'une réflexion approfondie sur le thème de l'offre devrait faire partie des priorités en vue de l'élaboration d'une politique gouvernementale canadienne, à court terme. Nous partageons ce point de vue avec beaucoup de nos collègues de l'industrie de l'énergie.

**Le président:** Nous découvrons que la question de l'offre de toutes les formes d'énergie est préoccupante.

**M. Cleland:** Oui, il en est de plus en plus ainsi pour tout. Vous avez entendu des témoins des secteurs de l'électricité, du pétrole et du gaz. Ce n'est pas une crise, mais le problème est sérieux et il faut se pencher dessus en adoptant une perspective à long terme.

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen, your presentation has been most informative. I am sure that much of what you have said will show up in our report that we are working on now.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, June 12, 2003

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 8:39 a.m. to examine and report on emerging issues related to its mandate (implementation of Kyoto).

**Senator Tommy Banks** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** We are continuing today our efforts to examine and report upon emerging issues relating to our overall mandate including the implementation of Kyoto.

This morning we are pleased to have with us witnesses from the National Roundtable on the Environment and the Economy. We have with us Mr. David McGuinty and Mr. Alex Wood.

I presume, gentlemen, that you have some things to say to us before we regale you with questions.

Please proceed.

**Mr. David McGuinty, CEO and President, National Roundtable on the Environment and the Economy (NRTEE):** Mr. Chairman, I would like to take about 15 or 20 minutes to walk you through a few things that the round table is pursuing. You have at least two reports distributed to you this morning. The first report is our report on indicators. The second one is the work we have released two weeks ago in Winnipeg at the annual general meeting of the Federation of Canadian Municipalities on environmental quality in Canadian cities and the federal role.

Before getting into the details of both reports and making some remarks on ecological fiscal reform —how the tax system can be used to achieve environmental improvements — I want to talk to you about the national round table because some of you may not know what we do.

It is a departmental corporation at the Privy Council Office. It was created in 1994, and it reports directly to the Prime Minister. It is the Prime Minister's advisory council on environment and economy issues.

We spend much time as an independent federal agency doing consultations. We spend most of our time meeting with groups that never would meet together in a normal course of fashion. We have 25 members around the round table. They are appointed by the Prime Minister. They come from every walk of life. There are industrialists, environmentalists, labour leaders, First Nations

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs. Votre exposé a été fort édifiant. Je suis convaincu qu'une bonne partie de vos propos seront cités dans le rapport que nous sommes à rédiger.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 12 juin 2003

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 8 h 39 pour examiner de nouvelles questions concernant son mandat (mise en oeuvre de Kyoto) et en faire rapport.

**Le sénateur Tommy Banks** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Nous poursuivons aujourd'hui notre travail, qui consiste à examiner les nouvelles questions concernant le mandat global du comité, notamment la mise en oeuvre de Kyoto, et à en faire rapport.

Nous avons le plaisir d'accueillir des témoins de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, en l'occurrence MM. David McGuinty et Alex Wood.

Messieurs, je suppose que vous avez des choses à nous dire avant que vous vous délectiez de nos questions.

Vous avez la parole.

**M. David McGuinty, PDG et président du conseil, Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE):** Monsieur le président, j'aimerais prendre environ 15 à 20 minutes pour vous parler de quelques sujets auxquels la Table ronde s'intéresse actuellement. Au moins deux rapports vous ont été remis ce matin. Le premier est notre rapport sur les indicateurs. Quant au second, c'est le fruit de notre travail que nous avons publié il y a deux semaines à Winnipeg lors de l'assemblée générale annuelle de la Fédération canadienne des municipalités sur la qualité de l'environnement dans les villes canadiennes ainsi que sur le rôle du gouvernement fédéral à cet égard.

Avant d'entrer dans les détails des deux rapports et de faire des commentaires sur l'écologisation de la fiscalité — c'est-à-dire comment le régime fiscal peut être utilisé pour assainir l'environnement — je voudrais vous parler de la Table ronde nationale parce que certains d'entre vous ne savent peut-être pas ce que nous faisons.

Créée en 1994, la Table ronde est une société ministérielle au Bureau du Conseil privé; elle relève directement du premier ministre. En fait, c'est le conseil consultatif du premier ministre sur les questions d'environnement et d'économie.

En tant qu'organisme fédéral autonome, nous faisons beaucoup de consultations. Nous passons la majeure partie de notre temps à rencontrer des groupes qui ne se rencontreraient pas normalement. La Table ronde compte 25 membres nommés par le premier ministre qui proviennent de tous les secteurs de la société. Il y a des industriels, des environnementalistes, des leaders

leaders and others. There are no politicians on the table, and there are no government officials. It is truly a civil society gathering, as they say.

We have worked hard in the last 10 years to keep the organization independent and to create a neutral forum. It is a safe haven for real full and frank debate on what is going on around these issues regarding sustainable development.

We are not in the problem business. We are in the solutions business. We spend much time putting forward balanced, reasoned and practical recommendations for change. When you look at both those reports you will see that they very much speak to that kind of recommendation.

The bottom line is that we believe in the round table that an investment in the environment is an investment in the economy. We work from the basis that environmental injury is deficit spending and that there are many, many instances of market failure in the Canadian society that have to be corrected. Once they are corrected, they will lead to both enhanced environmental and economic efficiency.

This belief guides much of our work. The two areas that I will speak on today are our work on indicators and our examination of fiscal policy in the context of this climate change giant that we are trying to wrestle to the ground.

Both of these areas, indicators and climate change, are predicated on the knowledge that healthy ecosystems are major producers of wealth. This is not just about the environment. We can forget about running a prosperous economy long term if we damage the ecosystems that give us free clean air, free clean water, free wood fibre and free pollination without which we cannot live, a stable climate and other crucial goods and services that we simply cannot any longer take for granted and leave unvalued.

We will be talking today, and we will continue to talk about on an ongoing basis in all our programs, that it is now time to revisit the economic architecture of the country and how we make decisions. We have to expand our frame of reference, and we need, at the same time, to begin taking into account the long-term effects of economic activity on our natural environment.

We rely on various macro-economic indicators every single day to make decisions such as the gross domestic product, the GDP. We need the GDP because it helps us support decision making on economic development. However, these economic indicators, while they get all the attention, do not provide us with any sense as to whether current economic activity is affecting the prospects for future generations.

syndicaux, des chefs des Premières nations, notamment. On n'y compte aucun homme ou aucune femme politique, ni aucun fonctionnaire. La Table ronde est, véritablement, comme on dit, un groupe de la société civile.

Depuis dix ans, nous avons déployé de nombreux efforts pour conserver l'autonomie de l'organisation et en faire un forum neutre. La Table ronde est un repère sûr où l'on peut discuter franchement et sans retenue de questions abordées sur tous leurs angles qui touchent le développement durable.

Nous ne nous intéressons pas aux problèmes mais bien plutôt aux solutions. Nous passons beaucoup de temps à formuler des recommandations équilibrées, raisonnées et pratiques qui sont porteuses de changements. Lorsque vous prendrez connaissance de ces deux rapports, vous constaterez qu'ils sont un très bon reflet de nos recommandations.

Mais par-dessus tout, nous croyons, à la Table ronde, qu'un investissement dans l'environnement est un investissement dans l'économie. Nous partons du principe que tous les torts causés à l'environnement font accroître le déficit et qu'il faut, dans la société canadienne, corriger de nombreuses lacunes du marché. Ensuite, on pourra améliorer l'environnement et accroître l'efficacité de l'économie.

C'est cette croyance qui oriente la majeure partie de nos activités. Aujourd'hui, je vais vous parler de deux choses. De notre travail sur les indicateurs et de notre examen de la politique financière dans le contexte de ce géant que sont les changements climatiques que l'on essaie actuellement de maîtriser.

Ces deux questions, les indicateurs et les changements climatiques, reposent sur l'hypothèse que des écosystèmes sains constituent une source majeure de richesse. Cela n'est pas qu'une question d'environnement. Inutile de penser à la prospérité de l'économie à long terme si l'on endommage les écosystèmes qui nous donnent de l'eau et de l'air purs, des fibres de bois et une pollinisation indispensables à la vie, un climat stable et d'autres biens et services essentiels que l'on ne peut tout simplement plus tenir pour acquis et sans valeur.

Nous allons vous dire aujourd'hui, et nous continuerons de le faire de façon permanente dans le cadre de tous nos programmes, que le temps est maintenant venu de revoir l'architecture économique du pays et la façon dont nous prenons les décisions. Nous devons élargir notre cadre de référence et, en même temps, nous devons commencer à tenir compte des effets à long terme de l'activité économique sur notre environnement naturel.

Tous les jours, nous utilisons divers indicateurs macro-économiques pour prendre des décisions comme celles concernant le produit intérieur brut, le PIB. Nous avons besoin du PIB parce qu'il nous aide à asseoir les décisions que nous prenons en matière de développement économique. Or, ces indicateurs économiques, même s'ils retiennent tous l'attention, ne nous donnent pas une idée de la façon dont notre activité économique actuelle influence les perspectives qui s'offriront aux générations de demain.

It is precisely because of this imbalance that the Government of Canada, through its then Minister of Finance, Paul Martin, asked the round table nearly three years ago to work with Statistics Canada and Environment Canada, to come up with a small number of new national indicators that would supplement economic indicators like the GDP. One of our biggest challenges, which we have captured in this report on indicators, was making the indicators clear and easy to use while making them relevant in an economic context. We focused on the concept of “capital,” which is an economic term that refers to assets that we will need in the future to sustain production.

In particular, we worked on devising indicators that can address the state of what we are calling our “natural capital,” as opposed to our built capital, financial capital, social capital, or human capital. We need indicators especially for ecosystem services for which there are simply no substitutes as of yet.

There will be selected indicators and measure, for the first time on a national basis. They measure some of our most basic and crucial types of natural capital, such as air quality, water quality, greenhouse gas emissions, and the extent of two types of key ecosystems — forests and wetlands.

One indicator of human capital, educational attainment, was included in the final list. This indicator was included because it reveals how our investment in a well-educated workforce will help us prepare to compete in a global knowledge-based economy, where the most important input is brainpower.

These capital indicators, taken together with more traditional economic indicators, are finally going to begin to provide us with a powerful sense of the state of Canada’s environment, economy and society.

In particular, these indicators are important climate-change policy tools. Some, like the greenhouse gas indicator, are directly linked to the issue. Others, such as the wetlands indicator, will help determine the impacts stemming from climate change. Yet, again, forest cover is important, not only because we are a nation of forests and water, but also because forests will continue to play an important role in sequestering carbon as we desperately seek to drop our greenhouse gas emissions by some 30 per cent.

The government, in its 2002 budget, referred this to us. At that time Mr. Martin rose in the house and said of all the single measures I could introduce in a budget speech, this announcement and these indicators have the capacity to have more influence on Canadian society than anything else.

C’est précisément à cause de ce déséquilibre que le gouvernement du Canada, par l’entremise de son ministre des Finances d’alors, M. Paul Martin, a demandé à la Table ronde il y a près de trois ans de travailler avec Statistique Canada et Environnement Canada pour établir quelques indicateurs nationaux nouveaux qui viendraient s’ajouter aux indicateurs économiques comme le PIB. L’un de nos défis les plus importants, dont nous avons parlé dans ce rapport sur les indicateurs, consistait à établir des indicateurs clairs et faciles à utiliser qui soient en même temps pertinents dans un contexte économique. Nous nous sommes concentrés sur la notion de «capital», qui est un terme économique qui fait référence aux actifs dont nous aurons besoin demain pour assurer la viabilité de la production.

Plus particulièrement, nous nous sommes attachés à concevoir des indicateurs qui peuvent nous donner un aperçu de ce que nous appelons actuellement notre «capital naturel» par opposition à notre capital bâti, notre capital financier, social ou humain. Nous avons besoin d’indicateurs surtout pour les services des écosystèmes pour lesquels il n’existe actuellement tout simplement pas de substituts.

Pour la première fois à l’échelle nationale, nous aurons des mesures et des indicateurs bien précis. Ces indicateurs mesurent certains de nos éléments les plus importants du capital naturel comme la qualité de l’air, la qualité de l’eau, les émissions de gaz à effet de serre et la portée de deux types d’écosystèmes essentiels, les forêts et les milieux humides.

Un indicateur du capital humain, soit le niveau de scolarisation, a été inclus dans la liste finale parce qu’il indique comment notre investissement dans une main-d’oeuvre bien instruite nous aidera à nous préparer à livrer concurrence dans une économie mondiale axée sur le savoir, où l’apport le plus important est la matière grise.

Ces indicateurs de capital, ajoutés aux indicateurs économiques plus traditionnels, en bout de ligne, vont nous donner une bonne idée de l’état de l’environnement, de l’économie et de la société canadienne.

Plus particulièrement, ces indicateurs sont d’importants outils en matière de politique sur les changements climatiques. Certains d’entre eux, comme les indicateurs de gaz à effet de serre, sont directement liés à cette question. D’autres, comme les indicateurs sur les milieux humides, nous aideront à déterminer l’impact des changements climatiques. Pourtant, une fois de plus, la couverture forestière est importante non seulement parce que nous sommes un pays de forêts et d’eau, mais aussi parce que les forêts vont continuer de jouer un rôle important dans la séquestration du carbone au moment où nous cherchons désespérément à diminuer nos émissions de gaz à effet de serre de quelque 30 p. 100.

Dans son budget de 2002, le gouvernement nous a confié cette tâche. À l’époque, M. Martin est intervenu à la Chambre pour déclarer que de toutes les mesures qu’il pourrait présenter dans un discours du budget, cette annonce et ces indicateurs risquent d’avoir une plus grande influence sur la société canadienne que n’importe quelle autre mesure.

The first thing we did, as we normally do when we get an assignment, was to convene a broad multi-stakeholder working group, a steering committee. This is the product of indicator experts, government officials, private sector representatives, bankers, economists, environmentalists, labour leaders, and Aboriginal leaders. They either brought invaluable direct experience as indicator experts, or they gave us a reality check.

We went beyond that. We also took these indicators out to 1,650 other Canadians. We were astonished when we held our first meeting; we were expecting 250 folks and 850 registered. We also worked with approximately 70 scientists and statisticians to ensure what we were creating were technically and credibly robust.

It became apparent to us, during all the deliberations, that the data, the information on all types of capital should be connected to Canada's system of national accounts.

This is the system of national accounts that is held by Statistics Canada. It is the information system that supports the key macro-economic indicators. The GDP reflects many things. The data to backstop and support the GDP is held in the system of national accounts. The incorporation of data on natural, human and social capital into this system of national accounts may sound like an esoteric thing, but doing so will make Canada the global leader in analyzing the connections between the environment, the economy and our overall societal well-being.

For the last three years, the World Bank, the United Nations and the OECD have been all over this initiative because they are working with many countries, and others are working on their own, trying to find the pathway forward to better track natural capital in the context of their economic and other forms of capital.

Determining better climate change policy is a concrete example of the benefits of expanding our system of national accounts. We must be able to assess policy options in this area, where information will be required on the impacts of climate change; the economic activities that lead to climate change; and the costs of reducing emissions that lead to climate change.

We already have some basic data in each of these areas, but meshing them into one coherent picture is impossible today. We simply cannot link the environment and the economy together from a statistical point of view. It is something we need to learn to do, and we need to learn to do it fast.

La première chose que nous avons faite, comme nous faisons normalement lorsqu'on nous confie un mandat, a été de créer un comité directeur, c'est-à-dire un vaste comité de travail groupant de nombreux intervenants. Ce rapport représente la contribution de spécialistes sur les indicateurs, de fonctionnaires du gouvernement, de représentants du secteur privé, du domaine des banques, d'économistes, d'environnementalistes, de chefs syndicaux et de leaders autochtones. Ces spécialistes nous ont fait profiter d'une expérience directe inestimable en tant que spécialistes sur les indicateurs, ou encore nous ont ramenés à la réalité.

Mais nous sommes allés plus loin encore. Nous avons également soumis ces indicateurs à 1 650 autres Canadiens et Canadiennes. Nous avons été étonnés lors de notre première réunion: nous attendions 250 personnes alors que 850 se sont inscrites. Nous avons également travaillé avec quelque 70 scientifiques et statisticiens pour nous assurer que ce que nous étions en train de créer était solide sur le plan technique et crédible également.

Il nous est apparu durant toutes les délibérations que les données, l'information sur tous les types de capital devaient être reliées au système canadien des comptes nationaux.

Il s'agit du système de comptes nationaux dont Statistique Canada assume la responsabilité. C'est le système d'information qui appuie les grands indicateurs macro-économiques. Le PIB reflète de nombreuses choses. Les données nécessaires pour calculer et appuyer le PIB se trouvent dans le système de comptes nationaux. L'inclusion de données sur le capital naturel, humain et social dans ce système de comptes nationaux peut sembler peut-être un peu ésotérique, mais ce faisant, le Canada deviendra le leader mondial dans l'analyse des liens entre l'environnement, l'économie et le bien-être de notre société.

Depuis trois ans, la Banque mondiale, les Nations Unies et l'OCDE s'intéressent tous à cette initiative parce qu'ils travaillent avec de nombreux pays, et d'autres travaillent à l'établissement de leurs propres indicateurs, pour tenter de trouver une façon de mieux suivre l'évolution du capital naturel en regard de leur capital économique et autre.

Établir une meilleure politique sur les changements climatiques constitue un exemple concret des avantages de l'élargissement de la portée de notre système de comptes nationaux. Nous devons être en mesure d'évaluer les options stratégiques dans ce domaine où l'on aura besoin d'information sur les répercussions des changements climatiques, sur les activités économiques qui amènent des changements climatiques, et sur les coûts nécessaires pour réduire les émissions qui produisent des changements climatiques.

Nous possédons déjà des données de base dans chacun de ces domaines, mais il est impossible aujourd'hui d'établir un lien entre elles pour dresser un tableau cohérent. Il est tout simplement impossible d'établir un lien entre l'environnement et l'économie du seul point de vue statistique. C'est là une chose que nous devons apprendre à faire et vite.

As a result of this report, Statistics Canada has created a detailed, long-term plan as to how they believe the accounts should be expanded. They are openly acknowledging that while creating accounts is one thing, populating them or backfilling them with data is something altogether different.

That brings me to one of the strongest findings emanating from this process. When we were trying to determine which indicators would be recommended in this report, we were truly astonished at the lack of good-quality, regularly updated, national information on even basic environmental issues, like water and forests. Imagine, a nation of water and forests, we cannot tell you today what the state of our water and forests are.

However, the program participants did manage to create some basic robust indicators in these areas, but they are very much the exception.

In cooperation with all levels of government, we need to rebuild or sometimes build our information systems in the area of the environment. That is why this report also strongly supports something called the Canadian Information System for the Environment. This was created by Environment Canada to catalyze the creation of a system that collects the appropriate information, shares it and makes it accessible to all Canadians.

The indicators, the system of national accounts being revisited, and the Canadian Information System for the Environment will bring an integrated vision that will help safeguard our future prosperity. It will also require strong departmental cooperation, one that both Environment Canada and Statistics Canada have begun to develop and are determined to continue. We are now helping both departments by presenting our recommendations to cabinet. The environment minister has committed to advising his cabinet colleagues on how to respond to the proposals presented to you today.

Our work asks a simple question, which we are convinced now resonates with Canadian citizens. This is the question: Are we living today beyond our environmental means and compromising the ability of future generations to enjoy a high quality of life? Should environmental injury not be viewed, and monetized, as deficit spending? Citizens now expect the complete avoidance of deficits everywhere. When it comes to nature, are we running an ecological deficit and can we afford one?

That brings me to the second theme of this morning's presentation, which is the question of fiscal policy.

I want to turn to the question of climate change and tax policy. I would like to draw your attention to what we see as three challenges facing Canada as it moves forward to implement its climate change commitments.

Par suite de la publication de ce rapport, Statistique Canada a créé un plan détaillé et à long terme sur la façon d'élargir la portée des comptes. Statistique Canada reconnaît ouvertement qu'il ne suffit pas de créer des comptes, mais qu'il faut également les alimenter de données.

Cela m'amène à vous parler d'une des plus importantes recommandations qui émanent de ce processus. Lorsque nous avons tenté de déterminer quels indicateurs nous recommanderions dans le rapport, nous avons été véritablement étonnés par l'absence de données nationales valables, régulièrement mises à jour sur des enjeux environnementaux comme l'eau et les forêts. Imaginez qu'un pays comme le nôtre constitué d'eau et de forêts ne peut vous dire aujourd'hui quel est l'état de cette eau et de ces forêts.

Cependant, les participants au programme sont parvenus à créer certains indicateurs de base bien solides dans ces domaines, mais ces indicateurs sont en grande partie l'exception.

En collaboration avec tous les paliers de gouvernement, nous devons reconstruire, voire construire nos systèmes d'information dans le domaine de l'environnement. C'est pourquoi, dans ce rapport, nous soutenons fortement le Système canadien d'information pour l'environnement. Cet organisme a été créé par Environnement Canada pour catalyser la création d'un système capable de recueillir l'information appropriée, de la distribuer et de la rendre accessible à tous les Canadiens.

Les indicateurs, le nouveau système de comptes nationaux et le Système canadien d'information pour l'environnement permettront d'avoir une vision intégrée qui nous aidera à assurer la prospérité de demain. Mais cela nécessitera également une forte collaboration ministérielle, collaboration qu'Environnement Canada et Statistique Canada ont commencé à établir et sont déterminés à poursuivre. Nous aidons actuellement les deux ministères en présentant nos recommandations au Cabinet. Le ministre de l'Environnement s'est engagé à informer ses collègues du Cabinet sur la façon de réagir aux propositions qui vous sont présentées aujourd'hui.

Dans le cadre de notre travail, nous posons une simple question qui, nous en sommes convaincus, est bien entendue par les citoyens canadiens. Elle est la suivante: sur le plan de l'environnement, est-ce que nous vivons aujourd'hui au-dessus de nos moyens et est-ce que nous compromettons la capacité qu'auront les générations futures de jouir d'une excellente qualité de vie? Les dommages causés à l'environnement ne devraient-ils pas être considérés comme un déficit actif et comptabilisés comme tel? Aujourd'hui, les citoyens s'attendent à ce qu'il n'y ait de déficit nulle part. Quand il s'agit de la nature, est-ce que nous avons un déficit écologique et pouvons-nous nous permettre un tel déficit?

Cela m'amène au deuxième volet de la présentation de ce matin, c'est-à-dire la question de la politique budgétaire.

J'aimerais aborder la question des changements climatiques et de la politique fiscale et attirer votre attention sur ce que nous considérons être trois défis que doit relever le Canada au moment où il s'apprête à concrétiser ses engagements en matière de changements climatiques.

The first of these has to do with the absence of a clear, long-term strategy that examines our energy future in the context of what we know about our climate change commitments. As you are no doubt aware, or maybe you are not, the U.K. government recently released a white paper entitled, "Our Energy Future: Creating a Low Carbon Economy." This work brings together analysis of U.K. energy supply and demand out to the year 2050, with a set of commitments relating to carbon emissions. This is an exercise that has been replicated in many other OECD countries, but not in Canada.

The major advantage of such a document is that it provides a clear road map to the general public and policy-makers on how elements as diverse as transportation, agriculture, innovation and education, health and the environments, to name but a few, come together around the issue of energy and climate change. It provides a framework for how public investments can, and will be, made. It also lays out clear expectations that help shape long-term business planning and investments.

Let us not forget 86 or 87 per cent of all greenhouse gas emissions come from the exploitation, the transformation and the consumption of fossil fuels. Climate change is not a pollution issue. Climate change is an energy issue.

Such an exercise has not been undertaken in Canada. The National Energy Board has conducted only a small scenario-building exercise relating to energy supply and demand to 2025 for Canada. It is descriptive, not prescriptive. You cannot look to that document and say, "I see where we are going." Recently, Mr. Anderson made comment about the need for Canada to carry out just such long-term planning in relation to energy and climate change, so we are encouraged.

The second challenge relates to the absence of coordinated decision-making governance architecture, in government at large. The round table has seen over 10 years of practice, not theory, repeatedly in its work, that there continues to be a miss-match between the kinds of horizontal thinking and decision-making that is implicit in these issues of sustainable development, and the basic structures that exist for public policy making in Canada.

This is a difficult question and one for which we do not have an answer or a silver bullet. We are, however, just launching a new program on governance and sustainability and we would be pleased to come back and share some findings with you in about a year from now.

The third challenge I want to highlight relates to the use of economic and tax instruments in the attainment of objectives in this area of climate change.

Le premier de ces défis concerne l'absence d'une stratégie claire et à long terme qui examine notre avenir énergétique en regard de ce que nous connaissons de nos engagements en matière de changements climatiques. Comme vous le savez sans doute, mais peut-être pas, le gouvernement du Royaume-Uni a publié récemment un Livre blanc intitulé «Our Energy Future: Creating a Low Carbon Economy». Ce travail réunit l'analyse de l'offre et de la demande énergétiques du Royaume-Uni jusqu'en 2050, et renferme une série d'engagements concernant les émissions de carbone. C'est là un exercice qu'ont imité de nombreux autres pays de l'OCDE, mais pas le Canada.

L'avantage principal d'un tel document est qu'il offre une feuille de route claire au grand public et aux responsables de l'élaboration des politiques quant à la façon dont des éléments aussi diversifiés que les transports, l'agriculture, l'innovation et l'éducation, la santé et l'environnement, pour ne nommer que ceux-là, se greffent à toute la question de l'énergie et des changements climatiques. On y trouve un cadre qui détermine comment les investissements publics peuvent être et seront faits. On y présente également des attentes claires qui vont nous aider à établir la planification et les investissements des entreprises à long terme.

N'oublions pas que 86 ou 87 p. 1000 de toutes les émissions de gaz à effet de serre proviennent de l'exploitation, de la transformation et de la consommation de carburants fossiles. Les changements climatiques ne sont pas un problème de pollution, mais un problème d'énergie.

Le Canada n'a pas effectué un tel exercice. L'Office national de l'énergie n'a fait qu'un petit scénario concernant l'offre et la demande énergétiques jusqu'en 2025 pour le Canada. Il s'agit d'un document descriptif et non prescriptif. On ne peut pas prendre ce document et se dire: «Je vois dans quelle direction nous allons». Tout récemment, M. Anderson a fait un commentaire sur la nécessité pour le Canada d'effectuer une telle planification à long terme en regard de l'énergie et des changements climatiques. Nous sommes donc encouragés.

Le deuxième défi concerne l'absence d'une architecture coordonnée de gouvernance décisionnelle au gouvernement dans son ensemble. Depuis dix ans qu'elle existe, la Table ronde a constaté dans sa pratique, pas seulement en théorie, qu'il y a toujours un mauvais arrimage entre le type de réflexion horizontale et de processus décisionnel implicite dans ces enjeux du développement durable, d'une part, et les structures de base qui existent pour l'établissement des politiques gouvernementales au Canada, d'autre part.

C'est une question difficile à laquelle nous n'avons pas de réponse. Cependant, nous venons de lancer un nouveau programme sur la gouvernance et la viabilité et nous nous ferons un plaisir de revenir pour vous faire part de certaines constatations dans environ un an.

Le troisième défi que je tiens à signaler concerne l'utilisation d'instruments économiques et fiscaux dans le but d'atteindre les objectifs dans le domaine des changements climatiques.

The basic fundamental truth — and this will come as no surprise to most of you — is that our use of tax and other economic instruments to positively affect outcomes on climate change is weak. This situation means that Canadian governments, and I stress governments, have not capitalized on the potential major impact that a creative and concerted use of fiscal policy can have on addressing climate change.

I will highlight two programs that have direct relevance to this question. The first program is on ecological fiscal reform and urban sustainability, which you will find in the report; and the second is on ecological fiscal reform and energy, a program Mr. Wood is now driving with another team.

The question of urban sustainability has a direct bearing on the issue of climate change because it intersects with things like public transit, urban form and energy use. We are 82 per cent urban now. We will be 90 per cent urban in 20 years. Not only will we be 90 per cent urban, but also by 2008 the globe will be, for the first time in human history, an urban population. More people will be living in urban centres than rural areas across the planet by then. As 1.8 billion more people come on this planet in the next 25 years — that is almost two more Chinas — 90 per cent of them are going to be living in developing country cities. It is about the cities going forward.

Our recently released report identifies recommendations for how fiscal policy — how we spend, how we incent, how we disincent and how we tax — can be used to promote urban sustainability with beneficial impacts on climate change.

We are calling for recommendations in this report in four key categories. First, the federal government has to get its house in order. Second, we have to support urban transit more meaningfully than we have been. Third, we must look at how we are supporting the construction of infrastructure in cities. What kind of infrastructure? Is it sustainable? Is it more roads? Finally, we need to encourage the efficient use of energy and land. We have, for example, recommendations here to amend the accelerated capital cost allowance tax treatment in the Canadian Income Tax Act.

We also have a program on ecological fiscal reform on energy. We are looking at how fiscal policy can be used over the long term to promote the reduction of carbon emissions from Canadian energy systems, both in absolute terms and as a ratio of the Canadian GDP. We are looking at three different sectors that we feel have the potential to contribute favourably to what we call

La vérité essentielle — et cela n'étonnera pas la plupart d'entre vous — est que nous utilisons mal nos instruments fiscaux et autres outils économiques pour exercer une influence positive sur les changements climatiques. Cela veut dire que les gouvernements du Canada, et je dis bien les gouvernements, n'ont pas capitalisé sur l'impact majeur qu'une utilisation créatrice et concertée de la politique budgétaire pourrait avoir pour régler le problème des changements climatiques.

Je vais maintenant vous parler de deux programmes qui concernent directement cette question. Le premier programme concerne l'écologisation de la fiscalité et la viabilité urbaine, que vous verrez dans le rapport. Le second, l'écologisation de la fiscalité et l'énergie, programme que dirige actuellement M. Wood avec une autre équipe.

La question de la viabilité urbaine a des répercussions directes sur les changements climatiques parce qu'elle a des ramifications avec des choses comme les transports en commun, l'urbanisation et l'utilisation de l'énergie. La population canadienne est constituée actuellement de 82 p. 100 d'urbains. Nous serons 90 p. 100 dans 20 ans. Non seulement notre population sera constituée à 90 p. 100 d'urbains, mais en 2008, pour la première fois de l'histoire de l'humanité, le globe sera constitué de populations urbaines. Un plus grand nombre de personnes vivra alors dans les centres urbains que dans les régions rurales de par toute la planète. Au moment où 1,8 milliard de personnes de plus verront le jour sur notre planète au cours des 25 prochaines années — c'est presque deux fois la taille de la Chine — 90 p. 100 de ces personnes vivront dans des villes de pays en développement. C'est l'explosion de l'urbanisation.

Dans le rapport que nous venons tout juste de publier, nous formulons des recommandations sur la façon dont la politique budgétaire — c'est-à-dire comment nous dépensons, quelles mesures incitatives et dissuasives nous prenons, comment nous taxons — peut être utilisée pour promouvoir la viabilité urbaine tout en ayant des répercussions bénéfiques sur les changements climatiques.

Ce rapport renferme des recommandations dans quatre grandes catégories. Premièrement, le gouvernement fédéral doit mettre de l'ordre dans ses affaires. Deuxièmement, nous devons appuyer le transport en commun de façon plus significative que nous l'avons fait jusqu'à maintenant. Troisièmement, nous devons voir comment nous appuyons actuellement la construction des infrastructures dans les villes. Quel type d'infrastructures? Sont-elles viables? Doit-on construire plus de routes? Enfin, nous devons encourager l'utilisation efficace de l'énergie et des terres. Par exemple, nous avons formulé des recommandations en vue de modifier la façon de traiter la déduction pour amortissement accéléré dans la *Loi de l'impôt sur le revenu du Canada*.

Nous avons également un programme sur l'écologisation fiscale en matière d'énergie. Nous cherchons à déterminer comment la politique budgétaire peut être utilisée à long terme pour favoriser la réduction des émissions de carbone des systèmes énergétiques canadiens, tant en termes absolus qu'en proportion du PIB canadien. Nous nous intéressons actuellement à trois



long-term decarbonisation of Canadian energy sources, but in which a number of obstacles still remain that might be addressed using fiscal and other economic instruments.

Those sectors are: hydrogen, the hydrogen economy; energy efficiency, what we can be doing from a fiscal perspective to drive up energy efficiency in Canada; and renewable energy. Our objective at the end of this series of three case studies is to put forward some pragmatic, robust and evidence-based options for change — practical recommendations to the government at large, and to the Department of Finance specifically. We hope to extract some general lessons from the case studies that will relate to the kind of framework of policies Canada will need to promote and set up long term to help drive down our carbon emission reductions.

This is in the future. I would like to turn to the more general issue of what fiscal policy looks like now in relation to climate change commitments. There are measures in place but the policy is weak. There are a number of tax measures, spending programs and initiatives that have an indirect bearing on the issue. What there is, however, is terribly piecemeal. It does not target the individual Canadian consumer per se, nor does it provide the broad wholesale base of fiscal support enjoyed by other parts of the energy sector. There is yet no evidence of the targeted measures announced in the government's climate change plan.

I will close here by looping back to our earlier observation of a need for an overarching vision. There is no explicit alignment of fiscal policy with a broader challenge posed by climate change. There is no alignment at the federal level, but more importantly, there is no alignment among all three orders of government. If you were to cut a vertical swath between the federal, provincial and municipal governments, there are many measures that work at cross-purposes, not only at the federal level but also among the three. Given how critical our energy sector is to the health of our economy, given how substantial these climate change challenges are that lie ahead of us as a nation — with 30 per cent greenhouse gas reductions that we are supposed to achieve by roughly 2012 — this is a situation that is very troubling for us and concerns us greatly.

**The Chairman:** Thank you for bringing these reports, which I assure you will have our attention. I had a chance to peek at the older of them, and the work you are doing is admirable.

I really like what you had to say about using tax and fiscal measures as a tool rather than as a blunt instrument — although it might be hard to disguise them in that way. Would you talk for

secteurs différents qui, à notre avis, peuvent contribuer de façon positive à ce que nous appelons la décarbonisation à long terme des sources énergétiques canadiennes. Ces secteurs recèlent encore un certain nombre d'obstacles qui pourraient être surmontés à l'aide d'instruments budgétaires et autres instruments économiques.

Ces secteurs sont les suivants: l'hydrogène, c'est-à-dire l'économie d'hydrogène; l'efficacité énergétique, c'est-à-dire ce qui peut être fait du point de vue budgétaire pour améliorer l'efficacité énergétique au Canada; et les énergies renouvelables. À la fin de cette série de trois études de cas, notre objectif est de proposer des options de changements pragmatiques, solides et fondées sur des preuves — c'est-à-dire des recommandations pratiques présentées au gouvernement dans son ensemble mais plus particulièrement au ministère des Finances. Nous espérons tirer certaines leçons générales de ces études de cas qui auront un lien avec le type de cadre stratégique que le Canada devra promouvoir et établir à long terme pour faciliter la réduction de nos émissions de carbone.

Ça c'est pour demain. J'aimerais maintenant aborder la question plus générale de la politique budgétaire en regard des engagements qui ont été pris concernant les changements climatiques. Des mesures sont en place, mais la politique qui les appuie est faible. Il existe plusieurs mesures fiscales, des programmes et des initiatives de dépenses qui ont un impact indirect sur la question. Cependant, ce qui existe est extrêmement morcelé. On ne cible pas le consommateur canadien en tant que tel, et ces mesures ne constituent pas non plus la vaste base de soutien budgétaire dont profitent d'autres éléments du secteur énergétique. Il n'existe encore aucune des mesures précises qui sont annoncées dans le plan du gouvernement en matière de changements climatiques.

Je vais m'arrêter ici en revenant à notre observation antérieure sur la nécessité d'avoir une vision globale. Il n'existe aucune harmonisation explicite entre la politique budgétaire et le défi plus large que posent les changements climatiques. Il n'y a pas d'harmonisation au niveau fédéral, mais plus important encore, entre les trois paliers de gouvernement. Si l'on devait tracer une ligne verticale entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les administrations municipales, on verrait que beaucoup de mesures s'entrecroisent non seulement au niveau fédéral, mais entre les trois paliers de gouvernement. Compte tenu de l'importance critique que revêt notre secteur énergétique pour la santé de notre économie, compte tenu également de l'ampleur des défis climatiques que nous devons relever en tant que pays — objectif de 30 p. 100 de réduction de gaz à effet de serre que l'on devrait avoir atteint d'ici environ 2012 — c'est là une situation très troublante pour nous et qui nous inquiète beaucoup.

**Le président:** Merci de nous avoir apporté ces rapports, je peux vous assurer que nous les lirons avec attention. J'ai eu la chance de jeter un oeil sur le plus ancien des deux, et je dois dire que le travail que vous faites est admirable.

Je suis très heureux d'avoir entendu ce que vous aviez à dire au sujet de l'utilisation des mesures budgétaires et fiscales comme outil plutôt que comme instrument mal aplani — bien qu'il soit

a moment about the fact, when the government is balancing its books — which it must strive to do — tax forgiveness and tax breaks and rebates and the like are exactly the same when it comes down to it as writing a cheque. This relates somewhat to what you said about being able to monetize our natural assets. However, when we are talking about things you can actually spend and send back and forth to people in terms of cheques or paper money, when a government is talking about making tax breaks for a corporation for doing a good thing as opposed to an unthinking thing — or to someone to buy a better furnace or fix up the insulation on their house — it is exactly the same as writing a cheque. There is no difference; when the accounting is done, the bottom line is affected in the same way. Are you finding fertile ground in the Department of Finance when you talk about things upon which those ideas can fall?

**Mr. McGuinty:** Let me backtrack for a second. There is a broad spectrum of approaches to achieving the appropriate balance between our economic growth, our environmental integrity and overall societal well-being. Governments often speak about an optimal policy mix between, for example, command and control regulation and pure volunteerism — companies or sectors who say we will do this ourselves or governments who say, on the other hand, you will do that all right. There are all kinds of measures in that range.

Our experience is that, in Canada, we are in a state of infancy with respect to exploring how fiscal measures could be used to achieve that optimal policy mix — to achieve the proper balance between economic growth, environmental integrity and societal well-being. Environmentalists, with many of whom we work, often talk about letting economic prices tell the environmental truth. For example, if you run another wastewater pipe through a farmer's field into a new suburban development, I can assure you the citizens who are buying their lots and building their homes are not paying the full price for those services. We do not have full costing for basic services like water and wastewater. This is throughout the system.

The Department of Finance often talks about its responsibility as being removing impediments that get in the way of the operation of the free market. Its job is to remove impediments that are market failures.

The department has also argued in the past that, for example, the Income Tax Act is not a tool to achieve public policy ends. I do not know, I went to law school and I read the Income Tax Act and my recollection is that it is full of public policy objectives. In fact, it is an interesting document that collects and helps to

peut-être difficile de le décrire de cette façon. Pourriez-vous nous parler un instant du fait que, lorsque le gouvernement équilibre ses livres — ce qu'il se doit de faire — les mesures d'atténuation fiscale, les abris fiscaux et autres mesures d'urgence, c'est exactement la même chose que de faire un chèque. Cela revient un peu à ce que vous avez dit au sujet d'être capable de monnayer nos richesses naturelles. Cependant, lorsque l'on parle de choses pour lesquelles on peut effectivement engager des dépenses, retourner des chèques ou de l'argent à la population, lorsque le Parlement propose d'accorder des abris fiscaux à une entreprise qui adopte une mesure positive et non une mesure irréfléchie — ou qui permet à quelqu'un d'acheter un meilleur appareil de chauffage ou pour isoler sa maison — c'est exactement la même chose que de faire un chèque. Il n'y a pas de différence. Quand on fait le calcul, en bout de ligne, on arrive au même résultat. Est-ce qu'au ministère des Finances vous trouvez des oreilles attentives lorsque vous parlez des répercussions que pourraient avoir ces idées?

**M. McGuinty:** Permettez-moi de revenir en arrière un instant. Il existe une vaste gamme d'approches pour atteindre le bon équilibre entre notre croissance économique, notre intégrité environnementale et le bien-être général de la société. Les gouvernements préconisent souvent une combinaison optimale de politiques entre, par exemple, les règlements impératifs et de contrôle et le pur volontarisme — les entreprises ou les secteurs qui disent vouloir prendre ces mesures eux-mêmes ou les gouvernements, de l'autre côté, qui les obligent à le faire. Cette gamme de mesures comprend tous ces éléments.

D'après notre expérience, au Canada, nous en sommes au stade embryonnaire en ce qui concerne l'exploration de la façon dont les mesures budgétaires pourraient être utilisées pour atteindre cette combinaison optimale de politiques — pour atteindre le bon équilibre entre la croissance économique, l'intégrité environnementale et le bien-être de la société. Les environmentalistes, et nous travaillons avec nombre d'entre eux, disent souvent que ce sont les réalités économiques qui vont déterminer la vérité environnementale. Par exemple, si on fait passer un autre tuyau d'écoulement des eaux usées sur les terres d'un agriculteur pour alimenter un nouveau lotissement suburbain, je peux vous assurer que les citoyens qui vont acheter leur terrain et y construire leur maison ne paieront pas le véritable prix de ces services. Nous ne connaissons pas le coût exact des services de base comme l'eau et les eaux usées. C'est inclus dans tout le système.

Le ministère des Finances parle souvent de sa responsabilité, qui est d'éliminer les obstacles qui nuisent au fonctionnement du marché libre. Son travail consiste à éliminer ces obstacles qui constituent des échecs du marché.

Par exemple, le ministère a déjà soutenu que la *Loi de l'impôt sur le revenu* n'est pas un outil qui permet d'atteindre les objectifs en matière de politique gouvernementale. Je n'en sais rien, j'ai fait des études d'avocat et j'ai lu la *Loi de l'impôt sur le revenu*; d'après mes souvenirs, elle est remplie d'objectifs en matière de politique

redistribute wealth. To argue that the role is not to achieve the balance I spoke of earlier is nonsense.

The difficulty is in breaking through the barrier that I can describe this way: Canadians understand that if they want education systems, they have to pay. If they want health care they have to pay. If they want infrastructure, they have to pay for that too. However, they want a free environment, and they do not want to pay for it.

This is the difficulty now. We now have to move across a line in economic thinking where we must begin internalizing costs that remain external. This is what the Kyoto Protocol has done for us. The Kyoto Protocol is as they say on Sesame Street, "One thing is not like the others."

Kyoto is not like the other multilateral environmental agreements that we have signed because the Kyoto Protocol has monetized carbon. It has put a dollar value on carbon.

The owner of an Ottawa taxi fleet asked what it means to him. It is simple. He will have to pay for the right to emit greenhouse gases into the atmosphere because the atmosphere is absorbing those wastes. The atmosphere is processing them. Until now, as an economic input, he has not been called upon to factor in those costs. He will now have to do that.

The difficulty is bucking up against 125 years of economic thinking. Economists tell me this all the time when I speak about wetlands. Wetlands are that swamp that we drained to put into marginal agricultural production for which there are incentives for farmers to do so. Why are they doing this? They do it because there is no dollar value on the functioning of a wetlands.

We know that wetlands are hundreds of millions of years old. They are perfect, free, water and air filters for the planet. Canada has 26 per cent of the globe's wetlands. They filter the air and water as no other system can. We have not devised a technological device that can do it as well.

Economists say to prove that wetlands are worth something. My comment is always the same. I say, "Sorry, that is intellectually dishonest." The social science of economics is failing to measure natural capital, which is as indispensable to the functioning of our economy, as is our human, built and financial capital.

To think that you will be able to run the planet without wetlands is nonsense. There is a reverse onus. The economist should prove that the wetlands is worth zero, and then we can talk.

**The Chairman:** That back 160 acres of wetlands has been monetized, because when I bought it, I did not pay the same amount of money as if it were not half under water, and if it were tillable. I paid less for that section of land than I would have if it

gouvernementale. De fait, il s'agit d'un document intéressant qui rassemble et permet de redistribuer la richesse. Quand on dit que le rôle du ministère n'est pas d'atteindre l'équilibre dont j'ai parlé tout à l'heure, cela n'a aucun sens.

La difficulté consiste à abattre l'obstacle que je peux décrire de cette façon: les Canadiens savent que s'ils veulent un système d'éducation, ils doivent payer. S'ils veulent des soins de santé, ils doivent payer. S'ils veulent des infrastructures, ils doivent payer aussi. Ils veulent également un environnement sain, mais ils refusent de payer.

C'est le problème qu'on a aujourd'hui. Nous devons franchir une barrière en matière de réflexion économique et commencer à intégrer les coûts qui demeurent encore des coûts externes. C'est ce qu'a fait le Protocole de Kyoto pour nous. Le Protocole de Kyoto, comme on dit dans l'émission Sesame Street, est une chose qui ne ressemble pas aux autres.

Le Protocole de Kyoto n'est pas comme les autres ententes multilatérales sur l'environnement que nous avons signées parce que le Protocole de Kyoto a monnayé le carbone. On a attribué une valeur en dollars à ce carbone.

Le propriétaire d'un parc de taxis à Ottawa a demandé ce que cela signifiait pour lui. C'est simple. Il devra payer pour avoir le droit d'émettre des gaz à effet de serre dans l'atmosphère parce que l'atmosphère absorbe ces déchets et les transforme. Jusqu'à ce jour, sur le plan économique, il n'a pas été obligé de payer ces coûts. Il devra maintenant le faire.

Le problème, c'est de se heurter à 125 ans de pensée économique. C'est ce que les économistes me répètent sans cesse lorsque je parle des milieux humides. Les milieux humides, c'est ce marécage que l'on a drainé pour y faire de la production agricole marginale en accordant des mesures incitatives aux agriculteurs. Pourquoi font-ils cela? Parce qu'il n'y a pas de prix à payer pour le fonctionnement d'un milieu humide.

Nous savons que les milieux humides existent depuis des centaines de millions d'années. Ce sont des filtres parfaits, gratuits, pour l'air et pour l'eau sur la planète. Le Canada compte 26 p. 100 des milieux humides du globe. Ils filtrent l'air et l'eau comme aucun autre système. Il n'existe aucun mécanisme technologique qui fonctionne aussi bien.

Les économistes disent qu'il faut prouver que les milieux humides valent quelque chose. Je réponds toujours la même chose. Je dis: «Désolé, c'est malhonnête sur le plan intellectuel». La science sociale de l'économie n'est pas capable de mesurer le capital naturel, capital qui est aussi indispensable au fonctionnement de notre économie que notre capital humain, financier et autre.

Penser pouvoir faire fonctionner la planète sans les milieux humides n'a aucun sens. Le fardeau de la preuve revient à l'autre partie. L'économiste doit prouver que les milieux humides ne valent rien, après, nous pourrons entreprendre la discussion.

**Le président:** Les 160 acres de milieux humides ont été monnayées parce que lorsque je les ai achetés, je n'ai pas payé la même chose que si la moitié n'était pas sous l'eau, et s'il était possible d'y construire quelque chose. J'ai payé moins cher pour

were flat and dry. I hope that it would not be dry, but not wetland. It has been monetized on the down side. That is to say, that land is worth less.

**Mr. McGuinty:** The price you may have paid for that back 160 acres does not reflect the ecosystem that the wetlands provides. There should be a monetary value possible to assign to a functioning ecosystem. It provides water filtration.

There was a town recently in Saskatchewan that had serious water problems. I think that they approached Ducks Unlimited, which had maintained water systems in Saskatchewan. It was able to provide in a balanced and sustainable way the water supply that town desperately needed.

I will give you another example of monetization. Five or six years ago, New York City desperately needed a new water treatment system. They got full costing on an up-to-date, technological wastewater treatment facility. It was priced somewhere between \$8 billion and \$12 billion. It was for the entire city of New York.

That was expensive. They deconstructed and examined seriously from where the water came. It came from up north in the Catskill Mountains. The administrator of New York City felt that they could do the job better. They went upstate and purchased huge tracts of land. They took the land out of circulation forever. They reclaimed and preserved all kinds of wetlands. They paid cities and towns upstream for their new water treatment facilities. They determined that there was a much more long-term sustainable solution using an integrated watershed management approach. They accomplished the entire thing for less than \$4 billion.

If you look at eco-service systems as simply something that can be dealt with without anything economic consequence then that is what will happen. It will be treated the same as it has been since the Industrial Revolution. It is for free.

If you were buying the land, and you were paying more because there might a tax measure on the books that rewarded you for keeping that wetland intact, as the Americans have done, then it would be a different story.

**The Chairman:** Have you made specific recommendations to the Department of Finance about measures having to do with tax that Canadians could easily grasp and put into place today? If you have, what has been the response from finance?

**Mr. McGuinty:** We have made dozens of recommendations. Some of the recommendations are expenditure-related and some are tax-related.

We have had success, I would say, 30 per cent of the time. Sixty to 70 per cent of the time we continue to move to advocate the take up of those measures, but some of them are costly.

cette partie de terre que je n'aurais fait si elle avait été plate et sèche. J'espère que ma terre n'est pas sèche, mais que ce n'est pas non plus un milieu humide. Elle a été monnayée, mais à la baisse, c'est-à-dire que la terre vaut moins.

**M. McGuinty:** Le prix que vous avez peut-être payé pour ces 160 acres ne reflète pas l'écosystème qu'offrent les milieux humides. Il doit y avoir une valeur financière possible que l'on peut donner à un écosystème qui fonctionne et qui offre une filtration de l'eau.

Une ville de la Saskatchewan a connu dernièrement de graves problèmes d'eau. Je pense que les autorités ont pressenti l'organisme Canards illimités, qui assurait la gestion des systèmes d'approvisionnement en eau en Saskatchewan, pour trouver une façon équilibrée et viable d'approvisionnement en eau cette ville qui en avait désespérément besoin.

Je vais vous donner un autre exemple de monétisation. Il y a cinq ou six ans, la ville de New York avait désespérément besoin d'un nouveau système de traitement des eaux. Elle a obtenu une évaluation complète des coûts pour l'achat d'une installation à la fine pointe de la technologie pour le traitement des eaux usées. Le prix s'établissait entre 8 et 12 milliards de dollars pour toute la ville de New York.

C'était cher. La ville a démolit les installations existantes et examiné sérieusement la source de l'eau. L'eau venait du Nord, dans les montagnes Catskill. L'administrateur de la ville de New York s'est dit que l'on pouvait faire mieux. On s'est rendu dans le haut de l'État et on a acheté de vastes étendues de terres sur lesquelles on a définitivement interdit la circulation. On a récupéré et préservé tous les types de milieux humides. On a payé les villes et les villages en aval pour leurs nouvelles installations de traitement des eaux et on a déterminé qu'en utilisant une gestion intégrée des bassins hydrographiques, on allait trouver une solution beaucoup plus viable à long terme. On a réalisé tous les travaux pour moins de 4 milliards de dollars.

Si vous pensez que les systèmes d'écoservices sont simplement quelque chose que l'on peut utiliser sans répercussions économiques, eh bien alors c'est ce qui se produira. Le système sera traité de la même façon qu'il l'est depuis la révolution industrielle. On pense que c'est gratuit.

Si vous achetez la terre, si vous payiez davantage parce qu'il pourrait peut-être y avoir une mesure fiscale qui vous récompenserait pour garder ce milieu humide intact, comme les Américains l'ont fait, alors on ne chanterait plus la même chanson.

**Le président:** Est-ce que vous avez présenté des recommandations précises au ministère des Finances sur des mesures concernant des taxes, mesures que les Canadiens pourraient facilement comprendre et adopter aujourd'hui? Si oui, quelle a été la réponse des Finances?

**M. McGuinty:** Nous avons fait des dizaines de recommandations, certaines d'entre elles touchant les dépenses, d'autres la fiscalité.

Je dirais que nous avons obtenu un taux de succès de 30 p. 100. De 60 à 70 p. 100 du temps, nous continuons de préconiser l'adoption de telles mesures, dont certaines sont coûteuses.

Tragically for us, we feel that we are doing it in a way that is sometimes piecemeal. We will take the notion of sustainable development and disaggregate it into pieces that people will understand. We will look at environmental quality. We will look at the Brownfields Challenge, for example.

In each area, we will make specific tax recommendations. That which the government promised in the first and second red books has never been delivered. The government had promised to go through the entire fiscal structure of the country and look at it through a lens of sustainable development. They were to determine what signals were being sent out, and the signals citizens were getting. It was very practical speaking. This report on urban design singles out one measure.

If you buy a brand new home today on a green field on the outskirts of Toronto, Ottawa or any city, you get a one-third GST rebate. Most of those homes are being built on farmers' fields. We are building the way we were building in the early 20th century.

You get a one-third GST rebate to buy that house. You get a provincial land transfer tax deduction as well, in Ontario.

Let us say that you buy a triplex in the center of any city, keeping that home in the 100-year-old housing stock world. You spend \$150,000 in renovations and turn it into an R2000 property. You have increased densification, which is the stated policy of every major city in Canada. You get no reward. There are no tax benefits. This is just a small example of how the system is not aligned with the overall priorities in the area.

**The Chairman:** You probably would have aggrandized the property, and the assessment would be higher.

**Senator Milne:** It might be valuable for the committee to have a list of the recommendations that you have made to the tax department.

**The Chairman:** Could you do that for us?

**Mr. McGuinty:** We could.

**The Chairman:** We would be intrigued to know those recommendations. Could you tell us about the 30 per cent recommendations that were adopted and 70 per cent that were not?

**Senator Finnerty:** You were at the meeting of the Federation of Canadian Municipalities. Were you able to convince any of the reeves or mayors? Did you get feedback from them or make them understand what is happening?

**Mr. McGuinty:** Sure. We were flattered and pleased to hear that when the 20 big city mayors huddled at their annual dinner meeting, they said that there were two things of note at their AGM.

Malheureusement, c'est que nous avons l'impression de travailler parfois à la pièce. Par exemple, nous prendrons la notion du développement durable que nous disséquons pour la faire comprendre aux gens. Nous nous intéresserons à la qualité de l'environnement, au défi que posent les terrains contaminés, par exemple.

Dans chaque domaine, nous ferons des recommandations fiscales précises. Ce que le gouvernement a promis dans ses premier et second livres rouges n'a jamais été respecté. Le gouvernement avait promis de réviser toute la structure budgétaire du pays sous l'angle du contexte du développement durable. Le gouvernement devait également comparer les signaux qu'il envoie et les signaux que reçoivent les citoyens. C'était là une vision très pratique. Ce rapport sur l'esthétique urbaine ne précise qu'une seule mesure.

Si vous achetez une maison neuve aujourd'hui sur un nouveau site en banlieue de Toronto, d'Ottawa ou d'ailleurs, vous obtenez une remise d'un tiers de la TPS. La plupart de ces maisons sont construites sur des terrains propices à l'agriculture. On construit actuellement de la même façon que l'on construisait au début du XXe siècle.

Vous obtenez une remise de TPS d'un tiers pour acheter cette maison. Vous obtenez une déduction provinciale de taxes sur les transferts fonciers en Ontario également.

Supposons que vous achetez un triplex dans le centre d'une ville, que vous gardez cette maison dans le parc immobilier vieux de 100 ans. Vous dépensez 150 000 \$ en rénovations et vous en faites une propriété qui satisfait aux normes R2000. Vous avez accru la densification qui est la politique établie de toutes les grandes villes au Canada. Vous n'obtenez aucune récompense, aucun avantage fiscal. C'est là simplement un petit exemple du manque d'harmonisation du système avec les priorités globales dans le domaine.

**Le président:** Vous avez probablement agrandi la propriété et l'évaluation sera plus élevée.

**Le sénateur Milne:** Il serait bon que le comité ait une liste des recommandations que vous avez présentées au ministère des Finances.

**Le président:** Pourriez-vous nous la fournir?

**M. McGuinty:** Certainement.

**Le président:** Nous serions curieux de connaître ces recommandations. Pourriez-vous nous parler des 30 p. 100 de recommandations qui ont été adoptées et des 70 autres qui ne l'ont pas été?

**Le sénateur Finnerty:** Vous avez assisté à l'assemblée de la Fédération canadienne des municipalités. Avez-vous été capables de convaincre les échevins ou les maires? Avez-vous eu de la rétroaction de leur part ou leur avez-vous expliqué la situation?

**M. McGuinty:** Certainement. Nous avons été flattés et heureux d'entendre que lorsque les maires des 20 grandes villes se sont réunis à leur dîner annuel, ils ont dit que deux choses importantes étaient à l'ordre du jour de leur assemblée générale annuelle.

First was Mr. Martin's leadership speech on tax room for gas tax for cities, to pump more income into cities. Second was this report.

I cannot comment on the merits, as we have done no studies on a gas tax offset to cities. We are finding this whole area is very much an ice-floe-to-ice-floe measure. Cities say they want more money from the federal government, and the government says no, they are already pumping infrastructure money into the cities. Six months later, the cities come back and ask for a tax-deductible transit pass — no. A year later, they want a part of the gas tax — maybe: one says yes, one says no.

What we do not have is a serious examination at the federal-provincial and fiscal levels as we migrate. We are morphing into 12 city-states. That is the future of this country. We are not concerned about rural issues, parts of the country that are emptying out. We see no evidence that this is slowing down, but there is no coherent examination of fiscal policy.

We delivered a message to the big-city mayors in the report, that it is time now to get very detailed about how to go forward and generate the kind of options, because we do not think you are getting them.

**Senator Finnerty:** Do you think they took it seriously?

**Mr. McGuinty:** Every major Canadian city that I know of is running a deficit this year. With the downloading in certain provinces, they are cash-strapped. Canadian cities are hamstrung; they are shackled, compared to their European and American counterparts. I was down in Philadelphia touring the hollowing out of the city, but it also charges a 3 per cent income tax. No Canadian city has that power.

There are other revenue-raising tools that Canadian cities do not possess. They have property taxes, bylaws and development charges and that is about it.

**The Chairman:** They also have a different constitution.

**Senator Merchant:** I wish you all the luck in the world because I do not know that we are going to be able to engage the public. Do you find that the individual person is engaged in this battle? It is individuals that are producing about a quarter, I think, of the greenhouse gases. Increasing taxes, raising prices, what was the response of the taxi driver after you told him he would have to pay for it?

**Mr. McGuinty:** It was fascinating because the particular owner of that taxi fleet happens to be heavily linked in with Ballard Power. We had an interesting demonstration project for the country by taking 100 or 200 of his cabs and running them on fuel cells for three years.

Premièrement, le discours de M. Martin, qui poursuit sa course à la direction du parti, sur la réforme fiscale concernant la taxe sur l'essence pour les villes, afin de générer plus de recettes dans ces villes. Deuxièmement, il y a eu ce rapport.

Je ne peux pas faire de commentaires sur les avantages, comme nous n'avons fait aucune étude sur une remise de la taxe sur l'essence aux villes. À notre avis, toute cette question est une rencontre de banquises. Les villes réclament plus d'argent du gouvernement fédéral, le gouvernement dit non, en prétextant qu'il injecte déjà de l'argent dans les infrastructures des villes. Six mois plus tard, les villes reviennent à la charge et demandent que la carte de transport en commun soit déductible d'impôt — non. Un an plus tard, elles veulent une partie de la taxe sur l'essence — peut-être, un dit oui, l'autre dit non.

Ce qu'il nous manque, c'est un examen sérieux au niveau fédéral-provincial et au niveau fiscal au fur et à mesure que nous changeons les choses. Nous sommes en train de construire un pays d'agglomérations urbaines. C'est l'avenir. On ne s'inquiète pas des enjeux ruraux, des parties du pays qui se vident. On ne voit aucun signe que cette tendance recule, mais on ne fait pas d'examen cohérent de la politique budgétaire.

Dans le rapport, nous disons aux maires des grandes villes que le temps est venu de préciser la façon dont ils veulent aller de l'avant pour générer les options parce que nous ne croyons pas qu'ils savent vraiment où ils s'en vont.

**Le sénateur Finnerty:** À votre avis, vous a-t-on pris au sérieux?

**M. McGuinty:** Toutes les grandes villes canadiennes que je connais accusent un déficit cette année. Avec les responsabilités que leur imposent certaines provinces, ces villes sont aux prises avec des difficultés financières. Les villes canadiennes sont gênées dans leur travail, prises au piège, comparativement à leurs homologues européennes et américaines. Je suis allé à Philadelphie constater l'évident de la ville, mais on impose là-bas une taxe sur les revenus de 3 p. 100. Aucune ville canadienne n'a ce pouvoir.

Il y a aussi d'autres outils de perception de recettes que les villes canadiennes n'ont pas. Elles ont les taxes foncières, elles font des règlements et elles exigent des frais de développement, mais c'est à peu près tout.

**Le président:** Mais elles ont aussi une constitution différente.

**Le sénateur Merchant:** Je vous souhaite toute la chance au monde parce que je ne sais pas si nous allons être capables de mettre le public de notre côté. Croyez-vous que les particuliers sont engagés dans cette bataille? Ce sont les particuliers qui produisent environ le quart, je pense, des gaz à effet de serre. Accroître les taxes, hausser les prix, quelle a été la réponse du chauffeur de taxi quand vous lui avez dit qu'il devrait payer pour cela?

**M. McGuinty:** C'était fascinant parce que le propriétaire de ce parc de taxis connaît très bien la pile à combustible Ballard. Nous avons fait un intéressant projet de démonstration pour le pays en prenant 100 ou 200 de ces voitures et en les faisant rouler à l'aide de piles à combustible pendant trois ans.

The question of public engagement is a good one. The first thing I would say is there is room for public mobilization using price signals. I am a huge fan of price signals. I used to live in Rome, Italy, and I paid Canadian \$2.25 per litre for gas. I can assure you I was more careful about my driving than I am here. The price signals are a huge area to re-evaluate.

With respect to Canadians understanding the issue, I think Canadians are beginning to understand that something is wrong. I think that when Toronto hits 50 to 65 bad air days this summer, they are going to link not necessarily their air quality challenge with the Kyoto Protocol or greenhouse gases, which they should not be doing, but they will link it with health. They will link it with not being able to put their asthmatic kids out. They will link it with the preponderance of EpiPens in kids' school drawers. They will link it with not being able to take parents and grandparents out. They will get the challenge in economic terms. They understand that it is costing the Toronto economy about \$1 billion a year because of gridlock. In our just-in-time delivery world, our factories today are trucks on highways. That is where most of our inventory is held, in the new economy.

They are not sure what Kyoto means. One of the things I have been supplicating with respect to ministers is, if we make this real, then this is a revolution. For 10, 15 or 20 years hence, we should be using Kyoto as a fundamental rallying cry.

Another thing we have discovered is there are too many issues around the environment. I do not know of a single environment issue: I know about environment, economy and societal well-being issues because they are linked. Too many of these issues are painted as pain, grief and cost.

Crazy people who hug trees, put spikes in trees, I do not want to deal with this. This is about economic opportunity. This is about remaining wealthy. We went into the city business five years ago with Mike Harcourt, the former Premier of British Columbia. We went around the Ottawa bubble and talked about the city crisis, which is coming on, whether we like it or not. People were polite and deferential, listened and did not have time for us.

We went back to the drawing board and said this is not working. We went down to the World Bank, met with the president and came up with the numbers. We identified the \$1-trillion urban infrastructure economy, second only to international tourism, with a rapidly urbanizing globe. We figured out that Canada was getting less than 1 per cent of its share of the opportunities globally. We told that story and frankly within

La question de l'engagement du public est intéressante. La première chose que je dirais, c'est qu'il y a de la place pour la mobilisation du public à l'aide des signaux concernant les prix. Je suis très en faveur de ces signaux. J'ai déjà vécu à Rome, en Italie, et je payais 2,25 dollars canadiens le litre d'essence. Je peux vous assurer que j'utilisais ma voiture avec beaucoup plus de circonspection que je ne le fais ici. Les signaux des prix sont un vaste domaine à réévaluer.

En ce qui concerne la compréhension qu'ont les Canadiens du problème, je pense qu'ils commencent à saisir que quelque chose ne va pas. Je pense que lorsque Toronto atteindra les 50 à 65 jours d'air vicié cet été, on ne fera pas nécessairement le lien avec la qualité de l'air et le Protocole de Kyoto ou les gaz à effet de serre, ce qu'on ne devrait pas faire, mais les gens vont faire le lien avec la santé. Par exemple, ils vont comprendre qu'ils ne peuvent pas envoyer leurs enfants asthmatiques jouer dehors. Ils vont faire un lien avec la prépondérance des EpiPens dans les tiroirs des pupitres des enfants. Ils vont faire un lien avec le fait de ne pas être capables de sortir les parents et les grands-parents. Ils vont comprendre le défi que cela pose en termes économiques. Ils comprennent que cette saturation coûte environ 1 milliard de dollars par année à l'économie de Toronto. Dans notre monde où on parle de prestations de services juste à temps, nos usines d'aujourd'hui sont les camions sur les autoroutes. C'est là que se trouve la plupart de notre inventaire, dans la nouvelle économie.

Les gens ne savent pas exactement ce qu'implique Kyoto. L'une des choses que j'ai fortement préconisées auprès des ministres, c'est que, si nous concrétisons la situation, il y aura alors une révolution. Pendant les 10, 15 ou 20 prochaines années, nous devrions utiliser Kyoto comme un cri de ralliement fondamental.

Autre chose que nous avons découverte: c'est qu'il y a trop d'enjeux concernant l'environnement. Je ne connais pas une seule chose qui touche l'environnement, mais je connais l'environnement, les enjeux touchant l'économie et le bien-être de la société parce qu'ils sont liés. Trop de ces enjeux sont décrits comme étant douloureux, coûteux, et cetera.

Les fous qui s'attachent à des arbres, qui s'y éperonnent, je ne veux pas m'en occuper. La question qui nous intéresse, ce sont les possibilités économiques, c'est la richesse qui nous reste. Nous nous sommes intéressés aux questions des villes il y a cinq ans avec Mike Harcourt, l'ancien premier ministre de la Colombie-Britannique. Nous avons fait le tour des illusions d'Ottawa, nous avons parlé de la crise que vit la ville, qu'on soit d'accord ou pas. Les gens ont été polis et respectueux. Ils ont écouté ce que nous avions à dire mais n'avaient pas de temps à nous consacrer.

Nous sommes retournés à nos devoirs et nous avons dit que cela ne fonctionnait pas. Nous nous sommes adressés à la Banque mondiale, nous avons rencontré le président et avons obtenu des chiffres. Nous avons déterminé l'économie de 1 billion de dollars au titre des infrastructures urbaines, qui viendraient au second rang après le tourisme international, dans un monde qui s'urbaniserait rapidement. Nous avons calculé que le Canada

seven weeks the Prime Minister launched the sustainable cities initiative, funding for which he doubled in Johannesburg six months ago.

If you flip it on its head with Canadians, you say this is not just about penalizing you and forcing you out of your cars and those other things that are often portrayed, it is about new jobs and positioning Canada as a global supplier of sustainable solutions for the planet. The last time I looked these issues are not going away, they will only get worse. If you flip it that way and make it economic opportunity, maybe you get more buy-in.

**Senator Merchant:** I have some charts here. I have a comparison of global emissions. I am starting out in 1990, which is going back 10 years and then I will tell you what is happening in 2000. They rank different countries. In Canada, we emit 22 tons per capita, the U.S. emits 25, but we are very high, we are big polluters. We are twice as dirty as Europe, four times the Middle East, more than twice Japan, seven times as dirty as China, and eight times as dirty as India.

I think Canada has a big job to try and get our house in order in fairness to the world, but my concern is we cannot seem to get the United States to sign on to the Kyoto Protocol. In terms of competitiveness with the U.S., how does this affect our industries and our competitiveness?

**Mr. McGuinty:** That is a huge question, a good question, but a huge question. Many of you have been around the world. I had the privilege of living almost nine years abroad and travelled widely, lived in Africa, and lived in Europe. This country is wealthy beyond belief for most people on the planet. Its perception internationally is big, green, few people, and very wealthy.

From the roundtable's perspective, the members are unanimous in this respect. Canada has an obligation to show leadership. It was the western industrialized economies that built their economies on the back of the atmosphere. Let us be honest about it. Now, the question is: How can the industrialized world move forward to begin — sometimes the best way to begin is just to begin — how will we begin to bring down, for example, the kind of ratio you were quoting?

Certainly, there is a feeling behind the ratification drivers that Canada has a global responsibility to do this, because of its position in the world, because of its wealth and because it built its economy largely on the back of the atmosphere, like the United States and Western Europe.

The question of competitive linking to the United States is a complicated question that I am not that well suited to answer. There are some advocates who say it is best for Canada to get into

obtenait moins de 1 p. 100 de sa part à l'échelle mondiale. C'est ce que nous avons dit, et sept semaines après, le premier ministre a lancé l'Initiative des villes durables, dont il a doublé le financement à Johannesburg il y six mois.

Si on examine la question avec les Canadiens, on peut dire qu'il ne s'agit pas simplement de vous pénaliser et de vous forcer à ne pas utiliser des voitures et autres choses, mais c'est aussi parler des nouveaux emplois et du fait de positionner le Canada comme fournisseur mondial de solutions viables pour la planète. La dernière fois que je me suis intéressé à ces enjeux, je me suis dit qu'ils n'allaient pas disparaître, mais qu'ils ne vont que s'empirer. Par contre, si on tourne les choses à l'envers et qu'on présente ça comme des possibilités économiques, peut-être obtiendrons-nous davantage l'aval des gens.

**Le sénateur Merchant:** J'ai ici certains tableaux. Il s'agit d'une comparaison des émissions à l'échelle mondiale. Les données datent de 1990, c'est-à-dire un retour en arrière de dix ans, et ensuite on nous dit ce qui se passe en 2000. On classe différents pays. Au Canada, nous émettons 22 tonnes par habitant, aux États-Unis, 25, notre pourcentage est très élevé, nous sommes de gros pollueurs. Nous sommes deux fois plus pollueurs que l'Europe, quatre fois plus que le Moyen-Orient, plus de deux fois plus que le Japon, sept fois plus que la Chine et huit fois plus que l'Inde.

Je pense que le Canada a beaucoup à faire pour mettre de l'ordre dans ses affaires et être équitable pour le reste du monde, mais ce qui m'inquiète, c'est que l'on ne semble pas capable d'amener les États-Unis à signer le Protocole de Kyoto. En ce qui concerne la compétitivité avec les États-Unis, en quoi cela touche-t-il nos industries et notre capacité de livrer concurrence?

**M. McGuinty:** Votre question est intéressante, mais énorme. Beaucoup d'entre vous ont voyagé de par le monde. J'ai eu le privilège de vivre pendant presque neuf ans à l'étranger et j'ai beaucoup voyagé, j'ai vécu en Afrique et en Europe. Pour la plupart des gens dans le monde, le Canada est riche comme on ne peut l'imaginer. Nous sommes perçus à l'échelle internationale comme un pays vaste, vert, peu densément peuplé et très riche.

Les membres de la Table ronde sont unanimes à cet égard. Le Canada a l'obligation de faire preuve de leadership. Ce sont les pays occidentaux industrialisés qui ont bâti leurs économies sur le dos de l'atmosphère. Soyons honnêtes. Aujourd'hui, la question qu'il faut se poser est la suivante: comment le monde industrialisé peut-il aller de l'avant pour commencer — parfois la meilleure façon de commencer est de simplement commencer — comment allons-nous commencer à ramener à la baisse, par exemple, le type de ratio que vous citiez tout à l'heure?

Certes, les promoteurs de la ratification de Kyoto estiment que le Canada a une responsabilité mondiale à cet égard en raison de la position qu'il occupe dans le monde, de sa richesse, et parce qu'il a bâti son économie en grande partie sur le dos de l'atmosphère comme les États-Unis et l'Europe occidentale l'ont fait.

La question du lien concurrentiel avec les États-Unis est une question compliquée à laquelle je ne suis vraiment pas habilité à répondre. Ceux qui préconisent la ratification diront qu'il est



the Kyoto Protocol sooner rather than later because we will pay much less for carbon. I think the Government of Canada has acted on that belief by capping per-ton charges of carbon at \$15. If the price of carbon exceeds \$15 per ton, the Government of Canada has said it is prepared to indemnify Canadian actors, who will be paying now for the right to pollute.

There are others who say, no, this is simply going to make us uncompetitive vis-à-vis our American counterparts. Yet, again, Mr. Bush saw fit to say in his State of the Union address that the American administration was going to move very aggressively to actually use the fiscal and tax system to incent a further decarbonization, or less carbon-intensive economy in the United States. How this will settle, I cannot predict. I do not know. We have not been working on that question. Mr. Wood can probably add more.

However, while we have an energy market here under NAFTA, it has always been perplexing to me why we do not have serious discussions ongoing about a NAFTA-wide greenhouse gas response. The economies being as linked as they are, Canada driving the free trade agreement of the Americas to expand our reach to Tierra del Fuego, why is it that we are fully engaged on the Kyoto Protocol side, but we are not fully engaged in discussions with Washington and Mexico City, for example?

It seems to me to be a great mystery. I do not know whether that is simply because the momentum behind the international deal was such that we were there and helping to drive it and we have been there since the late 1980s and so on, but it is perplexing.

**Mr. Alex Wood, Policy Advisor, National Roundtable on the Environment and the Economy (NRTEE):** On the question of what is happening in the United States and how it impacts our particular situation vis-à-vis Kyoto, one of the interesting aspects is that from what we know — and people we talk to quite a bit in Washington have held this up as a general trend — the American response toward Kyoto is very much toward the specifics of the Kyoto Protocol itself. Even the Republican administration recognizes there are, beyond Kyoto, a certain number of protocols that will come into place that the United States fully intends to be a very active participant in.

The other part of that, of course, is that there is sort of a gulf in public perception between what the administration says at a fairly high level on the Kyoto Protocol and the kind of steps they are taking on hydrogen and clean coal at the federal level, and the kind of steps being promoted in certain of the states, for example. One interesting point to illustrate this is that last year — this was

préférable que le Canada applique le Protocole de Kyoto dès maintenant parce que nous allons payer beaucoup moins cher pour les émissions de carbone. Je pense que le gouvernement du Canada a agi en conséquence en fixant les frais pour les émissions de carbone à 15 dollars la tonne. Si le prix du carbone dépasse 15 dollars la tonne, le gouvernement s'est dit prêt à indemniser les intervenants canadiens qui paieront alors pour avoir le droit de polluer.

D'autres disent non, cela va tout simplement nous priver de toute compétitivité vis-à-vis nos homologues américains. Pourtant, là encore, M. Bush a jugé bon de dire dans son discours sur l'état de l'union que le gouvernement américain allait adopter des mesures très dynamiques et en fait utiliser le régime fiscal pour inciter les entreprises à décarboniser davantage, ou à avoir une économie qui utilise moins le carbone aux États-Unis. Comment cela se fera-t-il? Je ne peux le prédire, je n'en sais rien. Nous n'avons pas examiné cette question. M. Wood pourrait probablement vous en dire davantage.

Cependant, même si nous avons un marché de l'énergie ici encadré par l'ALENA, je me suis toujours demandé pourquoi nous n'avons pas de discussions sérieuses sur les mesures visant à faire diminuer les gaz à effet de serre en vertu de l'ALENA. Les économies étant interreliées comme elles le sont, le Canada prenant les devants de l'Accord de libre-échange des Amériques pour atteindre la Terre de feu, comment se fait-il que nous sommes pleinement engagés à l'égard du Protocole de Kyoto quand nous n'avons pas entrepris de discussions avec Washington et Mexico, par exemple?

Cela me paraît un grand mystère. Je ne sais pas si c'est simplement parce que l'élan qui a poussé cette entente internationale était tel, nous étions là, nous avons mis l'épaule à la roue et nous sommes dans le portrait depuis la fin des années 1980 et ainsi de suite, mais la question me rend perplexe.

**M. Alex Wood, conseiller en matière de politiques, Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE):** Quant à savoir ce qui se passe actuellement aux États-Unis et en quoi cela aura un impact sur notre situation vis-à-vis du Protocole de Kyoto, l'un des aspects intéressants est que, d'après ce que nous savons — les gens avec qui nous nous entretenons à l'occasion à Washington disent la même chose — la réaction des États-Unis à l'égard de Kyoto concerne beaucoup les aspects particuliers du Protocole comme tel. Même l'administration républicaine reconnaît qu'il y a, au-delà de Kyoto, un certain nombre de protocoles qui seront mis en place et auxquels les États-Unis ont l'intention de participer pleinement et activement.

Par contre, bien sûr, il existe en quelque sorte un gouffre dans la perception du public entre ce que le gouvernement dit être un niveau assez élevé d'émissions décrit dans le Protocole de Kyoto et le type de mesures que l'on prend concernant l'hydrogène et le charbon propre au niveau fédéral, et les mesures qui sont préconisées dans certains États, par exemple. Un point intéressant pour donner un

reported about three or four months ago in the papers — carbon emissions in Canada increased; in the United States they decreased. That is largely a function of action at the state level.

Another related point is that, for the North American economy, what has been happening, if you take our different industrial sectors, carbon emissions are actually decreasing over time as a general trend. The one sector where that is not true is transportation. The transportation sector, meaning the auto industry, is a North American sector, an integrated North American economy essentially.

The long-term policy direction in that area is being driven by the state of California. California has the seventh or eighth largest economy in the world by itself. It has the most restrictive air-quality and carbon-emission control measures in place for the transportation sector. All of the automakers are developing technologies that are basically servicing, at this point, the California marketplace. What you have there is a clear example of a state having put in place a framework of policies that is driving this kind of virtuous cycle when it comes to the development of environmental technologies that we think should be replicated at a national level in Canada, or else we will pay a large cost for this.

I have talked to people in the hydrogen business here in Canada who say, we see what is happening in Canada, we read between the lines, but we are not getting a lot of support, either in public statements or in actual money from the federal government. We look at the state of California, where our natural market is likely to be, and we have to start drawing some conclusions about where our future lies. That is the kind of context we are facing there.

**Senator Merchant:** We are familiar with California. In Canada in the 10 years between 1990 and 2002, our carbon emissions rose by 18 per cent.

**Mr. Wood:** One of the interesting aspects to this that I have always thought does not get enough public discussion is that competitiveness is largely determined, as we are coming to understand now, by the issue of productivity. How many of our resources go into producing one unit of GDP in the rawest term? There was some interesting discussion in the paper the other day that got me thinking. The article in the paper was saying that we face a real productivity crisis in Canada when it comes to our human resources. We may be at the point right now where we cannot push worker productivity beyond what it already is.

What I have found interesting about that part of the productivity argument is that it does not seem to focus on the issue of energy. There are good reasons why we are one of the most energy-intensive economies in the world — the weather, the distances involved. Part of that, surely, represents an opportunity for Canada. Energy is a substantial input into our industrial economy. Any marginal improvement we make in the use of our

exemple, c'est que l'an dernier — on en a fait rapport il y a environ trois ou quatre mois dans nos documents — les émissions de carbone au Canada ont augmenté alors qu'elles ont diminué aux États-Unis. Ce phénomène est largement attribuable aux mesures qui ont été prises au niveau des États.

Autre élément connexe, c'est que pour l'économie nord-américaine, ce qui se passe, si on prend nos différents secteurs industriels, c'est que les émissions de carbone diminuent en réalité avec le temps de façon générale. Le seul secteur pour lequel cela n'est pas vrai, c'est le transport. Le secteur des transports, entendre ici l'industrie automobile, est un secteur nord-américain, une économie nord-américaine essentiellement intégrée.

L'orientation politique à long terme dans ce domaine est donnée par l'État de la Californie. Sur le plan de l'économie, la Californie se classe au septième ou au huitième rang mondial à elle seule. Elle a adopté les mesures de contrôle des émissions de carbone et de la qualité de l'air les plus restrictives pour le secteur du transport. Tous les fabricants d'automobiles conçoivent actuellement des technologies qui visent essentiellement le marché de la Californie. On a donc ici un exemple clair d'un État qui a mis en place un cadre de politique permettant d'obtenir ce genre de cercle vertueux pour ce qui est de l'élaboration de technologies environnementales qui, à notre avis, devraient être reproduites au niveau national au Canada, sinon nous allons payer très cher.

J'ai parlé à des gens qui sont dans le domaine de l'hydrogène ici au Canada et qui disent: voyez-vous ce qui se produit au Canada, nous lisons entre les lignes, mais on n'obtient pas beaucoup de soutien, ni dans les déclarations publiques ni dans les crédits du gouvernement fédéral. Si on compare avec l'État de la Californie, où notre marché naturel sera probablement, nous devons commencer à tirer certaines conclusions au sujet de notre avenir. C'est le genre de contexte dans lequel on évolue.

**Le sénateur Merchant:** Nous connaissons la Californie. Au Canada, de 1990 à 2002, nos émissions de carbone ont augmenté de 18 p. 100.

**M. Wood:** L'un des aspects intéressants dans tout cela, et qui, je l'ai toujours pensé, n'attire pas suffisamment de discussions publiques, c'est que la compétitivité est grandement déterminée, comme on commence à le comprendre maintenant, par la productivité. Combien de nos ressources sont utilisées pour produire une unité du PIB au sens premier du terme? L'autre jour dans le journal, il y avait une discussion intéressante qui m'a porté à réfléchir. L'auteur de l'article disait que nous faisons face à une véritable crise de productivité au Canada pour ce qui est de nos ressources humaines. Nous en sommes peut-être rendus au point où nous ne pouvons demander aux travailleurs de produire davantage qu'ils ne le font déjà.

Ce que j'ai trouvé intéressant dans cet argument sur la productivité, c'est qu'on ne semble pas se concentrer sur la question de l'énergie. Il existe de bonnes raisons pour lesquelles nous sommes l'une des économies les plus énergivores du monde — le climat, les distances, et cetera. Mais en partie, cela représente certainement des possibilités économiques pour le Canada. L'énergie est un apport important dans notre économie industrielle. Toute

energy makes us a more competitive economy. Any measure, presumably, that translates into a more productive use of that key input makes us a more competitive economy.

**Senator Milne:** Mr. McGuinty, you spoke of the need for a horizontal approach to the whole problem that you are facing with trying to convince government. Yet in the federal government, as you know, all the departments are basically silos. They are vertical. If you had a wish list, what would be your top three wishes to see what should be done at the federal level for cooperation between departments to try to make this more of a horizontal approach by the government?

**Mr. McGuinty:** Triple the power of the Senate committees is what Mr. Wood was saying to me.

I think there have been some interesting developments and precedents in other places. The French government, for example, has just collapsed a few of its ministries into one — a ministry for sustainable development.

When Mr. Charest was leader of the Progressive Conservative Party of Canada, he proposed in a platform document that three or four federal departments be collapsed into one federal department for sustainable development. He is now bringing some of that change to the Province of Quebec. The British Columbia government is experimenting with a new ministry where two or three previously disaggregated activities are brought together under one ministry.

The Kyoto Protocol has finally impressed upon the centre of the government, in particular the Privy Council Office, Treasury Board and the Department of Finance, that the same old treatment of these issues will not necessarily work. It will be hard to delegate this responsibility to just one line department to take the lead.

It reminds me of the first time in Canadian history that we brought together 25 deputy ministers and assistant deputy ministers into a room at the Chateau Laurier with 40 outside leaders from Canadian society, including religious, environmental and industrial leaders. We organized the day that eight deputy ministers would have to get up in front of the clerk, who was co-hosting the meeting with us, and present these eight cross-cutting themes in all the sustainable development strategies that these departments must now prepare for the commissioner.

At the end of the day, one of the participants from outside government said, "This has been just fantastic. I can't believe this sophisticated system, and I cannot believe these eight cross-cutting themes are really robust. It is very interesting, but I have one question for you." The question he then posed was: "Who is in charge here?"

amélioration marginale que nous apportons à l'utilisation de notre énergie rend notre économie plus concurrentielle. Prémumément, l'une ou l'autre de ces mesures se traduit en une utilisation plus productive de cet apport essentiel qui rend notre économie plus concurrentielle.

**Le sénateur Milne:** Monsieur McGuinty, vous avez parlé de la nécessité d'adopter une approche horizontale pour tout le problème auquel vous faites face et pour tenter de convaincre le gouvernement. Pourtant, au gouvernement fédéral, comme vous le savez, tous les ministères sont essentiellement cloisonnés. Ils travaillent de façon verticale. Si vous aviez une liste de vœux à faire, quels seraient vos trois premiers souhaits pour qu'au niveau fédéral, il y ait collaboration entre les ministères afin que le gouvernement utilise une approche plus horizontale?

**M. McGuinty:** Tripler le pouvoir des comités sénatoriaux, c'est ce que me dit M. Wood.

Je crois qu'il existe des développements et des précédents intéressants ailleurs. Le gouvernement français, par exemple, vient tout juste de fusionner quelques-uns de ses ministères en un — le ministère du Développement durable.

Lorsque M. Charest était chef du Parti progressiste-conservateur du Canada, il a proposé une plate-forme selon laquelle trois ou quatre ministères fédéraux seraient jumelés en un ministère fédéral du Développement durable. Il est en train de réaliser ce changement dans la province de Québec. Le gouvernement de la Colombie-Britannique fait l'expérience d'un nouveau ministère où deux ou trois activités auparavant distinctes sont réunies sous le parapluie d'un seul ministère.

En bout de ligne, le Protocole de Kyoto aura fait comprendre au centre du gouvernement, plus particulièrement au Bureau du Conseil privé, au Conseil du Trésor et au ministère des Finances, que si l'on continue de traiter ces enjeux de la même façon qu'on l'a fait dans le passé, cela ne va pas nécessairement fonctionner. Il sera difficile de déléguer cette responsabilité à un ministère qui prendra les devants.

Cela me rappelle la première fois de l'histoire canadienne où nous avons réuni 25 sous-ministres et sous-ministres adjoints dans une salle au Château Laurier et 40 leaders de la société civile, notamment des chefs religieux, des spécialistes de l'environnement et des chefs d'entreprise. La journée était ainsi structurée que huit sous-ministres devaient se présenter devant le greffier, qui coprésidait la réunion avec nous, et lui faire part de huit thèmes transversaux dans toutes les stratégies de développement durable que ces ministères doivent maintenant préparer pour le commissaire.

À la fin de la journée, l'un des participants de l'extérieur a dit ceci: «Cette journée a été tout simplement fantastique. Je n'en reviens pas de ce système sophistiqué, et je n'arrive pas à croire que ces huit thèmes transversaux soient véritablement solides. Cela est très intéressant, mais j'aimerais vous poser une question». Sa question était la suivante: «Qui est responsable ici?»

My first wish would be that an undersecretary of cabinet at PCO be appointed with specific responsibility for sustainable development in the federal government. The old expression that we heard at the dinner table with 10 kids was, "Sorry, we will not have a situation where everybody's job is nobody's job."

The notion appears in this area of sustainable development that everybody's job becomes nobody's job. There is no line of accountability ending anywhere.

The darnedest thing about sustainable development is that there could only be one minister responsible for it. That is the Prime Minister. That is why this national round table was situated by Parliament in 1994 in the Prime Minister's department. Only the Prime Minister could be sending the kind of super departmental messages that have to be sent.

At the same time, we have not seen an investment in the official world of government where questions find their way on to someone's table. That would be one of my first recommendations for change.

My second recommendation for change would be to revisit the employment contracts of every single deputy minister in the federal government. To revisit the operative paragraph that deals with performance in sustainable development. Their performance should be evaluated more robustly with key indicators on what they have and have not done.

My third recommendation would be to create a cabinet committee for sustainable development. We do not have such a committee now.

These issues are the most important issues. In a way, this is probably the most complex public policy nut that we will have to crack in the next 25 to 50 years.

My key recommendations would be those three in that order.

**Senator Milne:** Mr. McGuinty is writing our report for us.

**Mr. McGuinty:** As long as there is no attribution.

**Senator Milne:** I understand that yesterday the government threw another \$74 million into the kitty for home refitting, which will do about 74,000 homes, if they stick to their \$1,000 per home policy. Do you think that this is a valuable beginning to helping individuals meet their one-ton challenge?

**Mr. McGuinty:** Yes, it is a valuable beginning. It is a \$74 million announcement. I do not know where it fits into a larger overall approach to Canadian society.

Some of the provinces are doing some creative things. The Province of Ontario, for example, has a rebate up to a \$1000 for an alternatively power-fuelled vehicle. In fact, I hate to admit it but I think that I have only one of the few natural-gas-powered

Mon premier souhait serait qu'un sous-secrétaire du Cabinet au BCP soit nommé pour s'occuper précisément du développement durable au gouvernement fédéral. Lors du dîner, dix personnes nous ont servi la même expression: «Désolés, nous ne nous retrouverons pas dans une situation où tout le monde fait tout et où personne ne fait rien».

Dans le domaine du développement durable, il semble que le travail de tout le monde devienne le travail de personne. Il n'y a pas de responsabilités précises d'établies.

On sait pourtant bien que dans le domaine du développement durable, il ne pourrait y avoir qu'un seul ministre responsable, et c'est le premier ministre. C'est pourquoi la Table ronde nationale a été confiée par le Parlement en 1994 au ministre du premier ministre. Seul le premier ministre pourrait envoyer le type de supermessages qui doivent être envoyés aux ministres.

Du même souffle, nous n'avons constaté aucun investissement dans le monde officiel du gouvernement où les questions aboutissent sur la table de quelqu'un. Ce serait une de mes premières recommandations de changement.

Ma deuxième recommandation consisterait à revoir les contrats de travail de tous les sous-ministres au gouvernement fédéral, particulièrement le paragraphe qui porte sur le rendement en matière de développement durable. Leur rendement devrait être évalué de façon plus rigoureuse à l'aide d'indicateurs clés permettant de déterminer ce qu'ils ont fait et n'ont pas fait.

Ma troisième recommandation consisterait à créer un comité du Cabinet sur le développement durable. Nous n'avons pas de comité de ce genre pour l'instant.

Ces enjeux sont les plus importants. En un sens, il s'agit probablement du noeud de politiques gouvernementales le plus complexe qui devra être défait au cours des 25 à 50 prochaines années.

Voilà en quoi consisteraient mes recommandations.

**Le sénateur Milne:** M. McGuinty est en train de rédiger notre rapport à notre place.

**M. McGuinty:** Dans la mesure où la source n'est pas mentionnée.

**Le sénateur Milne:** Je crois savoir qu'hier, le gouvernement a injecté des crédits supplémentaires de 74 millions de dollars pour la remise en état des maisons, pour environ 74 000 foyers, si on s'en tient à la politique de 1 000 \$ par maison. Croyez-vous que c'est un bon début pour aider les particuliers à relever ce défi de se limiter à une tonne?

**M. McGuinty:** Oui, c'est un bon début. On a annoncé 74 millions de dollars. Je ne sais pas dans quelle mesure cette initiative s'intègre à l'approche globale de la société canadienne.

Certaines provinces ont adopté des mesures originales. L'Ontario, par exemple, offre un rabais maximal de 1 000 dollars pour tout véhicule qui fonctionne à l'aide d'une énergie de remplacement. En fait, je n'aime pas l'avouer, mais je

vans in this city, which I purchased from a car dealer who took it in from a trade-in from the Senate. I am driving one of your vans, and my kids appreciate it.

We got a thousand dollar rebate from the Ontario government because it is an alternative-powered vehicle. I think it is a good beginning.

I do not know whether that kind of energy retrofit will be the best bang for our buck. I do not know if the cost benefit analyses have been done. Certainly, I know the government wants to reach out and touch Canadians and say, "You can do this. This one-ton challenge is something you can meet in simple terms. By the way we are putting some cash behind it."

Same as you, I saw the announcement for the first time yesterday while I was in Toronto. I don't know how it fits.

**Mr. Wood:** We have done some analysis on other types of fiscal instruments and on things such as sulphur content in various fuels. One of the big questions that comes up in the course of determining these tax instruments is: "How high do they need to be, or how large do they need to be to effect change in people's behaviour?"

I assume that some analyses have been done to set that particular level. It is always helpful when we face situations like that to cast them in our personal situation. Would a thousand dollars make a difference in the kinds of decisions that I face on a retrofit? It would probably sweeten the pot a bit. However, I may not be the typical Canadian when it comes those kind of decisions, working where I do.

It certainly is a step in the right direction. We have found with the one-ton challenge that in the federal register there are very few targets for the individual consumer.

We did some quick analysis of the stuff that we know about before coming here. The excise tax exemption on ethanol and other alternative fuels is the only type of tax that targets specifically the consumer. There are some taxes that go toward the natural gas vehicles. The rebate that Mr. McGuinty received expired in 2002 and has not been renewed.

**Senator Milne:** That was an Ontario program, not the federal government.

**Mr. Wood:** There was a federal one that expired in 2002, but Ontario and B.C. are the only provinces that have a rebate currently.

Most of the federal tax measures that go toward this are targeted at corporations or institutions for the production of renewable power, for example. It is not on the consumption side of renewable power. There is no fiscal incentive that gives me a rebate for buying green power. It all goes toward the person who is putting up the windmill.

pense que j'ai une des seules fourgonnettes mues au gaz naturel ici, que j'ai achetée à un concessionnaire automobile qui l'avait échangée au Sénat. Je conduis une de vos fourgonnettes, mes enfants l'aiment beaucoup.

Nous avons obtenu une remise de 1 000 dollars du gouvernement de l'Ontario parce que c'est un véhicule qui roule avec une énergie de remplacement. Oui, je crois que c'est un bon début.

Je ne sais pas si ce genre de remise en état énergétique sera la solution la plus rentable. Je ne sais pas si les analyses coûts-avantages ont été effectuées. Certes, je sais que le gouvernement veut toucher tous les Canadiens et leur dire qu'ils peuvent y parvenir. Ce défi d'une tonne est un défi que l'on peut relever simplement. Soit dit en passant, des crédits sont prévus à cet effet.

Tout comme vous, j'ai vu l'annonce pour la première fois hier à Toronto. Je ne sais pas comment l'initiative s'intègre à l'ensemble.

**M. Wood:** Nous avons fait certaines analyses sur d'autres types d'instruments budgétaires et sur des choses comme le contenu de soufre dans divers carburants. L'une des grandes questions qui se posent lorsqu'on détermine ces instruments fiscaux est la suivante: «Quelle ampleur doivent avoir ces mesures pour changer le comportement des gens?»

Je suppose que certaines analyses ont été effectuées pour établir ce niveau en particulier. Cela est toujours utile lorsqu'on fait face à des situations comme celle-là de les transposer dans notre situation personnelle. Est-ce qu'un millier de dollars ferait une différence dans le type de décision que je dois prendre pour ce qui est de la remise en état d'une maison? Il y a fort à parier que cela faciliterait un peu les choses, mais je ne suis peut-être pas le Canadien typique lorsque vient le temps de prendre ce genre de décision, à travailler là où je le fais.

C'est certainement un pas dans la bonne direction. Nous avons constaté qu'avec le défi d'une tonne, le registre fédéral offre très peu d'objectifs au consommateur.

Nous avons fait une analyse rapide des choses que nous connaissons avant de venir ici. L'exemption de taxe d'accise sur l'éthanol et d'autres carburants de remplacement est le seul type de taxe qui cible particulièrement le consommateur. Certaines taxes sont prévues pour les véhicules au gaz naturel. La remise qu'a reçue M. McGuinty expirait en 2002 et n'a pas été renouvelée.

**Le sénateur Milne:** C'était un programme de l'Ontario, pas du gouvernement fédéral.

**M. Wood:** C'était un programme fédéral qui a pris fin en 2002, mais l'Ontario et la Colombie-Britannique sont les seules provinces qui offrent encore une remise.

La plupart des mesures fiscales fédérales prévues à cet effet sont destinées aux entreprises ou aux institutions pour la production d'énergie renouvelable, par exemple. Il n'est pas question de la consommation d'énergie renouvelable. Il n'existe aucune mesure fiscale incitative qui m'accorde une remise si j'achète un véhicule à énergie non polluante. La subvention est accordée à la personne qui produit ce type d'énergie.

There definitely needs to be more backfill in the area of the one-ton goal. However, as Mr. McGuinty said, it is a step in the right direction.

**The Chairman:** One of the reasons for that is given in the deliberations that are now underway in the special ad hoc committee of cabinet. That group is trying to determine how, where and in what way to spend the \$1.7 billion set aside for this.

One of the arguments is that that money should be spent where it can be spent with the greatest immediate efficacy. Where can we spend it so that we can reduce the emissions in the cheapest way possible? The “cheapest way possible” is not ever a phrase that applies to consumer efforts.

The “cheapest way possible” in the first instance applies to the big, overarching efforts, such as refitting federal buildings. I think that they will consider the fact that maybe the lion’s share ought to go to the immediate, biggest-bang-for-the-buck, cheapest means of reducing emissions. We are hopeful that they will also bear in mind that other things need incentives and that other things need to be highlighted and assisted.

**Senator Milne:** Ethanol is not one of the most efficient ways of reducing carbon emissions.

**The Chairman:** It is not the cheapest. That is right.

**Mr. McGuinty:** Mr. Chairman, that raises a theme that repeats in the urban report. To what extent has the federal government revisited its procurement policies? Physician, heal thyself. Has it got its house in order? Has it mined as deeply and widely as it could in this area? With everything it procures, why is the federal government building buildings today, more than occasionally, on greenfield sites? When the Auditor General has compelled it this year to disclose its liability for its own contaminated sites, much less others’ contaminated brownfield sites, why are we not showing the way?

If we could harness the power of procurement of the federal government at some \$180 billion dollars, the Province of Ontario which is close to \$90 billion, and every other province and municipality in this country, all of a sudden, you are providing one heck of a market pull. It is a different kind of story.

Minister Anderson was on the Hill yesterday and we heard him defend that there are now one or two other ministers who are driving Toyota Prias or Honda Civic cars. Why are we not actually seriously greening 25,000 vehicles to E-85 standards, or these kinds of things? This is basic. The kind of traction that you would have expected to see has not occurred. However, the power of procurement is another fiscal tool, a spending power tool that I do not think we have harnessed.

**The Chairman:** We are going to be pursuing that assiduously because there is a law in Canada, which is a law that emanated from a senator, which requires — it does not encourage but

Il faudrait vraiment avoir plus de rétroaction sur cet objectif d’une tonne, mais comme l’a dit M. McGuinty, c’est un pas dans la bonne direction.

**Le président:** L’une des raisons pour cela est expliquée dans les délibérations en cours au comité spécial du Cabinet. Ce groupe tente de déterminer comment, où et de quelle façon dépenser les crédits de 1,7 milliard de dollars prévus pour cette initiative.

L’un des arguments invoqués est que cet argent devrait être dépensé là où il peut l’être avec le plus d’efficacité immédiate. À quoi pouvons-nous utiliser ces crédits afin de réduire les émissions de la façon la moins chère possible? La «façon la moins chère possible» n’est même pas une phrase qui s’applique aux consommateurs.

Cette expression s’applique d’abord aux efforts énormes et généraux qui sont déployés comme la remise en état des édifices fédéraux. Je pense que les membres de ce comité vont tenir compte du fait que, peut-être, la part du lion devrait aller à la détermination des moyens immédiats, plus rentables et moins coûteux de réduire les émissions. Nous espérons également qu’ils tiendront compte d’autres choses qui ont besoin de mesures incitatives et que d’autres choses doivent être mises en relief et facilitées.

**Le sénateur Milne:** L’éthanol n’est pas l’un des moyens les plus efficaces de réduire les émissions de carbone.

**Le président:** Ce n’est pas le moins cher. C’est exact.

**M. McGuinty:** Monsieur le président, cela soulève un thème qui est repris dans le rapport sur l’urbanisation. Dans quelle mesure le gouvernement fédéral a-t-il revu ses politiques d’approvisionnement? Médecin, guéris-toi toi-même. A-t-il mis de l’ordre dans ses affaires? A-t-il poussé la recherche aussi loin qu’il le peut dans ce domaine? Avec tout ce qu’il achète, pourquoi le gouvernement fédéral construit-il aujourd’hui des immeubles, plus souvent qu’autrement, sur de nouveaux terrains? Lorsque la vérificatrice générale l’a forcé cette année à divulguer ses responsabilités à l’égard de ses propres sites contaminés, pourquoi n’indiquons-nous pas la voie à suivre?

Si nous pouvions mettre à profit le pouvoir d’acquisition du gouvernement fédéral évalué à quelque 180 milliards de dollars, celui de la province de l’Ontario qui approche les 90 milliards de dollars, et de toutes les autres provinces et municipalités du pays, tout à coup, on aurait une force incroyable sur le marché. Les résultats seraient différents.

Le ministre Anderson était sur la colline du Parlement hier et il a déclaré qu’il y avait maintenant un ou deux ministres qui ont des Toyota Prias ou des Honda Civic. Pourquoi ne pas sérieusement écologiser 25 000 véhicules pour les adapter aux normes E-85 ou ce genre de choses? C’est essentiel. On n’a pas réussi à convaincre comme on s’y serait attendu. Cependant, le pouvoir d’acquisition est un autre outil budgétaire, un outil de dépense qui, à mon avis, n’a pas été exploité.

**Le président:** Nous allons suivre attentivement cette question parce qu’il existe une loi au Canada, une loi qui a été déposée par un sénateur et qui exige — qui n’encourage pas mais qui

requires — that federal fleets do certain things with respect to obtaining alternative fuels whenever and wherever they can. It is not being observed. We will be pursuing that assiduously.

Sorry to have interjected but I wanted us all to know this.

**Senator Christensen:** Getting the public involved in the issue is a difficult situation. Yet, the public is willing to become involved, if they can have some evidence that something they can do will make a difference, and that it is not just a local problem, but a global one.

Your example of Toronto with air quality this summer is a good one because although, perhaps, in Toronto the air quality will be very bad, that air will also migrate into communities that are surrounding it, and into cottage country where people who have escaped from Toronto will be seeing the effects of it. Suddenly it comes home that it is not just a Toronto problem, it is a problem in other areas.

In the area in the Yukon from which I come, we are fortunate to have clean air. On a couple of occasions within the last year, our atmosphere became hazy, red sun and all the rest of it. On one occasion it was from dust storms in Mongolia and on another, just two weeks ago, from huge forest fires in Russia. Yet, we were seeing the major effects of this in the Yukon. This brings it home to people that what happens here does not stay here, and what happens some place else ends up in our area.

Once people are aware of these things, and we have an obligation to see that they become aware, in a real way — acid rain was a good example — once it started hitting people in their fishing hole, things started to happen.

Your observation that in the long term, the growth in the urban centres, and this is something we have seen the statistics on and you have highlighted it, and greenhouse gases and transportation are issues in huge centres and are going to be exacerbated by this.

We look at the municipal level and the major problems they have with infrastructure. We could use zoning codes and building requirements, because when you are planning to build you have to provide parking for X number of places, to eliminate those sorts of things. When some infrastructure has to pass a parking lot, it is not getting the taxation and it is costing the city a lot of money to run services by that parking lot. If you are eliminating that requirement at the municipal level, forcing people to pay higher parking fees on a limited amount of parking, and gradually phasing out that parking and increasing your infrastructure within that city, you could go a long way. I am certain London is

exige — que les parcs automobiles du gouvernement fédéral respectent les normes concernant l'obtention de carburants de rechange chaque fois qu'on le peut et là où ils sont offerts. Cette norme n'est pas respectée. Nous allons suivre ça de près.

Désolé de vous avoir interrompu, mais je voulais que tous le sachent.

**Le sénateur Christensen:** Amener le public à s'intéresser à la question n'est pas facile. Pourtant, c'est ce qu'il souhaite, s'il peut avoir des preuves que son intervention fera une différence, et que ce n'est pas simplement un problème local mais un problème d'ordre mondial.

L'exemple que vous avez donné de Toronto concernant la qualité de l'air cet été est un bon exemple, parce que même si la qualité de l'air risque d'être très mauvaise dans la ville même, les émanations vont se propager dans les collectivités environnantes, à la campagne, là où des gens qui ont des chalets et ont fui Toronto vont en ressentir les effets. Soudainement, les gens vont comprendre que ce n'est pas simplement un problème restreint à Toronto, mais un problème dans d'autres régions.

Dans la région du Yukon d'où je viens, nous sommes chanceux d'avoir de l'air pur. À quelques reprises l'an dernier, notre atmosphère est devenue embrumée, le soleil était rouge, et le reste. À une reprise, c'était dû à des tempêtes de poussière en Mongolie, une autre fois, il y a à peine deux semaines, cela provenait des immenses feux de forêt en Russie. Pourtant, nous en constatons les principaux effets au Yukon. Cela fait comprendre aux gens que ce qui se passe ici ne reste pas ici, et que ce qui se passe ailleurs se retrouve dans notre région.

Les habitants de notre région sont conscients de ces choses-là, et nous avons l'obligation de veiller à ce qu'ils y soient vraiment sensibilisés — les pluies acides ont été un bon exemple — une fois que le phénomène a commencé à toucher les gens dans leur repaire de pêche, une fois que les choses ont commencé à se propager.

Vous dites qu'à long terme, l'expansion des centres urbains, et c'est là une chose au sujet de laquelle nous avons recueilli des statistiques que vous avez mises en lumière, vous avez parlé également des gaz à effet de serre et de problèmes de transport dans les grands centres, tous des phénomènes qui vont être exacerbés par cela.

Qu'il suffise de regarder au niveau municipal et de voir les grands problèmes que les municipalités ont avec les infrastructures. Nous pourrions utiliser des codes de zonage et des exigences en matière de construction parce que lorsque l'on planifie pour construire quelque chose, il faut prévoir du stationnement pour tel nombre de places, on doit éliminer ce genre de problèmes. Lorsqu'une infrastructure doit traverser un terrain de stationnement, cela n'est pas imposé et cela coûte beaucoup d'argent à la ville pour faire passer ces services dans le terrain de stationnement. Si on élimine cette exigence au niveau municipal, si l'on force les gens à payer des droits de

doing this now with the ticketing. Have you heard of other area centres that are following London's lead? Are they still in the forefront?

**Mr. McGuinty:** The City of Athens tried this about a decade ago. They said on certain days you could go downtown if your licence plate ended with an odd number and other days you could go downtown with even numbers. What they found was car sales doubled because people bought two cars.

To prise people out of their cars is difficult. The Japanese evidence we have seen indicates it is hard to prise people out of their cars.

I would return to some of the things you said. Yes, I think in some cases there is a feeling of both hopelessness and helplessness. It is too big. Flick the channel.

I remember coming in from Pearson airport one time, the main highway was so blocked they took me through Forest Hill or some lovely area, and it struck me at that time that air quality in Toronto was like death. It is a great equalizer; rich or poor you are breathing the same air. Whether you have a \$1 million estate in Georgian Bay, if that air is wafting northwest you are still going to get it. It affects everybody.

You know what has not happened, in my estimation? I do not think we have seen a serious mobilization of Canadian goodwill on these issues for a long time.

I do not think we have seen it since acid rain. Mr. Martin came to Toronto and gave a speech when he was Minister of Finance for 625 financial services executives on this notion of indicators. He got up and said, "I am here to tell you I can't tell what the true health and wealth of this country is because all I have are economic indicators. So I need more."

He also said that he thought there was a real need to mobilize Canadians the way they were mobilized around deficit elimination. He went on to explain that, in his wildest dreams, he never would have thought it possible to inject into the Canadian lexicon deficit elimination in people people's daily use of English and other languages.

I do not think we have had a rallying cry in Canada in the last 20 years on these issues. I said to Minister Anderson and Minister Graham, who were looking at environment and foreign policy, if you are going to do Kyoto, if you are serious about it, say so and do so. Commit to it for a decade or two. Rally people around the notion that this is the right thing to do and put the flesh on the skeleton as you are going forward.

stationnement plus élevés sur un terrain restreint, et que graduellement on diminue ce parking et qu'on augmente l'infrastructure dans la ville, on pourrait aller loin. Je suis certaine que c'est exactement ce que fait la ville de Londres avec l'imposition de tickets. Est-ce que vous avez entendu parler d'autres centres urbains qui ont suivi l'exemple de Londres? Est-ce que Londres est toujours à l'avant-garde dans ce domaine?

**M. McGuinty:** La ville d'Athènes a essayé ce système il y a environ une décennie. Selon le système, certains jours il était possible d'aller en ville si votre plaque d'immatriculation se terminait par un chiffre pair, et d'autres jours par un chiffre impair. Ce qu'on a constaté, c'est que les ventes de voitures ont doublé parce que les gens achetaient deux voitures.

C'est difficile d'amener les gens à se passer de leur voiture. La preuve du Japon indique qu'il est difficile de priver les gens de leur voiture.

J'aimerais revenir à certains de vos propos. Oui, je pense que dans certains cas, il y a un certain sentiment de désespoir et d'inutilité. Le problème est trop gros. On change de poste.

Je me souviens qu'en revenant de l'aéroport Pearson une fois, l'autoroute principale était tellement bouchée qu'on m'a fait passer par Forest Hill ou un autre secteur magnifique, et j'ai été frappé de constater à ce moment-là que la qualité de l'air à Toronto ressemblait à la mort: tous sont égaux devant elle. Riche ou pauvre, vous respirez le même air. Que vous ayez un domaine de 1 million de dollars dans la Baie géorgienne, si l'air se déplace vers le nord-ouest, vous allez le respirer. Et ça touche tout le monde.

Vous savez ce qui ne s'est pas encore produit à mon avis? Je ne pense pas qu'il y ait eu mobilisation sérieuse de la part des Canadiens pour les amener à s'intéresser à ces questions depuis bien longtemps.

Je pense qu'on n'a pas assisté à ce phénomène depuis les pluies acides. Lorsqu'il était ministre des Finances, M. Martin est venu à Toronto prononcer une allocution devant 625 cadres de services financiers pour leur parler de cette notion d'indicateurs. Il a déclaré: «Je suis ici pour vous dire que je ne peux pas vous dire quelles sont la richesse et la santé véritables de notre pays parce que tout ce que j'ai, ce sont des indicateurs économiques. J'ai besoin de plus».

Il a également dit qu'à son avis, il fallait véritablement mobiliser les Canadiens comme on les a mobilisés autour de l'élimination du déficit. Il a poursuivi en expliquant que dans ses rêves les plus fous, il n'aurait jamais pensé possible d'injecter dans le vocabulaire canadien l'expression «élimination du déficit», et que cette expression deviendrait familière dans toutes les langues.

Je pense que nous n'avons pas eu de cri de ralliement au Canada depuis 20 ans contre ces problèmes. J'ai dit aux ministres Anderson et Graham, qui examinaient une politique sur l'environnement et la politique étrangère, si vous devez adopter Kyoto, si vous êtes sérieux à ce sujet, dites-le et agissez en conséquence. Engagez-vous pour une décennie ou deux. Ralliez les gens à cette notion, à savoir que c'est la bonne chose à faire et injectez les crédits nécessaires au fur et à mesure.



There are other examples in these two reports, but chiefly this urban one, which talks, for example, about the federal government putting five cents into infrastructure. Should the government put five cents into infrastructure, much less \$1 billion, if there are no conditions? Should we not ask municipalities to come up with plans that are more sustainable in nature before we start matching funding?

The Federal government and provinces are not always in line with municipal authorities. Ottawa is in a situation where it is in discussions with the federal government because the federal government would like to write a \$40 million cheque to build a convention centre. The city council and administration have said, we don't want \$40 million for a convention centre, we need \$40 million for public transit. That is our priority.

So you are getting not only systemic problems with the tax system, but now you are getting deliberate spending objectives that run counter or at cross purposes to this local community of 800,000 people. That example is so counterintuitive to common sense that I wonder why it is still happening.

**Senator Christensen:** You brought up the issue of the perception of the environment and environmentalists. It is time that we tried to change that to global health, both fiscal and physical, and get away from the word "environment" altogether because it is dragging baggage. There is an attitude of them and us for industry and environment. It is a constant clash, and the two are not mutually exclusive.

It is not that way in the real world, but that is the perception. In promotion and things, as we are trying to make these changes, we have to get away from that and find something that people will feel we are doing together. As people, we are concerned about the planet.

**Mr. McGuinty:** We asked the Conference Board of Canada three years ago to do a paper to show the difference between the competitive position of the city and the quality of its environment, to try to connect the two dots. We could not do it. We could not find the methodologies to allow us to connect those dots and show them as a straight line. However, there is increasing evidence that there is at least a dotted line between the two.

Richard Florida's work on cities is an example. We need creative impulses in the cities as we continue to move out of the natural resource sector and into another kind of economy. We know that environmental inputs are a factor for people deciding to move somewhere or to raise their family somewhere.

In 50 years, possibly the sale of portable back packs with oxygen masks will increase the GDP, but I do not think that most people would want to move to a place where that is potentially the requirement. It is a wild-eyed idea, but I think you get the drift.

Ces deux rapports renferment d'autres exemples, mais surtout l'exemple concernant les régions urbaines, où l'on parle, entre autres, du gouvernement fédéral qui injecterait cinq cents par dollar dans les infrastructures. Le gouvernement investirait-il cinq cents dans les infrastructures, voire 1 milliard de dollars, s'il n'y a pas de conditions? Ne devrions-nous pas demander aux municipalités d'élaborer des plans qui sont plus viables avant de commencer à appairer les crédits?

Le gouvernement fédéral et les provinces ne sont pas toujours d'accord avec les autorités municipales. La Ville d'Ottawa est en pourparlers avec le gouvernement fédéral parce que ce dernier aimerait faire un chèque de 40 millions de dollars pour construire un palais des congrès. Le conseil municipal et l'administration ont dit qu'ils ne voulaient pas de 40 millions de dollars pour un centre de congrès mais pour le transport public. C'est là leur priorité.

Donc, on a non seulement des problèmes systémiques avec le régime fiscal, mais maintenant on a des objectifs de dépenses qui vont franchement à l'encontre des objectifs de cette collectivité de 800 000 personnes. Cet exemple est tellement contraire au bon sens que je me demande pourquoi il en est toujours ainsi.

**Le sénateur Christensen:** Vous avez mentionné la façon dont on perçoit l'environnement et les environnementalistes. Il est temps que nous essayions de changer cette perception, et de parler de santé globale, tant financière que physique, et qu'on s'éloigne du terme «environnement» parce qu'il recèle plein de choses. Les environnementalistes et nous n'avons pas la même attitude à l'égard de l'industrie et de l'environnement. C'est un affrontement constant et pourtant les deux ne s'excluent pas mutuellement.

Les choses ne fonctionnent pas ainsi dans le vrai monde, mais c'est la perception qu'on en a. Dans nos annonces et nos projets, au fur et à mesure qu'on essaie d'apporter des changements, nous devons éviter les affrontements et trouver quelque chose qui donne aux gens l'impression que nous travaillons avec eux. Nous habitons la planète et elle nous tient à coeur.

**M. McGuinty:** Nous avons demandé au Conference Board du Canada il y a trois ans de produire un document sur la différence entre la position concurrentielle de la ville et la qualité de son environnement pour essayer de faire le lien entre les deux. Nous n'avons pu le faire. Nous n'avons pu trouver les méthodologies nous permettant de faire le lien par une ligne pleine. Cependant, il existe de plus en plus de preuves qu'il y a au moins une ligne pointillée entre les deux.

Le travail de Richard Florida sur les villes est un exemple. Il nous faut des impulsions créatrices dans les villes au fur et à mesure qu'on continue de s'éloigner du secteur des ressources naturelles pour entrer dans un autre type d'économie. Nous savons que les intrants environnementaux sont un facteur qui incite les gens à déménager ou à élever leur famille à tel ou tel endroit.

Dans 50 ans, la vente de sacs à dos avec masques à oxygène fera augmenter le PIB, mais je ne pense pas que la plupart des gens voudraient déménager dans un endroit aussi contraignant. C'est une idée bizarre, mais je crois que vous comprenez ce que je veux dire.

**Senator Christensen:** Those living in urban centres have to be made aware somehow of the fact that for industry to be physically and environmentally responsible as they develop will cost money. That cost must be passed on to the consumer. The consumer should understand that.

You cannot load it on industry. Industry can be responsible but when they are in rural areas having to meet higher standards, we, as consumers, must be willing to pay those extra costs. They are often cheaper than correcting the errors down the road.

**Senator Eyton:** Unless it is imported from China.

**Senator Christensen:** What happens in China affects us. It is coming at us all the time through the jet stream.

**Senator Eyton:** That was not the point.

**Senator Christensen:** I know what you are saying.

**Mr. McGuinty:** The Chinese government is extremely concerned. Through some sophisticated epidemiological studies in certain parts of China, they are seeing a 1.5 to 2 point drop in IQ of their children as a result of toxicity of pollution. It is serious business now. They are very concerned.

**Senator Eyton:** I have enjoyed hearing your comments and the questions. I confess, and it may be entirely my fault, that I had never heard of the national roundtable until this morning.

I was trying to catch up, and I read your mandate and your mission statement quickly. I will read that quickly and then put a question mark behind from my quick examination. I will not ask all my questions because it would take too long.

Your document reads:

The Roundtable is composed of a chair and up to 24 distinguished Canadians. These individuals are appointed by the Prime Minister as opinion leaders representing a variety of regions and sectors of Canadian society including business, labour academia, environmental organizations and First Nations. Members of the National Roundtable meet as a roundtable four times a year to review and discuss the ongoing work of the agency, set priorities, and initiate new activities.

On the last one, is it paper or an ongoing effect? I looked at the membership and listened to your comments.

It really comes down to three or four questions. First, are you satisfied with the mandate and mission as it is stated in these reports? Are you satisfied with the progress that you have made to date? Do you feel that you are getting the attention and cooperation of your critical partners in this effort because you

**Le sénateur Christensen:** Ceux qui vivent dans les centres urbains doivent être sensibilisés au fait que si l'industrie veut être responsable sur le plan physique et environnemental dans son développement, il en coûtera de l'argent. Ce coût doit être transféré au consommateur. Le consommateur doit le comprendre.

On ne peut pas l'imposer à l'industrie. L'industrie peut être responsable, mais lorsqu'elle est installée dans les régions rurales et qu'elle doit respecter des normes plus élevées, nous, les consommateurs, devons être prêts à en assumer les coûts supplémentaires. Ces coûts sont souvent moindres que le prix à payer pour corriger les erreurs en cours de route.

**Le sénateur Eyton:** À moins que la solution vienne de la Chine.

**Le sénateur Christensen:** Ce qui se produit en Chine nous touche. Nous en subissons les contrecoups tout le temps par les courants atmosphériques.

**Le sénateur Eyton:** Ce n'est pas ce que je voulais dire.

**Le sénateur Christensen:** Je sais ce que vous voulez dire.

**M. McGuinty:** Le gouvernement chinois est extrêmement préoccupé. Grâce à certaines études épidémiologiques sophistiquées dans certaines parties de la Chine, on constate une diminution de 1,5 à 2 points du quotient intellectuel des enfants à cause de la toxicité de la pollution. C'est une affaire sérieuse maintenant. Les autorités chinoises sont très préoccupées.

**Le sénateur Eyton:** J'ai apprécié vos commentaires et les questions. Je dois l'avouer, et j'en suis probablement le seul responsable, je n'avais jamais entendu parler de la Table ronde nationale avant ce matin.

J'ai essayé de faire du rattrapage, j'ai lu votre mandat et votre énoncé de mission rapidement. Je vais citer un court extrait et vous poser une question après cette brève lecture. Je ne poserai pas toutes les questions que je voudrais poser parce que cela serait trop long.

Dans votre document, on lit ceci:

La Table ronde est constituée d'un président et d'un maximum de 24 éminents Canadiens. Ces personnes sont nommées par le premier ministre à titre de leaders d'opinion qui représentent diverses régions et divers secteurs de la société canadienne, y compris le monde des affaires, les syndicats, les universités, les organisations gouvernementales et les Premières nations. Les membres de la Table ronde nationale se réunissent quatre fois par année pour examiner et discuter les travaux de l'organisme, établir des priorités et lancer de nouvelles activités.

En ce qui concerne ce dernier point, est-ce simplement en théorie ou si c'est toujours ainsi? J'ai vu qui était membre et j'ai écouté vos commentaires.

Cela me ramène à trois ou quatre questions. Premièrement, êtes-vous satisfaits du mandat et de la mission tels qu'énoncés dans ces rapports? Êtes-vous satisfaits des progrès réalisés à ce jour? À votre avis, est-ce que vous obtenez toute l'attention et la coopération de vos partenaires essentiels dans cet effort parce que

are working largely in their areas? You are working in the same areas as the provinces, cities and business. You are quite apart from consumers who are ever present.

It seems to me those three — cities, provinces and businesses — have to be engaged in at least looking at the make-up. It does not seem to me that they are, particularly given the manner you came into being and the way in which your members are appointed.

Have you been critical of some of the initiatives that are popular? I will give you an example. I have never seen a suitable economic rationale for ethanol as a fuel additive. It is a popular thing, and people talk about it a bit. However, as an economic solution to some of the problems we are talking about today, it does not make sense at all. Have you been critical of some of those initiatives?

What is the best thing that you have done in the last year or so? I would like an example of a concrete, on-the-ground result that you have accomplished.

**Mr. McGuinty:** Let me start with the mandate, senator. The national roundtable began as an idea driven by Canadian environment and energy ministers in the late 1980s. It coincided with Maurice Strong being put on a plane, with the support of the Canadian government when Mr. Charest was the Minister of Environment, to fly to 100 or more capitals and getting folks riled up to go to the 1992 Earth Summit.

The roundtable was a kind of program inside Environment Canada when it began in the late 1980s and early 1990s. The earliest versions were chaired by the Minister of the Environment. There was then a deliberate decision made to take it out of the Environment Canada setting and make it a standalone, independent agency at PCO reporting to the Prime Minister because of the nature of the issues with which it dealt. That happened to coincide with Canada's promise, along with 120 other countries in 1992, to create a national council for sustainable development.

There was a recognition that if we were to get somewhere else without spending much time figuring out where that was, we needed to get there together. We needed to start dialogue and processes that would bring better dialogue between industrialists, environmentalists, labour leaders and other actors in the scientific community. It is like the notion of co-managing our way forward.

We are satisfied with the mandate. It is so broad that you can drive a truck through it.

I came to the roundtable in late 1994, early 1995. It was roughly a year old when I arrived. There was an awful lot of debate at the beginning about what sustainable development was or whether this was a sustainable development agency or environment economy agency.

The notion of having more debates on what sustainable development is or is not is off the table.

vous travaillez surtout dans leur domaine d'expertise? Vous travaillez dans les mêmes domaines que les provinces, les villes et les entreprises. Vous êtes assez loin des consommateurs qui sont toujours présents.

Il me semble que les trois — villes, provinces et entreprises — doivent s'intéresser au moins à la composition de la Table ronde. Il ne me semble pas que ce soit le cas, surtout compte tenu de la manière dont votre organisme a été créé et de la façon dont vos membres sont nommés.

Avez-vous désapprouvé certaines des initiatives qui sont populaires? Je vais vous donner un exemple. Je n'ai jamais vu de justification économique convenable pour l'éthanol comme additif au carburant. C'est une chose populaire, et les gens en parlent un peu. Cependant, en tant que solution économique à certains des problèmes dont nous discutons aujourd'hui, cela n'a aucun sens. Est-ce que vous avez été critiques de certaines de ces initiatives?

Quelle est la meilleure chose que vous ayez faite au cours de la dernière année ou à peu près? J'aimerais un exemple d'un résultat concret et pratique que vous avez obtenu.

**M. McGuinty:** Permettez-moi de commencer par le mandat, sénateur. La Table ronde nationale est le fruit d'une idée des ministres canadiens de l'Environnement et de l'Énergie à la fin des années 80. Sa création a coïncidé avec le voyage qu'a entrepris Maurice Strong, avec l'appui du gouvernement canadien lorsque M. Charest était ministre de l'Environnement, pour s'envoler vers plus de 100 capitales pour rallier des gens et les inviter à participer au Sommet de la Terre en 1992.

La Table ronde était un programme du ministère de l'Environnement du Canada lorsqu'elle a vu le jour à la fin des années 80, au début des années 90. Au début, elle était présidée par le ministre de l'Environnement. Ensuite, il a été décidé de retirer la Table Ronde d'Environnement Canada et d'en faire un organisme indépendant et autonome au BCP qui ferait rapport au premier ministre en raison de la nature des enjeux qu'elle aborde. Cela a coïncidé avec la promesse qu'avait faite le Canada, de même que 120 autres pays en 1992, de créer un conseil national pour le développement durable.

Tous reconnaissent que si l'on voulait aller quelque part sans trop réfléchir où cela nous mènerait, il nous fallait nous réunir. Nous devons lancer le dialogue et mettre en place des processus qui amélioreraient le dialogue entre les spécialistes de l'industrie, les environnementalistes, les chefs syndicaux et autres intervenants de la communauté scientifique. C'est comme un peu une cogestion de notre proactivité.

Nous sommes satisfaits du mandat. Il est tellement vaste qu'on peut y circuler en camion.

Je suis arrivé à la Table ronde à la fin de 1994, début 1995. La Table ronde avait à peine un an. Il y a eu beaucoup de discussions au début au sujet du développement durable. On s'interrogeait également à savoir si c'était un organisme voué au développement durable ou un organisme de l'économie de l'environnement.

Il n'est pas question de nous interroger davantage sur la nature du développement durable.

None of the members are asking for clarification in this regard. Through practice, we have evolved an approach to this issue by disaggregating the notion of sustainable development into issues or bite-size pieces Canadians can understand.

I often describe it this way. Sustainable development is not a destination; it is a direction. It is 50,000 pieces of a puzzle in a puzzle box, and there is no cover picture. My own view, after 20 years in the business, is someone who tells me what the cover picture looks like, as far as I am concerned, is a terrible thinker or a liar. We cannot get our heads around what the world will look like one hundred years from now or beyond.

Let us deal with specific issues that Canadians can understand. I am disappointed to hear that this was the first you have heard of us, although when I was hired, that was the first I heard of it. Every senator and member of Parliament has been receiving our report for almost eight years, so we will have lunch together and get down to it. It is the volume of things hitting your offices as well.

I am pleased to say we have no difficulty now convening attention and cooperation. The power we convene in an agency that reports to the Prime Minister, frankly, only gets you so far. It is not something that we use on a regular basis, namely, you should come because this is the Prime Minister's agency. "So what?" someone might ask.

We have brought an approach to these issues — consultation, analysis, debate — which is tight. It is serious. We do not waste people's time, and we do not have any problem convening folks from the provinces and, certainly, not from the cities. We wrote the foundational document for years for the cities in this country, proving and showing how different their powers were compared to American and European cities. We have no difficulty getting folks to the table. Cooperation is not a problem.

Getting attention is a different matter. If what you mean by "attention" is actually take-up of results, that is more difficult. We are an advisory council, but I daresay we do more than other councils in terms of driving the results forward, doing the advocacy and the outreach, lobbying to get the word out and convincing folks this is a good way to go. We have had some success. It depends on the area.

The other thing is, how do you know you are responsible for it? As the deputy chief negotiator for NAFTA said, it is amazing what you can accomplish in the city when you do not have to take credit for it. How do you know that something released three or four years ago did not find its way through the system? How do we know that the recommendation we made three years ago to the federal government on enhancing the funding of education for Aboriginal Canadians between the ages of 25 and 45 in the Northwest Territories, which was announced in this budget, that those two dots are connected? It is not as if the minister calls and

Aucun des membres ne demande actuellement de précisions à cet égard. Avec le temps, nous avons conçu une approche à l'égard de ce problème en disséquant la notion de développement durable en enjeux ou éléments que les Canadiens peuvent comprendre.

Je le décris souvent de cette façon. Le développement durable n'est pas une destination, mais une direction. Sur la boîte contenant 50 000 pièces du casse-tête, il n'y a pas d'image. Après 20 années dans le domaine, si quelqu'un me dit à quoi ressemble l'illustration de la couverture, je me dis qu'il est un grand philosophe ou un fieffé menteur. On ne peut pas savoir de quoi aura l'air le monde dans 100 ans ou plus.

Réglons les problèmes particuliers que les Canadiens peuvent comprendre. Je suis déçu de voir que c'était la première fois que vous entendiez parler de nous, même si lorsque j'ai été engagé, c'était la première fois que moi aussi j'entendais parler de la Table ronde. Chaque sénateur et député reçoit notre rapport depuis au moins huit ans, donc assoyons-nous ensemble et discutons-en. Ce rapport figure parmi les nombreux rapports qui atterrissent sur votre bureau.

Je suis heureux de vous dire que nous n'avons pas de difficulté maintenant à attirer l'attention et à obtenir de la collaboration. C'est uniquement du fait que l'organisme répond directement au premier ministre que nous avons quelque pouvoir. Mais nous n'en abusons pas régulièrement, nous ne disons pas aux gens «venez, nous, nous sommes au bureau du premier ministre». Et après? pourrait-on demander.

Nous avons conçu une approche rigoureuse, sérieuse, à l'égard de ces questions — consultation, analyse, débat. Nous ne faisons pas perdre le temps aux gens, et nous n'avons aucun problème à convoquer des représentants des provinces et surtout des villes. Nous avons rédigé pendant des années le document général des villes de ce pays, pour prouver et montrer en quoi leurs pouvoirs sont si différents comparativement aux villes américaines et européennes. Nous n'avons aucune difficulté à réunir des gens autour de la table, la collaboration n'est pas un problème.

Attirer l'attention est autre chose. Si ce que vous voulez dire par «attention» est en fait obtenir des résultats, c'est plus difficile. Nous sommes un conseil consultatif, mais j'oserais dire que nous faisons davantage que d'autres conseils dans l'obtention de résultats, le travail de promotion et d'information, le lobbying pour faire connaître notre existence et convaincre les gens de la valeur de l'organisme. Nous avons obtenu certains succès, cela dépend du domaine.

L'autre chose est la suivante: comment savoir que vous êtes responsable des résultats? Comme l'a dit le sous-négociateur en chef de l'ALENA, il est étonnant de voir ce que l'on peut accomplir dans la ville lorsqu'on n'a pas à en prendre le crédit. Comment savez-vous qu'un projet lancé il y a trois ou quatre ans n'a pas fait son chemin dans le système? Comment savez-vous que la recommandation que vous avez formulée il y a trois ans au gouvernement fédéral sur l'amélioration du financement de l'éducation pour les Canadiens autochtones de 25 à 45 ans dans les Territoires du Nord-Ouest, qui a été annoncée dans le budget

tells us he took our advice and put it in. Sometimes we see overt recognition in reflection of what we have done, and oftentimes, it may be something covert or implicit.

We are seen by the bureaucracy and the senior officials as an interesting place that is generating creative ideas to which they can toss hot potatoes. There are some issues that the Department of Finance, a Prime Minister or a cabinet minister cannot handle and will say, "What about the national roundtable looking at it," as then Minister Martin did on both this indicator's work. As he did when we devised Canada's first national approach to cleaning up 35,000 brownfields in our cities, announced in the budget of 2001. That is one measure of success. We have been in five consecutive budgets in a row, two in which we have been given responsibilities in the budget speech.

Have we been critical of popular initiatives? We describe ourselves as neither apologists nor critics for the government. Our role is to push the envelope of thinking and provide solutions. We provide new approaches; send the flare up in the sky, for example, when an issue is not being properly dealt with, or is a ticking time-bomb issue, as the brownfields were. We were out there in the wilderness for five years in brownfields and people were asking, "What are brownfields?" We knew all along that the government was sitting on billions of dollars of liabilities in its own contaminated sites and that this was increasingly hollowing out Canadian cities. Look at the Kingston waterfront.

We were like Wayne Gretzky trying to know where the puck was going to be. We have picked issues and kept them going.

There are many concrete results. One of the sharper pieces was the work we did a couple of years ago in the Maritimes when we were called in by a couple of members of the roundtable from New Brunswick and Nova Scotia. They said the next East Coast cod fishery collapse waiting to happen is going on in our forest industry. It is the next concern, particularly in New Brunswick, with so much privately held land. People were over-harvesting at a rate that was unsustainable. There were no tax incentives and no silviculture planning that would say to me — for example, inheriting a property from my grandparents or parents — why should I not just go shave this down and clip the coupon? Pulp prices were high, paper prices were higher, so why not go out and sell your trees?

We devised with Revenue Canada, who launched two successive interpretation bulletins, new tax measures, the last segment of which was just announced in the last budget, where the tax treatment of private woodlots now is much more akin to the tax treatment of farms. If there is an intergenerational transfer,

de cette année, comment savez-vous que ces petits points ne sont pas reliés ensemble? Ce n'est pas comme si le ministre nous appelait pour nous dire qu'il a reçu notre conseil et l'a mis en pratique. Parfois, par réflexion, nous constatons une reconnaissance évidente de ce que nous avons fait mais plus souvent l'effet est implicite, masqué.

Nous sommes perçus par les fonctionnaires et les cadres supérieurs comme un organisme intéressant qui génère des idées créatrices et à qui on peut confier une patate chaude. Il y a certaines questions que le ministère des Finances, le premier ministre ou un ministre ne peut régler et dira: «Pourquoi ne pas la confier à la Table ronde nationale?» comme l'a fait le ministre Martin à deux reprises pour son travail sur les indicateurs. Comme il l'a fait lorsque nous avons conçu la première approche nationale pour assainir 35 000 zones désaffectées dans nos villes, mesure annoncée dans le budget de 2001. C'est là une mesure de succès. Nous avons été mentionnés dans cinq budgets consécutifs, et dans deux d'entre eux, on nous a confié des responsabilités dans le discours du budget.

Est-ce qu'on a critiqué des initiatives populaires? Nous ne faisons ni l'apologie ni la critique du gouvernement. Notre rôle est de pousser la réflexion et de trouver des solutions. Nous offrons de nouvelles approches. Nous lançons le flambeau dans le ciel, par exemple, lorsqu'une question n'est pas bien abordée, ou qu'elle constitue une bombe à retardement, comme c'était le cas des zones désaffectées. Nous avons été là pendant cinq ans, dans les zones désaffectées et les gens nous demandaient: «Qu'est-ce qu'une zone désaffectée?» Nous savions que le gouvernement était assis sur des milliards de dollars de responsabilité dans ses propres sites contaminés et que cela contribuait de plus en plus à l'évidement de nos villes canadiennes. Voyez ce qui s'est passé avec le secteur riverain de Kingston.

Nous étions comme Wayne Gretzky qui cherchait la rondelle. Nous avons abordé des enjeux et nous avons trouvé des solutions.

Il y a de nombreux résultats concrets. L'un des projets les plus intéressants a été le travail que nous avons fait il y a quelques années dans les Maritimes lorsque quelques membres de la Table ronde ont été invités par le gouvernement du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Ils ont dit que la débâcle qui succéderait à l'effondrement de la pêche à la morue sur la côte Est se produirait dans notre industrie forestière. C'est la prochaine préoccupation, surtout au Nouveau-Brunswick, où il y a tant de terres privées. Les gens faisaient une récolte excessive à un rythme impossible à soutenir. Il n'y avait aucune mesure fiscale incitative et aucune planification en matière de silviculture qui m'empêcherait de me demander — par exemple, si j'héritais d'une propriété de mes grands-parents ou de mes parents — pourquoi je ne devrais pas tout simplement raser cette terre et encaisser l'argent. Les prix du bois de pulpe étaient élevés, le prix du papier encore plus, alors pourquoi ne pas aller vendre vos arbres?

Nous avons conçu avec Revenu Canada, qui a publié deux bulletins d'interprétation successifs, de nouvelles mesures fiscales, dont le dernier segment vient tout juste d'être annoncé dans le dernier budget, selon lequel le traitement fiscal des terrains boisés privés ressemble beaucoup plus maintenant au traitement fiscal

there are tax concessions that are made to incent people with the proper silviculture plans, and we defined what the plans were. Those were picked up by the New Brunswick government under Frank McKenna and made operational immediately. That has had a direct bearing on the overall sustainability of private woodlots across the country. That is one example of quite a few I could point to.

**The Chairman:** You have given us the direction of a number of questions in areas that we would like to explore with you. We are now constrained unfortunately by time because another committee is scheduled for this room. Would you be prepared to come back and meet with us sometime again after a decent interval has evolved? Is it agreeable to senators to take to heart what we have heard today and the reports we have been given today, and formulate different questions to give to the witnesses in advance? Then, the next time they come back we can get closer to the bone than we have been able to do today? I have pages of questions I would like to ask. Is that agreeable, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Eyton:** I loved Senator Milne's wish list, which is always helpful, and you gave three, but that kind of thinking is helpful to this committee and me.

**The Chairman:** That would be very good for us to have. If you would appear again, we would be grateful, because as you know from the line of questioning, we found this extremely valuable and interesting. There is an enormous concomitance between where you are going and where we want to go. I believe we can effect some synergies there.

**Senator Finnerty:** I have seen your book, Mr. McGuinty, and I wondered where those recommendations were going, whether they were going in a deep hole or whatever. I have a lot of questions about those recommendations, and I look forward to your coming back.

**Mr. McGuinty:** We would be pleased to come back. We could have spent the entire morning just on this urban report. We tried to give you a flavour today, but, at any time, we will be delighted to come back.

**The Chairman:** We will take you up on that.

The committee adjourned.

des fermes. S'il y a un transfert intergénérationnel, certaines concessions fiscales sont faites pour inciter les gens à établir de bons plans de silviculture, et nous avons défini la nature de ces plans. Ces plans ont été repris par le gouvernement du Nouveau-Brunswick sous Frank McKenna et rendus immédiatement opérationnels, ce qui a eu une influence directe sur la viabilité globale des terrains boisés privés de tout le pays. Voilà un exemple parmi quelques-uns que je peux vous donner.

**Le président:** Vous nous avez donné l'orientation à suivre au sujet de certaines questions dans des domaines que nous aimerions explorer avec vous. Nous sommes malheureusement restreints par le temps parce qu'un autre comité doit siéger dans cette salle. Seriez-vous disposés à venir nous rencontrer à nouveau dans quelque temps? Les sénateurs sont-ils d'accord pour prendre connaissance de ce que nous avons entendu aujourd'hui, des rapports qui nous ont été donnés et de formuler des questions différentes qui pourraient être remises au témoin à l'avance? Ensuite, la prochaine fois qu'ils reviendront, nous pourrions aborder le cœur de la question de plus près que nous l'avons fait aujourd'hui? J'ai des pages de questions que j'aimerais lui poser. Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Eyton:** J'ai bien aimé la liste des vœux du sénateur Milne, c'est toujours utile, vous en avez donné trois, mais ce genre de réflexion nous est tous favorable.

**Le président:** Ce serait une bonne chose à avoir. Si vous pouviez revenir, nous vous en saurions gré parce que, comme vous le savez d'après les questions qui ont été posées, nous avons trouvé votre témoignage extrêmement utile et intéressant. Il y a une énorme concomitance entre votre position et ce que nous visons. Je crois que nous pouvons réaliser ici certaines synergies.

**Le sénateur Finnerty:** J'ai lu votre livre, monsieur McGuinty, et je me suis demandé quel était le sort de ces recommandations, un enterrement ou quoi. J'ai beaucoup de questions à poser au sujet de ces recommandations, et j'espère vraiment que vous reviendrez nous voir.

**M. McGuinty:** Cela nous ferait plaisir. Nous aurions pu passer toute la matinée seulement sur ce rapport concernant les centres urbains. Nous avons essayé de vous donner une idée aujourd'hui, mais n'importe quand, nous serons heureux de revenir.

**Le président:** Nous allons vous en reparler.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

---

WITNESSES

**Tuesday, June 10, 2003:**

*From the Canadian Gas Association:*

Mr. Michael Cleland, President;

Mr. Brendan Hawley, Communications and Marketing  
Management.

**Thursday, June 12, 2003:**

*From the National Roundtable on the Environment and the Economy  
(NRTEE):*

Mr. David McGuinty, CEO and President;

Mr. Alex Wood, Policy Advisor.

TÉMOINS

**Le mardi 10 juin 2003:**

*De l'Association canadienne du gaz:*

M. Michael Cleland, président;

M. Brendan Hawley, gestion des communications et du marketing.

**Le jeudi 12 juin 2003:**

*De la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie  
(TRNEE):*

M. David McGuinty, PDG et président du conseil;

M. Alex Wood, conseiller en matière de politiques.